Neuchâtel — N° 201 (16 pages) Un numéro 20 centimes Samedi 31 août 1958

FEUILLE D'AVIS DE NEUCHATEL

Journal de Neuchâtel, du canton et des régions avoisinantes

ABONNEMENTS

	1 an	6 mois	3 mois	1 mois
SUISSE:	36.—	18.25	9.25	3.30
ÉTRANGER:	54.—	28.—	15.—	5.50

Les changements d'adresses en Suisse sont gratuits. A l'étranger : frais de ports en plus.

220me année — PARAIT TOUS LES JOURS, EXCEPTÉ LE DIMANCHE — Fondée en 1738

1, RUE DU TEMPLE-NEUF ET 6, RUE DU CONCERT - TÉLÉPHONE 5 65 01 - CHÈQUES POSTAUX IV 178

ANNONCES

22 ct. le millimètre, min. 25 mm. - Petites annonces locales 16 ct., min. Fr. 1.50 - Avis tardifs 55 et 72 ct. - Réclames 75 ct., locales 55 ct. (de nuit 72 ct.). Mortuaires 30 et 45 ct.

Pour les annonces de provenance extra-cantonale : *Annonces Suisses S. A.*, «ASSA» agence de publicité, Genève, Lausanne et succursales dans toute la Suisse.

— Dans l'allocution radiodiffusée qu'il a prononcée au micro d'Alger avant de regagner Paris —

De Gaulle assume pleinement le mouvement du 13 mai

UNE étrange campagne de presse se dessinait une fois de plus en France depuis les incidents de Dakar. Comme de coutume, le directeur de l'« Express », M. Servant-Schreiber, avait donné le signal de cet assaut. Il écrivait, cette semaine, que de Gaulle — dont l'« Express » combat pourtant le projet de réforme constitutionnelle — avait en fait accordé l'indépendance aux territoires africains. Et, à sa suite, d'autres commentateurs, correspondants de journaux et d'agences, emboîtaient sournoisement le pas, laissant entendre que le général ne pouvait plus refuser à l'Algérie ce qu'il accordait aux territoires de l'Afrique noire.

Le sophisme, certes, sautait aux yeux de tout observateur objectif. C'est la communauté que le chef du gouvernement français a offert à l'Afrique, et l'exclusion pour ceux qui s'obstineraient à faire sécession. M. Houphouet-Boigny, ministre d'Etat et président du PDA, vient encore de le rappeler avec éloquence, ajoutant que c'est précisément cette formule communautaire qui a soulevé l'enthousiasme africain. Mais la manœuvre dénoncée plus haut avait sa signification : il fallait forcer la main du général pour qu'il lâchât l'Algérie.

La réponse du chef du gouvernement est venue avec une rare netteté. On lira, autre part, le texte de son discours d'Alger ainsi que les commentaires de notre correspondant de Paris. Il n'y a plus d'équivoque. En réalité, le général de Gaulle a assumé le mouvement national du 13 mai. Il n'y a pas de choix à opérer pour l'Algérie. Celle-ci est française. En revanche, des efforts doivent être poursuivis pour que, dans tous les domaines, les Algériens deviennent des Français à part entière. Les musulmans auront les mêmes droits (et les mêmes devoirs) que les Européens : n'est-ce pas là déjà ce que disait de Gaulle dans son mémorable discours du 4 juin ? Pour le reste, leur statut particulier sera à définir une fois la paix revenue, mais cette évolution semble devoir s'accomplir, ce qui est normal, dans le cadre de la décentralisation provinciale, autre mesure (très heureuse) que semble vouloir projeter le général.

Encore une fois, il y aura pour s'étonner de cette prise de position si ferme — et pour s'insurger contre elle — que le clan des fanatiques, politiciens et intellectuels, qui n'ont cessé de donner ainsi des armes — plus meurtrières que les fusils et les grenades — aux tueurs du FLN. Mais pour ceux qui ont suivi la politique du général, de ses débuts lors de la révolution de mai à la préparation du référendum, cette attitude ne pouvait faire de doute.

Au rebours de l'Afrique noire, en effet, l'Algérie n'est pas une colonie, elle ne l'a jamais été. En conséquence, il n'y a pas à « décoloniser » une région qui depuis 130 ans ne vit que par et dans la France. Il y avait à la doter, en revanche, de son statut intégral de province française, en tenant compte de ses conditions d'existence particulières (coexistence de deux communautés), en permettant surtout à tous ses enfants d'accéder au niveau de vie qui doit être celui des Français « de Dunkerque à Tamanrasset ». Ce phénomène était en particulier évident pour quiconque a pu voir de près les réactions de la population musulmane, à la suite des événements du 13 mai. Jamais il n'est mieux apparu que le FLN était une minorité à la solde du nassérisme et du communisme international.

Un autre fait capital qui faisait que de Gaulle ne pouvait point transiger quant à l'appartenance française de l'Algérie a trait précisément à la conception qu'il se fait du futur ensemble français, qui s'élaborera après l'approbation des citoyens. La communauté qu'il envisage n'aura de corps, de substance et de vie véritable que si elle se réalise autour d'une grande France de 53 millions d'habitants qui, de la métropole s'étend au sud saharien en passant par cette charnière indispensable qu'est l'Algérie. L'hexagone continental a besoin, dans les temps modernes, politiquement et économiquement de ce prolongement africain pour demeurer une force d'attraction et pour que la France demeure une puissance de premier plan.

René BRAICHET.

Amputé à son insu !

VALLADOLID, 29 (APF). — Un automobiliste, M. Vicente Calabaza, 24 ans, se rendant jeudi soir de Madrid à Valladolid, a eu, sans s'en rendre compte, son bras gauche arraché par un camion qui l'avait croisé de trop près. Afin de voir si sa voiture avait été endommagée par le camion, M. Calabaza s'arrêta. C'est à ce moment qu'il remarqua son amputation. Après s'être fait faire un garrot par son père, qui l'accompagnait, il a vainement recherché le membre perdu. C'est un garde civil qui devait retrouver son bras...

De Gaulle dissipe toute équivoque: pour lui l'évolution de l'Algérie doit s'accomplir dans le cadre français

Aux Algériens, il ne propose pas d'option; il leur fait la promesse qu'ils seront, dans les faits, Français à part entière

De notre correspondant de Paris par intérim :

De Gaulle n'a pas, dans son discours d'Alger, prononcé le mot d'intégration totale qu'il a promise aux Algériens s'ils votent OUI au référendum du 28 septembre.

A l'Afrique noire française, de Gaulle avait offert un choix entre l'intégration (sous forme de département), la communauté fédérale et la sécession ; à l'Algérie, qui a déjà juridiquement le statut de département, aux Algériens, qui sont déjà légalement citoyens français, il ne propose pas une option ; il fait des promesses.

A son arrivée, à l'aérodrome d'Alger, le général de Gaulle serre la main du général Massu qui est venu l'accueillir.

« La tâche que la France est résolue à mener à bien et dont, malgré tous les travers, elle continuera d'assumer la responsabilité, a-t-il dit aux Algériens, est d'ouvrir les administrations, les cadres de l'armée, les postes économiques, les professions libérales « de Dunkerque jusqu'à Tamanrasset » à un plus grand nombre de jeunes Algériens. »

C'est là de l'intégration, selon le mot mis à la mode par le 13 mai ou de l'assimilation comme on désignait autrefois cette élévation des musulmans d'Algérie aux droits et devoirs de citoyens français, avant qu'au cours de ces deux ou trois dernières années, la plupart des hommes politiques au pouvoir aient soudain décrété qu'elle était irréalisable.

De Gaulle, diront ses adversaires, s'est rallié à la thèse des « colonels », des « ultras », des « insurgés » d'Alger. Il emploie même leur formule « de Dunkerque à Tamanrasset ».

De Gaulle s'adresse aux Algériens comme à des Français

C'est un fait que de Gaulle s'adresse aux Algériens comme à des Français de la métropole : « Le 28 septembre, les Algériens vont, en complète égalité, influer d'une manière directe sur le sort de la France. Leur vote contribuera aussi à établir sur des bases nouvelles les rapports de la métropole aussi bien que d'Algérie avec les territoires au sud du Sahara. » Il leur parle comme à des Français cent pour cent : « Pour chacun, répondre oui dans les circonstances actuelles cela voudra dire que l'on veut se comporter comme un Français à part entière et que l'on croit que l'évolution nécessaire de l'Algérie doit se construire dans le cadre français. »

INTERIM.

(Lire la suite en 15me page)

Noirs et Blancs se côtoieront à l'école

NORFOLK (Virginie), 29 (AFP). — La commission scolaire de la ville de Norfolk, se pliant à une ordonnance vieille de dix-huit mois sur la mise en pratique de la déségrégation raciale dans les écoles de la ville, annonce que 17 enfants noirs seront admis à la rentrée dans les établissements jusqu'à présent réservés aux Blancs.

Grâce à une fusée — d'un poids de 1690 kilos — qui a atteint l'altitude de 450 kilomètres

Deux chiens soviétiques ont été lancés dans l'espace

A LEUR RETOUR SUR TERRE, « BYELANKA » ET « PYESTRAYA » SE PORTAIENT BIEN

MOSCOU, 29 (Reuter). — L'agence « Tass » annonce que l'U.R.S.S. a lancé une fusée contenant deux chiens. La fusée est retombée à l'endroit prévu après avoir atteint l'altitude de 450 km.

Ce lancement a eu lieu dans le cadre de l'année géophysique. Il a eu lieu mercredi dernier. La fusée, qui ne comportait qu'un étage était équipée d'une cabine hermétique contenant les chiens. Le poids total de l'appareillage scientifique propulsé par la fusée était de 1690 kilos. Pendant le vol, les appareils ont travaillé normalement et ont fourni d'importantes données scientifiques qui sont actuellement examinées.

(Lire la suite en 15me page)

La journée cantonale neuchâteloise de la Saffa qui s'est déroulée hier à Zurich fut une parfaite réussite

Mme Jacques Ribaux, présidente cantonale neuchâteloise de la SAFFA, grâce à qui notre canton est excellement représenté à Zurich.

De notre envoyée spéciale :

Les Neuchâtelois avaient apporté, hier à Zurich, un petit air du pays. Le matin, l'entrée de l'exposition était envahie d'une foule de personnes portant les couleurs neuchâteloises à la boutonnière ; les habits noirs des autorités étaient mêlés aux robes estivales des Neuchâteloises ; le tout était surveillé de l'œil bienveillant de l'huissier neuchâtelois en grande tenue.

La « Chanson neuchâteloise » et l'huissier ouvrirent le cortège qui, par « La ligne », atteignit la place de fête. Après quelques danses et chants vivement applaudis par un nombreux public, l'assemblée entonna l'« Hymne neuchâtelois » alors que notre drapeau était hissé.

Le gouvernement zuricois offrait un apéritif fort sympathique, justement apprécié par un temps excessivement chaud.

Le discours de Mme Ribaux, présidente du comité neuchâtelois

Une quarantaine de personnes se groupèrent autour d'une table joliment décorée pour le repas de midi. On notait la présence de MM. P.-A. Leuba et Edmond Guinand, conseillers d'Etat, les présidents de ville Paul Rognon (Neuchâtel), Gaston Schelling (la Chaux-de-Fonds) et Henri Jaquet (le Locle) pour les autorités neuchâteloises, M. Meierhans, conseiller d'Etat et M. Sieber, conseiller municipal zuricois. Etaient également présentes Mlle Denise Berthoud, présidente du grand comité de la SAFFA, Mme Max Petitpierre, Mlle Lily Hœter, présidente de la Fédération européenne des Soroptimistes et toutes les Neuchâteloises ayant travaillé pour la SAFFA.

Mme Maurice Billeter a montré que Neuchâtel possède des femmes architectes à la hauteur. De nombreux pavillons et constructions sont signés de son nom.

R. WIDMER-SYDLER.

(Lire la suite en 16me page)

L'invasion communiste imminente ?

Quemoy et Tatan soumises à un bombardement intensif

Plus de 120 navires de la Chine populaire se trouvent dans le détroit de Formose

TAIPEH, 29 (Reuter). — La Chine communiste semblait vendredi vouloir prouver que l'invasion de l'île de Quemoy était imminente en procédant au bombardement le plus intensif de ces derniers jours.

L'artillerie communiste a, en effet, lancé plus de sept mille obus sur Quemoy et sur la petite île voisine de Tatan.

L'impression grandit à Taïpeh que les communistes envisagent de chasser les défenseurs nationalistes des îles de Tatan et d'Ertan. La chute de ces deux îles rapprocherait de Quemoy les canons communistes et compromettrait le ravitaillement des 50.000 soldats nationalistes qui constituent la garnison du groupe de Quemoy. La Chine nationaliste a clairement affirmé sa volonté de défendre toutes les îles situées le long de la côte.

Le secrétaire américain à l'armée, M. Brucker, est attendu samedi à Formose, où il doit s'entretenir avec le maréchal Tchang Kaï-chek.

120 navires de guerre communistes dans le détroit

Un nouveau groupe d'environ dix torpilleurs de la marine populaire chinoise a gagné le détroit de Formose au sud de l'archipel des Matsu, a annoncé hier à la presse l'amiral Liang Shou Shao, commandant en chef de la marine nationaliste. Le nombre total des navires de guerre de la marine populaire qui croise dans ces parages s'élève à environ 120.

(Lire la suite en 15me page)

L'une des pièces d'artillerie de très gros calibre qui défendent l'île de Quemoy, actuellement sous le feu des communistes.

Le nazisme pourrait renaître en Allemagne occidentale

De notre correspondant pour les affaires allemandes :

Essayons de répondre à une question qui nous est fréquemment posée : l'hitlérisme est-il bien mort en Allemagne et ne risque-t-il pas de renaître de ses cendres aux premières difficultés économiques ou politiques sérieuses que la République fédérale rencontrera sur sa route ? Nous disons à dessein « essayons », car la question est de celles qui comportent tant d'inconnues qu'il est impossible de leur donner une réponse précise. Enfin, c'est à dessein aussi que nous n'avons nommé que l'Allemagne occidentale, les conditions étant telles, en République populaire et démocratique, qu'il est matériellement exclu de vouloir évaluer la température politique exacte de sa population.

Le grand mérite d'Adenauer

Un premier fait mérite d'être retenu : les groupements néo-nazis avoués qui s'étaient constitués après la débâcle, et qui avaient commencé par remporter quelques succès électoraux dans certaines provinces, se sont effondrés les uns après les autres, le seul « Land » où ils conservent quelque puissance étant la Basse-Saxe. Dans l'ensemble du territoire, les élections provinciales et fédérales ont démontré que leur effectif ne dépassait pas le 2 % du corps électoral.

Les deux grands partis allemands, démo-chrétien et socialiste, ne peuvent être accusés de sympathies pour la défunte dictature, quand bien même certains de leurs chefs montrent parfois un certain penchant pour les méthodes autoritaires. Le parti allemand, allié des démo-chrétiens à Bonn, est un parti de droite à tendances nationalistes, mais ses sympathies vont plus à l'ancien Reich monarchiste rouge-blanc-noir qu'à la croix gammée. Quant au parti libéral orthodoxe, dont certains « jeunes Turcs » manifestèrent un moment des tendances néo-nazies assez inquiétantes, la suite d'échecs électoraux qu'il vient d'essuyer semble l'avoir ramené à la modération.

Cette situation, que nul n'aurait osé espérer au moment de la capitulation, est due en premier lieu à la politique réaliste et constructive de Conrad Adenauer. Même les Allemands les moins enclins à se rallier aux principes de la démocratie parlementaire ont compris que la voie choisie par le vieux chancelier était la meilleure, la seule possible pour redonner à leur pays sa place dans le monde et la prospérité intérieure. L'Allemagne a retrouvé sa dignité et le chômage, malgré le flot de réfugiés qu'elle dut accueillir, n'a jamais connu un niveau aussi bas. Pourquoi des gens dont les affaires marchent si bien seraient-ils tentés par une aventure politique ?

Léon LATOUR.

(Lire la suite en 10me page)

LIRE AUJOURD'HUI :

Page 4 :
TOUS LES SPORTS
■ Les rameurs suisses à Poznan
PROPOS SUR L'ÉDUCATION
Page 6 :
■ Lettre bâloise
■ Les armoiries du Vignoble
Page 8 :
... ET VOUS NE L'AURIEZ PAS SU
Page 10 :
NOTRE CONTE
Page 12 :
■ Défense de notre langue
■ Récit de chez nous

MENUS PROPOS

TOUT PASSE

Aujourd'hui, le rude guerrier battu par les jorans (mais vainqueur par la manœuvre) rentre dans ses foyers — ou, suivant le cas, dans ses cuisinières électriques ou ses chauffages centraux. Aujourd'hui le canon tait sa gueule, la fanfare pend au clou ses ophicléides et ses pistons, le carabinier sa carabine, le grenadier sa grenade, l'unique officier à cheval ses deux bottes et l'innombrable fantassin à pied ses godillots multiplié. Quant au fantassin monté, il redescend. De camion. L'hélicoptériste (ou hélicopterreur) descend du ciel et le sapeur à la fois de son génie et de sa pelle mécanique. Le fier régiment 8 a fondu sous les assauts de la vie civile. Ainsi passe la gloire du monde, non sans avoir défilé dans une apothéose de force armée.

Le mois d'août, commencé sous le feu d'artifice de la fête nationale, se termine sous les claquements des drapeaux du régiment neuchâtelois. Et il achèvera définitivement sa carrière parmi les sacs déballés, les rangements, les retours dans des appartements longtemps abandonnés, et le tapage des volets qu'on claque.

Sur les routes, les autos ramènent de pleines cargaisons de hâle, des yeux fatigués de soleil et des ballots biscornus (nous parlons des bagages). Les lunettes noires vont bientôt plonger au plus profond de sombres tiroirs, parmi de gais costumes de bain et de vastes chapeaux de paille. Les romans policiers cornés (et parfois gras de sandwiches qu'ils ont fréquentés de trop près) s'effeuillent comme les roses du bouquet qu'on nous avait laissé en partant, et qu'on retrouve mort autant qu'un vieux calendrier.

Au fond des rucksacks qui sentent le citron et la chanterelle, on trouve encore des brindilles de sapin ou des bouts de coquillage. Et monte avec les premières brumes d'automne cette angoisse vague au cœur des enfants, qui vient avec la froide perspective de la rentrée, de l'odeur des classes trop bien récurées, des craies neuves, des jours raccourcis et des premiers feux.

Déjà les « torrées » fument aux champs, au tintement des cloches de vaches. Les patates poussent, le raisin — ce qu'il en reste — paraît sous la feuille. Et « sur la Feuille », les avis annoncent la rentrée. Mais le vent agite encore, aux devantures des photographes, des cartes postales en couleurs où des enfants passent dans leurs plus beaux atours. Drapeaux et robes d'été, tandis que le directeur des écoles, en gants blancs, salue d'un gibus étincelant. C'était par un glorieux jour de la Fête de la jeunesse, rutilant de soleil, redondant de cuivres et tout bringuebalant de cloches.

Les feuilles commencent doucement à jaunir, comme les photos de très vieilles vacances.

OLIVE.

AVIS OFFICIELS

VILLE DE NEUCHATEL

Assurance-chômage obligatoire

TOUS LES LIVRETS des assurés à la Caisse cantonale neuchâteloise d'assurance contre le chômage, **estampilles collées jusqu'à fin septembre 1958**, doivent être présentés pour le contrôle cantonal annuel **JUSQU'AU 6 SEPTEMBRE 1958, AU PLUS TARD.**

Conformément à la loi fédérale, **les cotisations sont payables d'avance.** L'article 23 de la loi cantonale sur l'assurance-chômage précise que **« les membres en retard dans le paiement des cotisations peuvent être poursuivis pénalement ».** Il s'ensuit que **les assurés qui n'auront pas donné suite à la présente communication s'exposent à un recours par la voie judiciaire, SANS AUTRE AVERTISSEMENT.**

Les versements peuvent être effectués au compte de chèques postaux IV 251 « Caisse communale » ; en ce cas, prière de mentionner au dos du coupon postal « Cotisations de chômage » et **d'envoyer le livret de sociétaire par le même courrier.**

La caisse est ouverte tous les jours de 7 h. 30 à midi et de 14 h. à 17 h. 30, le samedi après-midi excepté ; le lundi jusqu'à 18 h. 30.

OFFICE DU TRAVAIL, NEUCHATEL
Faubourg du Lac 3.

ECOLE SECONDAIRE RÉGIONALE DE NEUCHÂTEL

RENTRÉE DES CLASSES

Lundi 1er septembre, à 14 h. 10

Les parents sont priés de renoncer à demander une prolongation de vacances.

LE DIRECTEUR.

MISE A BAN

Avec l'autorisation du président du tribunal du district de Neuchâtel, la **Maison de santé de Préfargier, à Marin,** met à ban les immeubles dont elle est propriétaire et formant les articles 650, 653, 772 et 773 du cadastre de Marin.

En conséquence, défense formelle et juridique est faite à toute personne de pénétrer sans autorisation sur les dits immeubles.

Conformément à l'article 11 de la loi sur les eaux, du 24 mars 1953, le droit de libre passage sur les grèves propriété de la Maison de santé de Préfargier n'est pas réservé. La présente mise à ban déploie donc ses effets sur les dites grèves.

Les contrevenants seront poursuivis conformément à la loi. Les parents et tuteurs seront responsables des mineurs placés sous leur surveillance.

Maison de santé de Préfargier :
Le directeur,
Dr O. RIGGENBACH.

Mise à ban autorisée.
Neuchâtel, 29 mai 1958.

Le président du tribunal :
B. HOURIET.

IMMEUBLES

A vendre au Landeron

MAISON

au centre du village, bon état d'entretien ; pour traiter, Fr. 7000.— à Fr. 10.000.—.

Adresser offres écrites à O. R. 3592 au burau de la Feuille d'avis.

A vendre à Neuchâtel
(quartier Vauseyon)

Immeuble locatif

neuf, très soigné, de 9 appartements, garages, magasin.

Adresser offres écrites à I. L. 3587 au bureau de la Feuille d'avis.

On cherche à acheter (région la Coudre - Marin),

TERRAIN

de 600 à 800 m2, ou

IMMEUBLE

de 2-3 appartements.

Adresser offres écrites à H. K. 3588 au bureau de la Feuille d'avis.

A vendre à Chez-le-Bart,

petite maison

modeste, en bon état, 3 chambres, cuisine et dépendances. — Etude André-G. Borel, notaire, Saint-Aubin. Tél. 6 75 22.

Pour cause de maladie, particulier cherche à vendre sa maison,

JOLI CHALET

en parfait état ; 3 chambres, cuisine, W.-C., cave, galetas, buanderie, grand jardin clôturé, à 8 km. d'Yverdon. Prix Fr. 26.000.—.

Ecrire sous chiffres P 7067 E, à Publicitas, Yverdon.

On cherche à acheter, éventuellement à louer pour date à convenir,

maison ou villa familiale

Région : Neuchâtel-Boudry. — Offres sous chiffres M. O. 3577 au bureau de la Feuille d'avis.

A vendre à Mauborget sur Grandson, ravissant

CHALET

genre mazot, madrier massif, 3 pièces, cuisine, cabinet de toilette, 2 caves, électricité, eau ; accès facile, proximité immédiate du village. Entièrement meublé (4 lits). Prix intéressant. Nécessaire pour traiter : 10.000 fr.

Offres sous chiffres P 429-31 E, à Publicitas, Yverdon.

A vendre à Peseux une

maison familiale

de 5 chambres ; confort, vue. Dans la même région, à vendre

TERRAIN

de 600 m2 pour la construction d'une villa.

Adresser offres écrites à N. P. 3576 au bureau de la Feuille d'avis.

CHALET

de 4 pièces, confortable, eau, électricité, habitable à l'année, grand dégagement, environ 1000 mètres, près de Portalban. Prix Fr. 23.000.—. Facilités de paiement.

S'adresser à **Chopard et Verdon, Extension commerciale, Colombier** (NE). Tél. (038) 6 30 84.

A vendre

maison familiale

à Neuchâtel, 4 pièces, bains, central, garage, tout confort ; jardin arborisé.

Faire offres sous chiffres F. H. 3559 au bureau de la Feuille d'avis.

IMMEUBLES

en tous genres, offerts et demandés. — Agence DESPONT, avenue Ruchonnet 41, Lausanne

HAUTERIVE

Terrains à vendre, 5000 mètres carrés ou en parcelles de 500 à 600 m2. Eau et égout à proximité. — Faire offres sous chiffres S. K. 3384 au bureau de la Feuille d'avis.

A vendre, dans quartier de villas, à l'est de la ville, immeuble de 1355 m2 avec

maison locative
de
8 appartements

Construction ancienne bien entretenue.

Téléphoner au 5 41 18.

KIOSQUE

en construction, est à vendre sur plans. Belle situation. — Ecrire à **Chopard et Verdon, Extension commerciale, Colombier.**

Je cherche à acheter à Neuchâtel ou à l'ouest de la ville un

immeuble

de 6 à 8 appartements. Ancienne construction, confort, belle situation, communication facile. — Faire offres sous chiffres P 5436 N à Publicitas, Neuchâtel.

A vendre dans centre industriel en plein développement

immeuble locatif

de 9 appartements (2, 3, 4 pièces), tout confort, chauffage au mazout, à proximité du centre, quartier tranquille. Rendement 6,2 %. Construction soignée (1954). Nécessaire pour traiter Fr. 40,000.—. Pour renseignements, écrire sous chiffres P. 10789 E. à Publicitas, Yverdon.

A vendre, près du centre,

immeuble

comprenant

GRAND MAGASIN

Adresser offres écrites à J. F. 3478 au bureau de la Feuille d'avis.

A LOUER

A louer tout de suite, au centre de la ville (1er étage),

bureaux

comprenant 3 pièces (superficie totale environ 60 m²), chauffage général, W.-C.

S'adresser à l'Etude Hotz & de Montmollin. Tél. 5 31 15.

GARAGE

à louer dès fin septembre, à la Coudre ; eau, électricité, location 40 fr. Tél. 5 76 19.

GARAGE

à louer dès maintenant ou pour le 24 septembre 1958, à l'avenue des Alpes. Fr. 30.— par mois.

S'adresser à l'Agence romande immobilière B. de Chambrier, place Pury 1. Tél. 5 17 26.

ECHANGE

Logement de 4 pièces avec confort, dans ancienne maison, contre un 3 pièces avec ou sans confort. — Tél. 5 40 58.

Petits logements meublés à louer, une ou deux chambres, avec cuisinette (à choisir).

F. Muriset, Charmettes 77, Neuchâtel.

A LOUER

pour tout de suite ou époque à convenir, à la rue Louis-Favre, dans maison d'ordre, un joli petit logement de 2 chambres, cuisine, petits réduits à l'étage, et toutes dépendances. Prix de location très avantageux. — S'adresser : tél. 5 67 31.

A louer à

VALANGIN

appartement de 3 pièces, sans confort.

S'adresser à l'hôtel des Pontins.

NEUCHATEL

A louer printemps 1960

2 grands MAGASINS de 150 et 200 m²
entresol de 370 m2 avec vitrines
1er étage 460 m2 divisibles

BUREAUX - APPARTEMENTS
3 à 7 pièces

IMMEUBLE D'ANGLE
Sur deux artères principales. — Grand confort.

S'adresser sous chiffres U 7887 X Publicitas, Genève.

A LOUER :
MAGASIN D'ANGLE avec arrière
Chaussée de la Boine 22

Loyer mensuel Fr. 150.—
chauffage au prix coûtant.
Pour visiter, s'adresser à M. Donzé, concierge Boine 22.

A LOUER :
studio avec cuisine et bains

Rue des Saars 2

loyer mensuel Fr. 145.—
chauffage et eau chaude au prix coûtant.
Pour visiter, s'adresser à M. Morel, concierge Saars 2.

A louer

STUDIO MEUBLÉ

avec cuisine et W.-C. à la rue des Moulins. Fr. 150.— par mois. Libre immédiatement.

STUDIO NON MEUBLÉ

avec cuisinette, douche et W.-C. à la place de la Gare. Fr. 165.— par mois. Libre immédiatement. S'adresser à l'Etude Jacques Ribaux, Promenade-Noire 2, tél. 5 40 32.

A louer à Cernier

pour le printemps 1959, dans immeuble neuf, appartements de 4 pièces (chambres), cuisine et toutes dépendances au prix de Fr. 145.— par mois, 3 pièces Fr. 125.— ; 2 pièces Fr. 105.—. Chauffage non compris. Garages à louer dans le même immeuble.

Les personnes que cette annonce intéressent sont priées d'envoyer leur demande à Case postale 408, Neuchâtel, au plus tard jusqu'au 10 septembre. Les renseignements détaillés leur seront fournis.

A LOUER

CONFISERIE-PÂTISSERIE

au centre de Bienne. Chiffre d'affaires Fr. 200,000.—. Long bail. Installation des plus modernes.

S'adresser à **Chopard et Verdon, Extension commerciale, Colombier.** Tél. 6 30 84.

A louer tout de suite ou pour date à convenir

grand local clair de 115 m² avec appartement de 3 pièces

Ces locaux conviendraient à tout genre de commerce

S'adresser à l'Etude Hotz & de Montmollin, à Neuchâtel. Tél. 5 31 15.

Corcelles

A louer tout de suite

ATELIER

servant actuellement à l'usage de ferblanterie-appareillage. Vitrine d'exposition.

Logement de 3-4 pièces à disposition. Confort moderne.

Faire offres à la laiterie Imhof, Corcelles.

CHAMBRES

A louer chambre chez dame seule, à personne sérieuse.

Mme Grandjean, Fahys 21, rez-de-chaussée.

Une chambre à deux lits et une chambre, tout confort, à louer. Tél. 5 95 80.

A louer

chambre

meublée, Petits - Chênes 9, 1er étage à gauche.

Belle chambre à louer tout de suite ; confort, bains, au centre. — Tél. 5 49 34.

A louer belle grande chambre indépendante, au soleil ; chauffage, W.-C., eau chaude, pour le 15 septembre. — Tél. 5 44 61, le matin ou dès 19 heures .

Chambre indépendante pour employé de bureau. Tél. 5 53 73.

A louer chambre indépendante à monsieur sérieux et tranquille.

S'adresser : chemin des Liserons 2, rez-de-chaussée à gauche.

PENSIONS

A louer

chambre à 2 lits avec pension

(jeunes filles), rez-de-chaussée, jardin. Promenade-Noire 3. Tél. 5 95 21.

Bonne pension

au centre

et chambres indépendantes à 1 ou 2 lits, avec confort. Prix modérés. Tél. 5 91 84.

A louer, avec ou sans pension, belle chambre à 2 lits. Tél. 5 34 19.

A louer à demoiselle sérieuse, chambre à partager et pension. Prix modeste. Ouest de la village. — Adresser offres à X. Y. 3547 au bureau de la Feuille d'avis.

Home de l'Ermitage

Pension pour personnes âgées. Belle chambre à louer.
Tél. 5 33 14.

A louer au centre, chambres indépendantes avec pension. — Rue Fleury 14.

DEM. A LOUER

Nous cherchons pour monsieur

STUDIO

meublé ou non, ou petit appartement, de préférence à l'est de Neuchâtel.

Faire offres à la Châtelainie, Saint - Blaise (NE). Tél. 7 54 63.

Fonctionnaire fédéral

cherche appartement moderne de 4 à 5 pièces, à Neuchâtel-centre ou entre Neuchâtel et Colombier. Adresser offres au bureau 2me Division, Colombier.

Couple âgé cherche à louer pour date à convenir un petit deux pièces et cuisine, au rez-de-chaussée et d'accès facile. — Adresser offres écrites à U.P. 3466 au bureau de la Feuille d'avis.

Retraité cherche joli appartement de 4 pièces ou maison, pour date à convenir. — Adresser offres écrites à Y. A. 3567 au bureau de la Feuille d'avis.

Employé de bureau cherche

jolie chambre

avec confort, au centre de la ville, bas du Mail ou quartier de la Favarge. Offres avec prix à W. Hochuli, Favarge 81, chez Jaquet.

Etudiant cherche, pour fin octobre - 1er novembre,

STUDIO

Prix: 50 à 80 fr., en ville.

Adresser offres écrites à X. Z. 3568 au bureau de la Feuille d'avis.

Deux jeunes techniciens cherchent, pour le 1er octobre ou novembre,

appartement

ancien, de 2 pièces, salle de bains, cuisine, au centre de la ville.

Adresser offres écrites à P. S. 3593 au bureau de la Feuille d'avis.

Fr. 250.–

de récompense sont offerts à qui me procurera, pour époque à convenir,

appartement de 5 ou 6 pièces

à ma convenance, à Neuchâtel ou aux environs.

Faire offres sous chiffres W. Y. 3569 au bureau de la Feuille d'avis.

Jeune couple sans enfant, cherche

appartement

de 2 à 3 pièces, pour fin octobre, début novembre. Région la Coudre - Hauterive.

Adresser offres écrites à J. M. 3586 au bureau de la Feuille d'avis.

Deux dames cherchent

appartement

de 3-4 pièces, confort ; quartier est de préférence. — Adresser offres écrites à U. W. 3571 au bureau de la Feuille d'avis.

Jeune homme soigneux cherche, pour le 15 septembre, jolie

chambre

quartier gare, Bellevaux.

Adresser offres écrites à G. J. 3589 au bureau de la Feuille d'avis.

DROGUISTE CHERCHE CHAMBRE
confortable, pour le 15 septembre. Tél. 5 58 20.

On cherche, pour tout de suite,

chambre modeste

à proximité de la place des Halles.

S'adresser au Restaurant des Halles. Tél. 5 20 13.

Jeune fille cherche **CHAMBRE** meublée pour le 25 septembre. Adresser offres écrites à R. T. 3574 au bureau de la Feuille d'avis.

Pour le directeur adjoint d'une entreprise de Neuchâtel, on cherche pour le 24 septembre prochain ou date à convenir

appartement de 4 à 5 pièces

Tout confort, dans quartier tranquille de Neuchâtel ou région de Boudry à Saint-Blaise.

Offres sous chiffres P 5349 N à Publicitas, Neuchâtel.

OFFRES D'EMPLOIS

VOUMARD MACHINES Co S. A.
HAUTERIVE
engage

1 contrôleur qualifié
1 meuleur
1 fraiseur

(connaissant la fraiseuse Aciera F 3)

pour petite et moyenne mécanique. Semaine de 5 jours.

Conditions de travail intéressantes.

Faire offres écrites avec copies de certificats ou se présenter chaque jour entre 17 h. 30 et 18 heures.

Entreprise SOCCHI, Draizes 75, engagerait tout de suite de

bons maçons

Tél. 8 19 10

EBAUCHES S. A. - NEUCHATEL
cherche
pour ses laboratoires de Neuchâtel :

1 technicien horloger diplômé,

ayant plusieurs années de pratique, bon constructeur, dynamique, pour collaborer au développement et à la mise au point de nouveautés.

1 horloger outilleur (calibriste),

précis et consciencieux, ayant l'habitude du travail à la machine à pointer, pour la fabrication de prototypes.

Pour l'une de ses maisons affiliées :

1 mécanicien - faiseur d'étampes,

bien au courant de l'étampe d'horlogerie de précision.

Faire offres écrites, avec curriculum vitae et photographie, à la Direction générale d'Ebauches S. A., Neuchâtel, case postale 1157.

Nous cherchons un

technicien

pour établir des offres (en allemand et français) d'installations de ventilation fonctionnant soit à l'électricité, soit au gaz. Candidat de langue maternelle française préféré.

Semaine de cinq jours, caisse de retraite, conditions de travail agréables.

Les intéressés sont priés de faire offres avec curriculum vitae, photo, certificats, références, prétentions de salaire, ainsi que la date d'entrée la plus proche, à **OSKI A. G., Forchstrasse 2, Zurich 32**

500 francs

et plus, telle est la somme que vous pouvez gagner avant les fêtes ainsi qu'à d'autres occasions en prospectant, sans capital personnel, dans le cadre de vos collègues, d'une société, de vos parents et connaissances. Il s'agit d'un

gain accessoire

comme collaborateur occasionnel d'une importante organisation de vente de spiritueux. Annoncez-vous sous chiffres OFA 10665 Lz aux Annonces Orell-Füssli, Lucerne si vous êtes désireux d'augmenter sensiblement votre salaire. Cela ne dépend que de la rapidité avec laquelle vous vous déciderez et ce n'est

pas une question de chance !

Si vous désirez améliorer votre revenu

nous vous offrons un gain accessoire appréciable.

Nous cherchons encore des agents concessionnaires pour quelques localités du canton de Neuchâtel. Pas d'investissements de capitaux. Nous exigeons surtout des qualités morales : renom impeccable, vie de famille exemplaire, abord agréable et franc, relations éprouvées et étendues, bonne élocution. Personnes estimées peuvent écrire (l'orientation se fait sans engagement de part et d'autre) en donnant des détails marquants de leur personne, à Publicitas, Bienne, rue Dufour 17, sous chiffres P. 40383 U.

On cherche, pour trois enfants, de 9 à 11 ans, à Genève,

éducatrice-gouvernante

interne (nourrie et logée). Préférence à candidate connaissant l'anglais. Entrée immédiate. — Offres avec photo sous chiffres C 8044/3 X Publicitas, Genève.

On cherche

ouvrier agricole

Salaire et date d'entrée à convenir. Etranger accepté. Tél. (038) 6 73 70.

On cherche pour tout de suite un

ouvrier agricole

Italien accepté. Bons soins, bons gages. — S'adresser à M. Claude Miéville, Châtillon sur Bevaix. Tél. 6 62 75.

Maison de la place cherche un

tapissier

qualifié. Entrée immédiate. Faire offres sous chiffres Y. V. 3520 au bureau de la Feuille d'avis.

On cherche tout de suite ou pour date à convenir,

jeune commissionnaire

Nourri, logé, vie de famille. — Adresser offres à Boucherie sociale, Couvet. Tél. 9 21 92.

Monteurs-électriciens

sont demandés par Henri Zahner et fils, les Geneveys-sur-Coffrane et Fontainemelon — Tél. 7 21 30 ou 7 18 91.

L'INNOVATION cherche une

ASSISTANTE

du chef achat-vente des rayons de **confection**

La candidate doit être une personne jeune (de 30 à 40 ans) et énergique, ayant travaillé dans la branche confection plusieurs années. Après mise au courant, elle deviendra le bras droit de son chef ; elle devra faire preuve d'un goût très sûr, avoir de l'initiative et être capable de se dévouer à sa tâche.

Elle secondera son chef dans ses différents travaux : aux achats requérant de sérieuses qualités professionnelles, et au magasin où elle devra être à la fois souple et aimable avec la clientèle, ferme et compréhensive avec le personnel. Il est également indispensable qu'elle sache le français et l'allemand.

Nous offrons poste intéressant et d'avenir à candidate capable, ainsi que tous les avantages sociaux d'une grande maison.

Faire offres manuscrites détaillées avec curriculum vitae, copies de certificats, photographie et prétentions de salaire au chef du personnel des

GRANDS MAGASINS INNOVATION LAUSANNE S.A.

Lire la suite des annonces classées en 7me page

Elizabeth Arden

Crème Extrordinaire

La beauté vient en dormant...

Voyez vous-même, en appliquant la Crème Extrordinaire, l'effet merveilleux de ce produit aux vertus multiples. Elle nourrit, veloute, hydrate la peau, accélère son rajeunissement et neutralise son acidité. Son action est tellement remarquable qu'elle porte avec raison le nom de *Crème Extrordinaire.*

Chez le spécialiste

DROGUERIE Kindler PARFUMERIE

9, rue de l'Hôpital - Tél. 5 22 69

UNE SÉLECTION

de quelques

CENTAINES

d'articles d'usage quotidien

Chaque article au choix sur tables spéciales au rez-de-chaussée

armourins neuchâtel

L'amidon plastique moderne!

A VENDRE

d'occasion, mais en bon état :
1 boiler électrique, 125 litres ; 1 boiler électrique « Fael », 50 l. ; 1 chaudière à lessive «Lavator », chaudron cuivre, 165 lt. — S'adresser à Mlle Mariette Rey, Vieux-Châtel 5.

FIANCÉS

Mobilier à vendre, soit: 1 magnifique chambre à coucher en bouleau ; 2 lits avec entourage, 2 tables de chevet, 1 armoire 3 portes, 1 coiffeuse avec glace, 2 sommiers, 2 protège-matelas, 2 matelas à ressorts (garantis 10 ans) ; 1 salle à manger : 1 buffet 2 corps avec argentier, 1 table à rallonge, 4 chaises ; 1 salon comprenant: 1 divan-couche et 2 fauteuils rembourrés, 1 tour de lit dessins berbères, laine ; 1 milieu laine 200 x 300 cm., le tout, soit 24 pièces, à enlever (pour cause de rupture de contrat), pour 2700 francs. Sur demande, on détaille.

W. KURTH, avenue de Morges 9, Lausanne. Tél. (021) 24 66 66 ou 24 65 86.

A enlever tout de suite

potager à bois

« Sarina », avec bouilloire et casseroles, ainsi qu'une

cuisinière à gaz

« Le Rêve », avec four, quatre feux. S'adrsser à H. Ott, rue Matile 99, Neuchâtel. Tél. 5 53 66.

Magnifique

salle à manger

Henri II, très bas prix. Guidoux, rue des Cygnes 37, Yverdon.

RADIOS PORTATIFS

Un choix sensationnel de 41 modèles différents de Fr. 99.- à Fr. 1250.-

UNE VEDETTE !

Radio portatif GRUNDIG « Teddy Boy » fonctionne sur piles ou sur courant lumière, ou encore sur **batterie auto.** Excellente musicalité. Ondes longues, moyennes et ultra-courtes (Luxembourg, Europe I, zone programme de Sottens, etc.). Double antenne télescopique extérieure.

Dimensions : 30 x 29 x 11 cm. environ.

Chez Torre, seulement **319.-**

Piles : Fr. 16.55 + 0.95.

Le même, avec 5 transistors : **435.-**

Piles pour plusieurs centaines d'heures : Fr. 6.30.

Les plus grandes marques mondiales :
AKKORD, BRAUN, GRUNDIG, HITACHI, LOEWE-OPTA, METZ, PHILIPS, RADIOLA, SCHAUB LORENZ, TELEFUNKEN, TONFUNK, ZENITH, etc.

Tous les genres de portatifs : à transistors ou à lampes, fonctionnant sur piles ou courant lumière, sur batterie auto, sur accumulateur incorporé, avec ou sans pick-up. Magnétophones à piles ou se branchant sur courant lumière.

Téléviseurs portatifs

Facilités de paiement

Nous acceptons l'argent français et les dollars à un taux très favorable.

Aux Arts Ménagers SA

Rue du Seyon 26

Immense gamme de radios, radios-auto, radios-gramos, meubles radios-gramos des plus grandes marques

REPRISE DE VOTRE ANCIEN POSTE A DES CONDITIONS VRAIMENT FAVORABLES

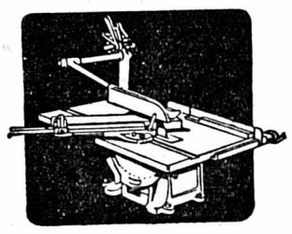
A vendre très belle

salle à manger 1900

Tél. 5 78 71 après 19 h. 30.

A VENDRE

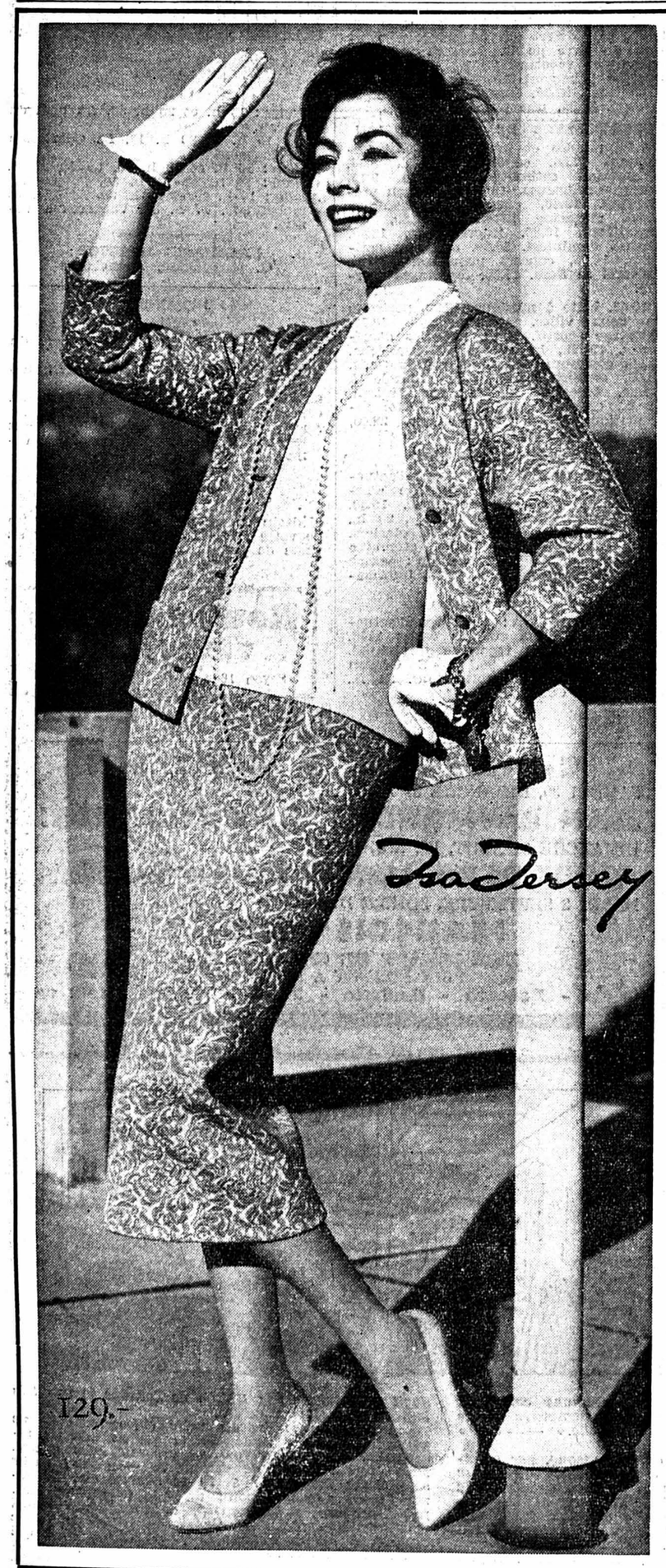
chalet démontable 3 mètres 40 x 3 m. 50 ; coffre 0 m. 70 - 0 m. 70 x 2 m. ; 35 poutrelles de fer I PN 12, 5 m. 50 à 6 m.. — Téléphoner au 5 18 71.



Scie circulaire à table réglable

complète, Fr. 223.—

H. BAILLOD S.A.
NEUCHATEL



Un deux-pièces en

JACQUARD-ISA-JERSEY

pour l'entre-saison
le voyage
et les vacances
dans les tons
gris et beige

Deux-pièces 129.-

Pullover 29.50

Autres modèles de 109.- à 229.-

Les dernières nouveautés pour la saison nouvelle arrivent journellement

Une visite à nos rayons s'impose

AU LOUVRE
LA NOUVEAUTE S.A./NEUCHÂTEL

ROYAGEL vous aide, **quand vos forces déclinent**

La vie moderne est épuisante

Si votre état général est en baisse, vous vous sentez vieillir, ne désespérez pas, car Royagel peut vous aider !

ROYAGEL contient de la gelée royale, l'aliment de la reine des abeilles. Ses principes actifs vivifient les échanges cellulaires et combattent ainsi **les premiers signes de l'âge.**

ROYAGEL améliore votre état général et votre moral et reconstitue vos forces physiques et intellectuelles.

Royagel a une action bienfaisante et durable.

Chaque tablette Royagel contient 15 milligrammes de gelée royale stabilisée. En vente dans les pharmacies. Flacon original de 20 tablettes Fr. 19.75. Flacon cure de 50 tablettes Fr. 45.—.

FLAMENCO H K

Le poêle à charbon moderne à haut rendement.
Renseignements à notre magasin

Haefliger & Kaeser S. A.
Combustibles
Seyon 6 Tél. 5 24 26

A vendre, faute d'emploi,

armoire-vitrine

à l'état de neuf, comprenant rayons et penderie, portes en verre coulissantes. — S'adresser au magasin de corsets, Mme GALLOPPINI, Chavannes 3. Tél. 5 50 30.

Tissus d'Automne

LAINAGES et SOIERIES

aux coloris prestigieux

TOUTE LA NOUVEAUTÉ

dans nos vitrines et à

notre rayon TISSUS au 2me étage

Nouveaux albums et patrons

Ringier - Herbillon - Simplicity

Au Sans Rival GRANDS MAGASINS

Les sports

AVIRON

Honorable comportement suisse à Poznan

Compte tenu de la forte opposition rencontrée, le comportement des rameurs helvétiques fut satisfaisant au cours des séries de qualification des championnats d'Europe de Poznan.

Sur le chapitre du style, les Suisses laissèrent une excellente impression ; par contre il leur manqua souvent une condition physique apte à leur permettre de s'imposer. Dans le « quatre avec barreur », le bateau de Reuss Lucerne se trouva longtemps en bonne posture derrière la Yougoslavie. Mais lorsque les Allemands lancèrent le sprint final, les Suisses rétrogradèrent à la cinquième place.

En double scull, la paire Larcher-Frohofer se tint tout d'abord à l'arrière plan. Ce n'est qu'après 1000 m. de course que les deux Suisses passèrent en tête. Ils furent rapidement rejoints par les Polonais, lesquels l'emportèrent de très peu, puisqu'il fallut attendre le verdict du jury pour connaitre le vainqueur, tant cette arrivée fut serrée.

Fort d'une vieille expérience le duo Kottmann-Streuli se qualifia après un effort impressionnant d'autorité qui lui permit de repousser magnifiquement les assauts des Polonais et des Tchèques dans leur série du « deux avec barreur ».

L'équipe combinée Berne-Zoug en « quatre sans barreur » ne fit figure honorable que durant 1000 m., pour faiblir nettement sur la fin. Il faut pourtant signaler à la décharge de cette équipe que son numéro 3 se trouvait encore la veille au lit avec 40 degrés de fièvre.

En « huit », alors que l'embarcation allemande se détachait immédiatement, la formation helvétique resta sur une prudente réserve, attaquant seulement en fin de parcours. Cet effort énergique mais un peu tardif permit aux Suisses de s'assurer la deuxième place.

RÉSULTATS

Deux avec barreur : 2me série : 1. *Suisse*, 7'57"8 ; 2. Tchécoslovaquie, 8'03"7 ; 3. Pologne, 8'15"2 ; 4. Danemark, 8'18"6 ; 5. Yougoslavie, 8'31"7.

Double scull : 1re série : 1. URSS, 7'06"3 ; 2. Allemagne, 7'11"7 ; 3. France, 7'17"2 ; 4. Belgique, 7'20"5 ; 5. Grande-Bretagne, 7'22"4.

2me série : 1. Pologne, 7'02"5 ; 2. *Suisse*, 7'03"1 ; 3. Italie, 7'13"1 ; 4. Danemark, 7'18"7 ; 5. Hongrie, 7'19"2.

Huit : 1re série : 1. URSS, 6'14"7 ; 2. Italie, 6'17"1 ; 3. Etats-Unis, 6'18"9 ; 4. Tchécoslovaquie, 6'28"8 ; 5. Pologne, 6'35"2.

2me série : 1. Allemagne, 6'21"5 ; 2. *Suisse*, 6'27"4 ; 3. Hongrie, 6'32"6 ; 4. Hollande, 6'35" ; 5. Grèce, 6'35"4.

Quatre avec barreur : 1re série : 1. Allemagne, 7'02"3 ; 2. Pologne et Suède, 7'06" ; 4. Yougoslavie, 7'08"8 ; 5. *Suisse*, 7'09"3 ; 6. Grèce, 7'19"8.

Deux sans barreur : 1re série : 1. Finlande, 7'32"8 ; 2. URSS, 7'39"2 ; 3. Pologne, 7'45"4 ; 4. Tchécoslovaquie, 7'53"1 ; 5. Italie, 7'57"9 ; 6. Danemark, 7'59"6.

2me série : 1. Allemagne, 7'24"5 ; 2. Roumanie, 7'35"2 ; 3. Grande-Bretagne, 7'39"1 ; 4. Belgique, 7'50"4.

Quatre sans barreur : 1re série : 1. Roumanie, 6'57"7 ; 2. URSS, 7'01"6 ; 3. Finlande, 7'10" ; 4. Yougoslavie, 7'12"3.

2me série : 1. Danemark, 6'53"2 ; 2. Grande-Bretagne, 6'55"2 ; 3. Pologne, 7'03" ; 4. *Suisse*, 7'13"2.

3me série : 1. Allemagne, 6'44"1 ; 2. Etats-Unis, 6'47"5 ; 3. Tchécoslovaquie, 6'50"4 ; 4. Norvège, 7'15"1.

Skiff : 1re série : 1. Mac Kenzie (Australie), 7'33"6 ; 2. von Fersen, Allemagne, 7'36"2 ; 3. Vlasic, Yougoslavie, 7'41"7 ; 4. Clerc, France, 7'46"7 ; 5. Martinoli, Italie, 7'48"5 ; 6. Galaska, Pologne, 8'01"4.

2me série : 1. Ivanov, URSS, 7'36"3 ; 2. Kozak, Tchécoslovaquie, 7'38"7 ; 3. Rabeder, Autriche, 7'42"6 ; 4. Redele, Hollande, 7'46"2 ; 5. Nielsen, Danemark, 7'49"8 ; 6. van Maele, Belgique, 8'04"3.

● Réunion internationale cycliste, à Amsterdam : vitesse, classement final : 1. De Bakker, Belgique, 4 points ; 2. Derksen, Hollande, 4 ; 3. Gaignard, France, 7. — Demi-fond (2 manches de 50 km.), classement final : 1. Timoner, Espagne, 99 km. 750 ; 2. Wierstra, Hollande, 99 km. 025 ; 3. Wagtmans, Hollande, 98 km. 088 ; 4. de Paepe, Belgique, 97 km. 790 ; 5. Vreeswijk, Hollande, 97 km. 550 ; 6. Koch, Hollande, 96 km. 300 ; 7. Godeau, France, 96 km. 250 ; 8. Pizzali, Italie, 95 km. 075.

LE PROGRAMME DU WEEK-END

Football

31 août : première journée du championnat suisse de ligue nationale. Ligue A. Chaux-de-Fonds-Bâle, Lausanne-Urania, Lugano-Grasshoppers, Lucerne-Young Boys, Servette-Granges, Young Fellows-Chiasso, Zurich-Bellinzone. Ligue B. Berne-Yverdon, Bienne-Soleure, Concordia-Vevey, Fribourg-Cantonal, Longeau-Sion, Thoune-Schauffhouse, Winterthour-Aarau.

Automobilisme

31 août : course internationale de côte Ollon-Villars.

Escrime

30 août : championnat du monde à Philadelphie.

Cyclisme

30 août : championnat du monde amateurs sur route à Reims.
31 août : championnat du monde professionnels sur route à Reims.

Hippisme

30-31 août : concours d'Yverdon.

Water-polo

30-31 août : finales de première ligue à Neuchâtel.
30 août : Soleure - Red Fish.
31 août : Zurich - Red Fish.

Motocyclisme

31 août : moto-cross à Urdorf ; courses sur gazon à Payerne.

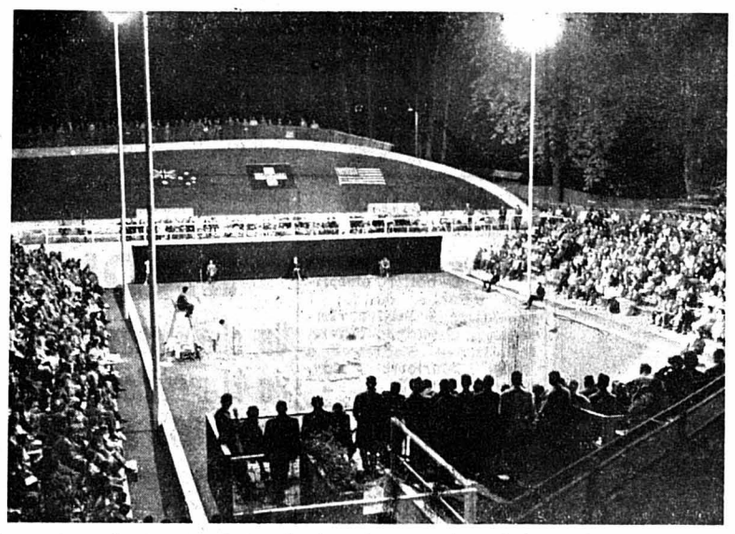
Aviron

30-31 août : championnat d'Europe à Posen.

Natation

31 août : début des championnats d'Europe à Budapest.

Les tennismen professionnels en Suisse



Un quatuor de tennismen professionnels, appartenant à la fameuse « écurie » de Jack Kramer, vient de se produire dans notre pays. Il se composait des Américains Tony Trabert et Pancho Segura et des jeunes Australiens Ken Rosewall et Lewis Hoad. Tant à Genève qu'à Zurich, ils ont présenté un spectacle de grande qualité qui enthousiasma les milliers de spectateurs qui répondirent à l'invitation des organisateurs. Nul doute que ces matches constituèrent une excellente propagande en faveur d'un sport qui connait une vogue grandissante dans notre pays. Nous assistons ci-dessus à la partie de double opposant l'équipe Trabert - Segura à la paire Hoad - Rosewall qui se déroula à Genève.

MAPPEMONDE

LA BAULE. — Championnat du monde de yachting des 5-0-5, à la Baule ; 6me régate : 1. Tirlau-Bidolleau, France, 2 h. 14' ; 2. Cornu-Gouffier, France, 2 h. 14' 30" ; 3. E. Lebec - F. Lebec, France, 2 h. 15' 30" ; 4. H. Samuel - J. Samuel, France, 2 h. 16' 53" ; 3. Buffet-Ruellan, France, 2 h. 17' 34". Puis : 12. Rappard-Probst, Suisse, 2 h. 19' 25".

Classement général après la 6me régate : 1. Elvström-Poullain, Danemark-France, 15,50 p. ; 2. Lebrun-Harincouck, France, 24 p. ; 3. E. Lebec-F. Lebec, France, 34,50 p. ; 4. Cornu - Gouffier, France, 35 p. ; 5. H. Samuel-J. Samuel, France, 39,50 p. Puis : 20. Rappard-Probst, Suisse, 132 p.

GOETEGORG. — Résultats de la réunion d'athlétisme de Goeteborg, au cours de laquelle Elliott a battu le record du monde du 1500 m. :

Perche : 1. Landström, Finlande, 4 m. 45 ; 2. Wazny, Pologne, 4 m. 45. — Triple saut : 1. Schmidt, Pologne, 16 m. 15. — 110 m. haies : Gardner, Jamaïque, 13"8 ; 2. Hildreth, Grande-Bretagne, 14"3. — 200 m. : 1. Segal, Grande-Bretagne, 21" ; 2. Robinson, Bahama, 21"2. — 800 m. : 1. Rawson, Grande-Bretagne, 1'49"2 ; 2. Boysen, Norvège, 1'49"7. — 400 m. : 1. Spence, Afrique du Sud, 46". — 5000 m. : 1. Pirie, Grande-Bretagne, 13'51"6 ; 2. Jurek, Tchécoslovaquie, 13'52". — Hauteur : 1. ex-aequo : Petersson, Suède, et Dahl, Suède, 2 m. 05 ; 2. Stepanov, URSS, 2 m. — Disque : 1. Piatkowski, Pologne, 54 m. 31. — Poids : 1. Rowe, Grande-Bretagne, 17 m. 81 ; 2. Skobla, Tchécoslovaquie, 17 m. 50.

WATER-POLO

Importantes finales dans notre ville

C'est aujourd'hui et demain que se déroulent, à Neuchâtel, les finales de première ligue. Trois équipes participent à cette poule : Schaffhouse, champion de Suisse orientale, Léman Natation, champion romand et S.-K. Bâle, premier du groupe de Suisse centrale. Ce soir, les Schaffhousois seront opposés aux Lausannois de Léman Natation. Dimanche matin, Bâle rencontrera Schaffhouse tandis que l'après-midi, Léman Natation et Bâle boucleront le cycle. Le vainqueur de ces journées remplacera Soleure en ligue nationale.

En lever de rideau, les spectateurs auront l'occasion d'applaudir Schwim-Boys Bienne juniors contre Red Fish juniors samedi soir, Yverdon I contre Red Fish II, dimanche matin et l'après-midi, Red Fish vétérans contre Red Fish juniors. Rappelons enfin que la première équipe neuchâteloise joue ce soir à Soleure et demain à Zurich.

NOUVELLES BRÈVES

● Constructeurs et coureurs britanniques, réunis à Londres, ont décidé de demander à la Commission sportive automobile internationale que subsiste la formule de course No 1 actuellement en vigueur.

● Le cheval « Valcarès », appartenant à l'écurie suisse Uetli et monté par J. Audon, a remporté une course de haies de 2900 m., à Deauville, qui était dotée de 5000 francs.

● A Fairmont (Etats-Unis), l'ancien champion du monde de boxe des poids lourds l'Américain Ezzard Charles a fait une rentrée victorieuse en battant aux points, en dix reprises, Johnny Harper.

● Combat de boxe de poids welters, à Louisville : Rudell Stitch, Etats-Unis, bat Issac Logart, Cuba, aux points.

● Chronique des bonnes performances d'athlétisme. A Bonn : Missala (Allemagne) 1' 47" au 800 m.

● Nouveaux records nationaux d'athlétisme. A Bonn : Schmidt (Allemagne) 1' 46" 8 au 800 m. A Athènes : Georgopoulos (Grèce) 21" 4 au 200 m.

● Championnats internationaux de tennis d'Autriche, à Vienne ; simple messieurs, quarts de finale : Saiko, Autriche, bat Becker, Grande-Bretagne, 13-11, 6-4 ; Krishnan, Inde, bat Pickard, Grande-Bretagne, 6-3, 6-3 ; Brichant-Belgique, bat Legenstein, Yougoslavie, 6-3, 3-6, 6-4 ; Drobny, Egypte, bat Klatil, Autriche, 6-3, 6-0.

● L'Union cycliste internationale a tenu son 108me congrès, à Reims. Au cours de cette réunion, très brève, les décisions adoptées par le comité directeur ont été entérinées.

FOOTBALL

Trente-quatre rencontres dans les séries inférieures

Durant le prochain week-end, le championnat ne débutera pas seulement en ligue nationale mais aussi chez les footballeurs des séries inférieures de notre région. Cette année encore, la compétition s'annonce des plus passionnantes ; les titres des différents groupes seront disputés avec acharnement ; plusieurs clubs ont les dents longues cette saison. Voici l'ordre des rencontres du 31 août :

IIme ligue : Etoile - Xamax ; Fleurier - Tavannes ; Hauterive - Tramelan ; le Locle - Saint-Imier ; Porrentruy II - Reconvilier.

IIIme ligue : Serrières - Colombier ; Auvernier - Comète ; Blue Stars - Couvet ; Boudry - Cantonal II ; Buttes - Saint-Blaise ; Audax - Xamax II ; Courtelary - Ticino ; Sonvilier - Etoile II ; Floria - le Parc ; le Locle II - Fontainemelon.

IVme ligue : Auvernier II - Boudry IIb ; Comète IIb - Colombier II ; Gorgier - Ecluse Ib ; Serrières II - Xamax III ; Travers Ib - Cortaillod ; Audax IIb - Travers Ia ; Noiraigue - Fleurier II ; Blue Stars II - Môtiers ; Couvet II - Comète IIa ; Areuse - Saint-Sulpice ; Audax IIa - Boudry IIa ; Cressier - Ecluse Ia ; Dombresson - Hauterive II ; Fontainemelon II - le Landeron ; les Geneveys-sur-Coffrane - Saint-Blaise II ; Chaux-de-Fonds II - Courtelary II ; Saint-Imier II - Etoile III ; la Sagne - le Parc II ; le Locle III - Ticino II.

● Le président des Etats-Unis du Brésil a décerné la croix du mérite sportif aux 27 joueurs et entraineurs suédois qui ont pris part au tour final de la coupe du Monde. Le Brésil tient par cette mesure à rendre hommage au fairplay et à la tenue de l'équipe scandinave au cours de sa rencontre en finale contre les joueurs brésiliens.

● Pour le premier tour de la coupe des villes de foire, Lausanne affrontera Etoile Rouge de Belgrade le 24 septembre (match aller) à Belgrade et le 22 octobre à Lausanne (match retour).

● Match amical : Chiasso - Simmenthal Monza 0-2.

EN QUELQUES LIGNES

ENQUELQUESLIGNESENQUELQUESLIGNES
ENQUELQUESLIGNESENQUELQUESLIGNES
ENQUELQUESLIGNESENQUELQUESLIGNES
ENQUELQUESLIGNESENQUELQUESLIGNES
ENQUELQUESLIGNESENQUELQUESLIGNES
ENQUELQUESLIGNESENQUELQUESLIGNES
ENQUELQUESLIGNESENQUELQUESLIGNES

● Réunion internationale d'athlétisme à Helsinki ; principaux résultats : 1500 m. : 1. Vuorisalo, Finlande, 3' 40" 8. 400 m. : 1. Hellsten, Finlande, 47" 1. 800 m. : 1. Johnson, Grande-Bretagne, 1' 48" 9. Disque : 1. Lindross, Finlande, 53 m. 36.

● L'Américain Lance Larson a battu le record mondial du 100 m. brasse papillon, à Los Angeles, en couvrant la distance dans le temps de 59"6. Larson, qui est âgé de 19 ans, avait été samedi dernier le premier nageur à percer la barrière des 60 secondes en nageant le 100 m. brasse papillon en 59"9.

● La Cioppa, le jeune protégé de Gino Bartali, est remplaçant dans l'équipe cycliste italienne de Reims.

Hier matin, au retour d'entraînement sur le circuit, il plaça son vélo en équilibre sur le bord du trottoir. Une voiture particulière survint alors et, voulant doubler un camion, fut accrochée par celui-ci et déséquilibrée. On retrouva le vélo du coureur italien entre les roues de la voiture.

Quant à La Cioppa, il trouva une place à bord d'une voiture de presse italienne, confiant son vélo aux soins des gendarmes. La « squadra » faillit donc être privée de son remplaçant !

PROPOS SUR L'ÉDUCATION

Les vacances continuent

Il ne s'agit pas d'une décision ministérielle, ni de l'arrivée d'une prochaine vague de chaleur, mais d'une attitude à l'égard du travail et surtout d'une utilisation judicieuse des heures de loisir.

Vos vacances, si vous en avez eues, vous ont permis peut-être de vous détendre et de vous reposer. L'accumulation de fatigue que vous sentiez au début de l'été a fait place à une véritable provision de repos qui vous rendra capables, pensez-vous, de supporter les nouvelles fatigues de l'hiver. Ainsi l'année se partage pour vous entre de longues périodes de travail et de courtes vacances qui ne suffisent pas toujours à récupérer les forces nécessaires à la reprise du labeur quotidien.

Quotidien : ce mot à lui seul n'est-il pas déjà une fatigue ? Si les vacances, elles aussi étaient quotidiennes ? Cela ne dépend que de vous. Prenez chaque jour un peu de vacances. Au lieu de les concentrer sur une courte période de l'année, répartissez-les sur chaque journée. Il n'est pas nécessaire de dormir plus longtemps, ni de travailler moins, bien au contraire, mais de créer une ou deux fois dans la journée un moment de véritable repos.

L'homme moderne a horreur du moindre vide dans son activité ou ses distractions, il ne peut être un quart d'heure sans rien faire. Eh bien ! essayez justement de renoncer chaque jour, durant un quart d'heure, à toute activité corporelle ou mentale. Restez ainsi sans travailler, sans lire, sans regarder, sans fumer, sans jouer, sans même penser. Faites cet exercice toutes les fois que vous en avez la possibilité ou que vous en sentez la nécessité. Il est particulièrement efficace, après le repas de midi, pour les parents et pour les enfants et avant de s'endormir, pour s'assurer un bon sommeil.

Solitude et silence sont indispensables.

Voilà qui, pratiqué quotidiennement, supprimera pour vous les tensions, l'énervement et la fatigue. Tout cela, me direz-vous, ne supprimera pas nos difficultés personnelles, nos soucis professionnels, causes de nos tensions et de nos fatigues. Sachez alors réserver d'autres moments à un calme examen de ces difficultés et de ces soucis, à une véritable méditation sur vos problèmes intérieurs et extérieurs.

La sérénité qui en résultera vous permettra de garder un corps et un esprit reposés, que vous ayez de longues vacances ou que vous n'en ayez point. C'est journellement que vous rechargerez vos batteries sans jamais les laisser tomber « à plat » ; elles seront ainsi d'un meilleur rendement et dureront beaucoup plus longtemps.

On ne saurait exagérer l'importance de cette recharge journalière qui devient une nécessité impérieuse dans la vie que nous menons et que nos enfants subissent ; c'est pourquoi si nous voulons leur donner la résistance morale et l'équilibre qui leur permettront d'affronter un avenir qui s'annonce difficile, exerçons-les dès leur jeune âge à cette discipline personnelle.

Engagés dans une course forcenée vers une conquête sur laquelle plus personne ne se fait d'illusion, nous passons de l'activité professionnelle exténuante à des distractions plus ou moins excitantes pour tomber dans un sommeil tourmenté. Ceux qui malgré tout désirent ne pas échouer dans certains établissements dont la clientèle ne cesse d'augmenter, feront bien de cultiver amoureusement quelques oasis de silence et de méditation.

MENTOR.

LES ÉMISSIONS

Samedi

SOTTENS ET TÉLÉDIFFUSION

7 h., Radio-Lausanne vous dit bonjour ! 7.15, informations. 7.20, disque, premiers propos, concert matinal. 11 h., émission d'ensemble (voir Beromunster). 12 h., accordéon. 12.15, présentation des équipes romandes de football. 12.30, harmonies et fanfares romandes. 12.45, informations. 12.55, demain dimanche. 13.25, la parade du samedi. 13.30, route libre. 13.40, vient de paraître. 14.10, un trésor national : nos patois. 14.30, chasseurs de sons. 14.55, ballet. 15 h., les fêtes du bimillénaire de Nyon. 15.45, la semaine des trois radios.

16 h., l'auditeur propose. 16.50, moments musicaux. 17.05, swing-sérénade. 17.30, reportage sportif. 18 h., l'heure des petits amis de Radio-Lausanne. 18.45, reportage sportif. 19.15, informations. 19.25, le miroir du monde. 19.50, à deux pianos. 20 h., d'accord avec vous. 20.20, L'ours et le singe, jeu radiophonique d'A.-M. Matter. 20.50, le grand tour du music-hall. 21.50, simple police. 22.20, orchestre André Popp. 22.30, informations. 22.35, reportage sportif. 22.45, entrons dans la danse.

BEROMUNSTER ET TÉLÉDIFFUSION

6.15, informations. 6.20, palette musicale variée. 7 h., informations. 7.05, palette musicale, suite. 11 h., émission d'ensemble : musique classique. 12 h., trompette. 12.10, prévisions sportives. 12.20, wir gratulieren. 12.30, informations. La Saffa. 12.40, chœur Norman Luboff. 13 h., pick-up, causerie-audition. 13.40, chronique de politique intérieure. 14 h., musique de chambre. 15 h., causerie musicale. 15.15, mélodies et chansons d'hier.

16 h., championnats du monde cyclistes sur route. 16.05, récit en dialecte appenzellois. 16.25, concert populaire. 17.30, jeunesses musicales. 18 h., reportage sportif. 18.15, jazz. 18.30, reportage. 18.40, Saffa 1958. 18.50, harmonie appenzelloise. 19 h., cloches. 19.05, harmonie, suite. 19.20, communiqués. 19.30, informations, écho du temps. 20 h., Gigi, musique de film. 20.30, Männerparadies 1958. 21.45, portrait d'un compositeur suisse : Toni Leutwiler. 22.15, informations. 22.20, danses.

TÉLÉVISION ROMANDE

16 h., Eurovision : Reportage sportif. 16.45, une visite à Rome et à Naples. 17.15, Eurovision : Reportage sportif, suite. 20.15, téléjournal. 20.30, Paris en balade. 21.30, L'inspecteur Blaise, film policier. 21.55, Saffa 58. 22.05, informations. 22.10, c'est demain dimanche.

Emetteur de Zurich

16 h., Eurovision : Reportage sportif. 17.15, Eurovision : Reportage sportif, suite. 20.15, téléjournal. 20.30, Dopplet oder Nüt, jeu de questions. 22.15, propos pour le dimanche. 22.25, téléjournal.

Dimanche

SOTTENS ET TÉLÉDIFFUSION

7.10, Radio-Lausanne vous dit bonjour ! 7.15, informations. 7.20, disque, premiers propos, concert matinal. 8 h., les belles cantates de J.-S. Bach. 8.15, sonate de Beethoven. 8.40, menuet de Mozart. 8.45, grand-messe. 9.55, cloches. 10 h., culte protestant. 11.05, l'art choral : hommage à Gustave Doret. 11.30, les beaux enregistrements. 12.10, musique de film. 12.15, l'émission paysanne. 12.30, en famille. 12.45, informations. 12.55, en famille. 13.40, Nyon fête ses 2000 ans. 14 h., « Le marin qui mourut de rire », pièce de M. L. Bataille. 14.45, c'est aujourd'hui dimanche ! 15.30, « La Herse de Zurich », pièce de M. Läderach. 15.55, l'heure musicale.

17.15, reportages sportifs. 18 h., musique de ballet. 18.15, le courrier protestant. 18.25, piano. 18.35, l'émission catholique. 18.45, reportage sportif. 19 h., résultats sportifs. 19.15, informations. 19.25, le monde, cette semaine. 19.50, escales... aux Indes. 20.15, kermesse 58. 20.45, « Le désert des tartares », adaptation du livre de D. Buzzati. 21.45, la coupe des vedettes. 22 h., hommage à Georges Ribemont-Dessaignes. 22.30, informations. 22.35, entretien avec Georges Haenni. 23.05, une page de Brahms.

BEROMUNSTER ET TÉLÉDIFFUSION

7.45, paroles et musique. 7.50, informations. 7.55, concert matinal. 8.45, prédication catholique romaine. 9.15, musique religieuse. 9.50, prédication protestante. 10.20, concert symphonique. 11.30, magazine littéraire. 12.20, wir gratulieren. 12.30, informations. 12.40, concert dominical. 13.30, causeries agricoles. 14.05, concert populaire. 15 h., Bummel in Rom. 15.30, reportages sportifs.

16.45, boîte à musique. 17.20, portraits de deux villes. 18.10, sports. 18.15, reportage sportif. 18.30, mélodies d'opérettes. 19 h., les sports du dimanche. 19.25, communiqués. 19.30, informations. 19.40, concert. 20.15, « Le Capitole à Rome, évocation de H. von Hulsen. 21 h., concert symphonique. 22.15, informations. 22.20, trois contes. 22.45, « Calypso, roi malgré lui ».

TÉLÉVISION ROMANDE

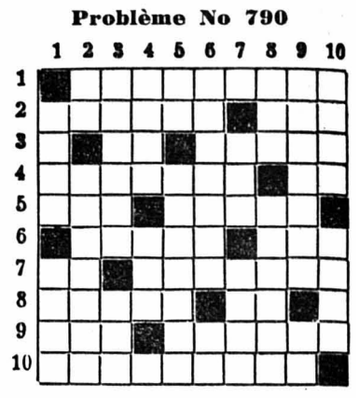
14 h., eurovision : reportage d'actualité. 15.40, eurovision : reportage d'actualité. 16 h., route et trafic. 16.30, eurovision : reportage d'actualité. 20 h., téléjournal. 20.15, pilote des glaciers. 20.50, deuxième conférence atomique internationale. 22 h., eurovision : parade de la chanson italienne. 23.30, informations.

Emetteur de Zurich

14 h., eurovision : reportage d'actualité. 16 h., danse sur les ondes 1958. 16.30, eurovision : reportage d'actualité. 20 h., téléjournal. 20.15, « E Gfreuti Abrechnig ». 21.55, informations. 22 h., eurovision : Côme.

MOTS CROISÉS

Problème No 790



HORIZONTALEMENT

1. Privées d'un membre.
2. Elle est française depuis 1860. — On y trouve l'esprit des autres.
3. A été mis en pièces. — Coloré.
4. Le sceptre de Neptune. — Ile.
5. On le trouve aux issues. — Proche parente.
6. Bande acharnée à votre perte. — Affluent du Rhin.
7. Démonstratif. — Allongée en forme de bec.
8. On en tire une huile purgative. — Coups répétés sur le tambour.
9. Certaine. — Spécialité des Montiliens.
10. Valaient mieux que les as.

VERTICALEMENT

1. Confus. — Préludent aux cuites.
2. Possessif. — Balance.
3. On la présente dans une musette. — Démonstratif.
4. Souvent perdu dans le désarroi. — Canton suisse.
5. Adverbe. — Célèbre en vers.
6. Dangereux efforts. — Au commencement d'une mineure.
7. Levé. — Ficelle.
8. Lettre grecque. — Permet d'obtenir de brillants résultats.
9. Terme de blason. — Moitié de domino.
10. Petite brosse. — On en jette pour se tirer d'affaire.

Solution du problème No 789

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	M	E	N	E	S	T	R	E	L	■
2	A	V	O	U	E	■	O	U	I	E
3	■	I	C	■	N	O	I	R	E	S
4	S	T	E	R	E	S	■	O	U	T
5	C	E	■	A	S	S	I	S	■	I
6	E	■	G	I	T	E	R	■	E	M
7	L	A	I	■	R	U	E	L	L	E
8	L	I	G	N	E	S	■	E	E	■
9	E	L	U	E	■	E	C	U	M	E
10	■	S	E	S	O	S	T	R	I	S

CARNET DU JOUR

SAMEDI
Cinémas

Arcades : 15 h. et 20 h. 30, Au bord du volcan.
Rex : 15 h. et 20 h. 15, La Chartreuse de Parme.
Studio : 15 h. et 20 h. 30, Le dictateur.
Cinéac : 14 h. 30 - 21 h. 30, Portugal.
Apollo : 14 h. 45 et 20 h. 30, Le bébé et le cuirassé. 17 h. 30, Vacances à Venise.

PHARMACIE D'OFFICE :
G. Montandon, Epancheurs

DIMANCHE
Cinémas

Arcades : 15 h. et 20 h. 30, Au bord du volcan.
Rex : 15 h. et 20 h. 15, La Chartreuse de Parme.
Studio : 15 h. et 20 h. 30, Le dictateur.
Cinéac : 14 h. 30 - 21 h. 30, Portugal.
Apollo : 14 h. 45 et 20 h. 30, Le bébé et le cuirassé. 17 h. 30, Vacances à Venise.

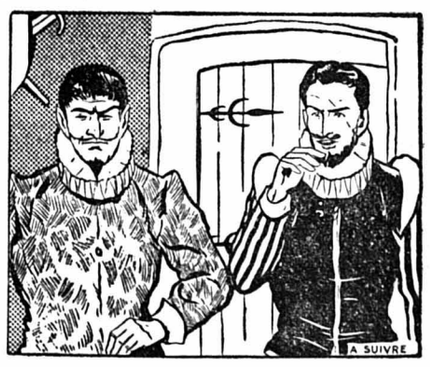
PHARMACIE D'OFFICE :
G. Montandon, Epancheurs

Médecin de service — En cas d'absence de votre médecin, veuillez téléphoner au poste de police No 17.

Roulin - Radio
TÉLÉVISION
Seyon 18 — Tél. 5 43 88

C•A•S•I•N•O D'•É•V•I•A•N
SAMEDI 30, DIMANCHE 31 AOUT :
JEAN RAYMOND et SIMONE SANDRI
DIMANCHE 31 AOUT, EN SOIRÉE :
ADIEUX DE BERNARD HILDA et son grand orchestre
MARDI 2 SEPTEMBRE, SOIRÉE DE GALA :
FRANÇOIS DEGUELT
RESTAURANT DE GRANDE CLASSE
PRIX FIXE ET A LA CARTE
Boule - Baccara - Roulette - 30/40 - Banque à tout va

TRUAND et GENTILHOMME

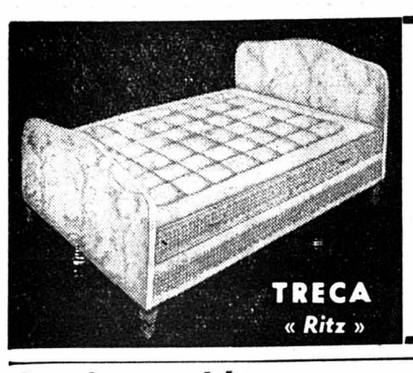


RÉSUMÉ. — Tandis que Sérignac et Gauthier viennent d'apprendre l'enlèvement de Bella Larchini par Rastignac, celui-ci se fait rabrouer par le duc de Guise qui trouve ce rapt fort mal à propos.

D'une voix sévère le duc ajoute : « Je ne puis que te désavouer, Rastignac ! Cependant... reprend-il rêveur, je tiendrais fort à mettre sous bonne garde cette jeune personne... On dit le Béarnais fort impulsif et capable de se risquer dans un guêpier pour sauver sa bien-aimée... Oui... Oui... L'affaire pourrait être plaisante... » Déjà Rastignac respire avec allégresse : « C'est facile, Monseigneur, nous concilions tout ; je disparais afin que M. de Bassompierre ne me rencontre pas et j'emmène la donzelle. » — « Où ? » demande de Guise.

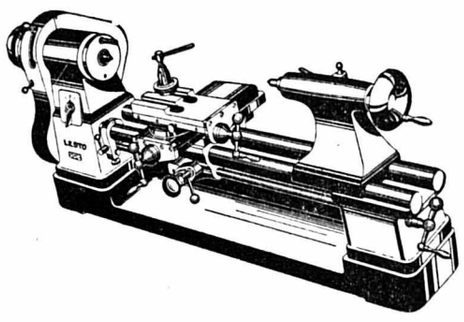
« Eh bien ! Monseigneur... en Champagne, par exemple, M. de Mayenne tient cette province où ne se risque nul huguenot. Il y a là de bons castels où la prisonnière sera à merveille... Ni vue, ni connue... disparue ! Bassompierre pourra la chercher des années et vous serez libre de négocier avec le Béarnais ou de l'attirer dans un piège. » — « Tu sembles avoir préparé cela de longue main, Rastignac ! » Lorsqu'il s'agit du service de la Maison de Lorraine je vois très loin en effet, Monseigneur...

»... Pourtant je prévois votre objection, vous ne pouvez me confier nulle escorte car on pourrait reconnaitre vos gens d'armes et prévenir Bassompierre. Mais je n'ai besoin de personne. » — « Bah ! Partir seul, brave Rastignac ? Si tu te heurtes aux Huguenots ? » — « Je n'ai point dit que je partirai seul, fait Rastignac en grimaçant, ce serait trop risqué pour la demoiselle. Donnez-moi simplement un ordre mettant à ma disposition la patrouille du guet qui m'a déjà tant servi. »



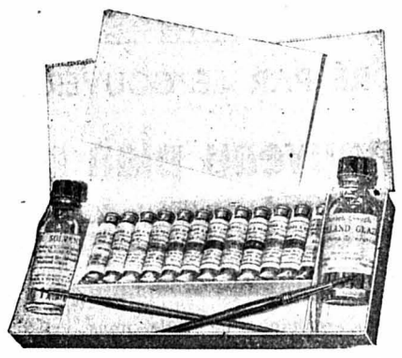
AUX ARMOURINS S.A.
14, rue du Temple-Neuf
NEUCHATEL
Actuellement exposition de la belle et très confortable literie
« TRECA »
DÉPOT « TRECA », 3, rue Liotard, GENÈVE
Tél. (022) 34 31 40

Premier marché libre pour la radio et la télévision
ESCHENMOSER
Première Maison-Discount de la Suisse, c'est-à-dire les meilleurs appareils de marque à **bas prix**
Radios-télévisions, radios pour autos, radios de voyage, appareils enregistreurs, appareils photographiques, lunettes d'approche (jumelles), machines à écrire, appareils à raser électriques, armoires frigorifiques, aspirateurs à poussière.
Une année de pleine garantie.
Catalogues gratuits.
ZURICH : Birmensdorferstrasse 190. Tél. (051) 35 27 43.
BERNE : Brunnhofweg 47, Tél. (031) 7 21 05.



Tour universel « Lesto »
Pour les travaux de précision
Tour complet avec moteur 1474.—
H. BAILLOD S.A.
NEUCHATEL

non gras
rafraîchissant
invisible
Bronzer sans craindre le soleil



POUR LA PEINTURE ARTISTIQUE
Couleurs en tubes - Pinceaux - Châssis entoilés - Boîtes de couleurs
M. THOMET FILS
Ecluse 15, Neuchâtel
Envoi par poste - Tél. 5 17 80

MAGNIFIQUE OCCASION
A vendre pour cause de double emploi
une machine à laver modèle « THOR »
semi-automatique, avec dispositif pour laver la vaisselle, entièrement revisée.
Pour tous renseignements, prière de s'adresser pendant les heures de bureau au No de téléphone (038) 5 87 67.

A vendre
baignoires
émaillées et
chaudières à lessive
avec circulation d'eau. S'adresser à A. Merminod, à Saint-Blaise. — Tél. 7 52 92.

Pour cause de double emploi, à vendre en bloc ou séparé,
3 magnétophones
« Grundig », dont 2 châssis et une valise complète, aux prix respectifs de 600 et 650 fr. Appareils en parfait état. Tél. 9 17 20.

Machines à café
en parfait état « Olympia », 2 réserves, 3 litres ; une « Faema », 1 piston. Prix intéressant. Tél. 7 51 41.

A vendre
accordéon
peu usagé, marque « Vercelli », 120 basses. Prix à discuter. — S'adresser après 18 heures, à M. E. Dreyer, Marin.

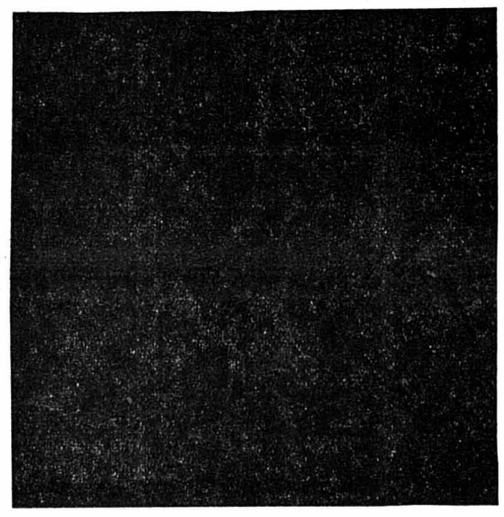
Beaux
LAPINS
gras, à vendre chez Paul Clerc, à Coffrane.

A VENDRE
1 tour « Wolf-Jahn » 6 mm., complet ; 1 moteur mono 220 V 1/10 HP ; 1 balance double, force 15 kg. ; 6 seilles ovales. Chez J. Chédel, tél. 8 19 72.

La génération de l'an 2000 est en marche

Ira-t-il à la découverte de la lune ?

L'engin lunaire, on nous le promet déjà. Mais quand emmènera-t-il des hommes pour la lune ? Et qui le construira ? Votre fils ?
Quelles études, quel apprentissage devra-t-il faire, quels seront leur durée et leur coût ?
La réponse à ces questions, vous la trouverez dans la brochure que vous offre « La Suisse-Vie » à l'occasion de ses 100 ans.



1858 — 1958
100 ans La Suisse-Vie

Intitulée « Préparation aux carrières de l'avenir », elle comporte un large aperçu de l'enseignement supérieur en Suisse et des portes qu'il ouvre à vos enfants.
Pour qu'ils puissent acquérir une formation complète, « La Suisse-Vie » a créé une nouvelle assurance-études. Elle vous donne la certitude que vos enfants auront les moyens de faire des études - même si vous n'êtes plus en mesure d'en assumer les frais.
Pour recevoir gratuitement la brochure « Préparation aux carrières de l'avenir », il suffit d'en faire la demande à :

La Suisse
Société d'assurances sur la vie
Lausanne

Edouard Prébandier
Agent général, Neuchâtel
Tél. 038/5 35 33, rue Saint-Honoré 1

FEUILLETON
de la « Feuille d'avis de Neuchâtel »

Un petit détail qu'on oublie...

ROMAN POLICIER

par 30

RENÉ VALENTIN

De quelque façon qu'il tournait le problème, partout il se heurtait à des impasses. On n'emprunte pas trente mille livres sans nécessité. Alors quoi ? Reginald Porter n'était pas fou pourtant et Grosvensohn, selon toute apparence, pas davantage. Pearl ? Oui, si elle avait agi seule, à la rigueur on aurait pu l'admettre. Pas dans les circonstances où les tractations s'étaient faites. A quoi avait-elle employé son compte en banque ? Il était assez délicat d'aller le lui demander. Certainement pas à renflouer le compte de son mari !

Cheepee gagna la cabine téléphonique, demanda la communication avec Caernarvon. Une demi-heure plus tard, il était en rapport avec son adjoint. Lorsqu'il quitta la cabine, après avoir pris force notes sur un calepin, il était plus perplexe que jamais. Pour ce qu'il venait d'apprendre relativement au revolver saisi à « King Arthur Castle », il s'y attendait. Mais le reste...

Il régla le montant de ses consommations, quitta le bar et se dirigea vers le quartier industriel. Arrivé devant les bâtiments de la « Porter and Spencer Cy », il hésita de nouveau. La démarche qu'il allait tenter était de celles qu'on n'entreprend pas à la légère. Cela pouvait donner des résultats splendides ; cela pouvait aussi faire s'écrouler d'un coup la construction laborieusement édifiée. Il lui faudrait démasquer ses batteries. Si l'« autre » était plus fort que lui, c'en était fait de ses espoirs. On ne donne pas l'éveil de gaieté de cœur à un adversaire qu'on n'est pas sûr d'abattre. Et puis, tant pis ! Au point où il en était, il devait risquer le tout pour le tout.

D'un pas décidé, il passa le porche, gagna les bureaux et demanda à parler à M. Anderson. Ce dernier était en ce moment « quelque part » dans les ateliers. On invita Cheepee à patienter en attendant qu'on eût pu l'avertir.

Le cabinet directorial dans lequel on l'avait introduit était un véritable antre à statistiques. Des panneaux énormes garnissaient les murs. Ils donnaient un aperçu saisissant sur le développement de la société depuis sa fondation. Des graphiques en gros traits de diverses couleurs faisaient ressortir l'extension prise par les divers articles manufacturés par la Porter and Spencer Cy ».

Si, ces deux dernières années, il y avait eu une légère baisse, c'était un recul sans aucune importance. L'après-guerre, la difficulté des échanges internationaux juste après la fin du conflit devaient seuls en être la cause. Le premier semestre de l'année en cours démontrait clair comme le jour que la firme remontait allégrement le courant.

Cheepee en était là de ses réflexions lorsque la porte livra passage au jeune William Anderson. Celui-ci ne marqua aucune surprise en se trouvant en présence du policier qui, par discrétion, avait refusé de décliner son identité à l'huissier.

Les échanges de politesse terminés, l'inspecteur-chef entra dans le vif du débat.

— Monsieur Anderson, commença-t-il, je me suis trouvé dans l'obligation de venir vous déranger afin d'éclaircir, grâce à votre concours, une série de points qui demeurent pour moi fort obscurs. Je vous ai précédemment consulté sur la question de la solidité financière de cette entreprise. Je viens de constater « de visu » que tout ce que vous m'avez dit parait exact. Je n'y reviendrai donc plus.

» Au demeurant, ce que j'ai à vous demander aujourd'hui est d'un ordre plus... personnel. »

Anderson porta à ses lèvres le cigare qu'il venait de déposer dans le cendrier, se laissa aller tout au fond de son fauteuil et, les jambes croisées, les mains enserrant ses genoux, il considéra le détective avec intérêt.

— J'écoute, monsieur, fit-il.

Dans le ton, Cheepee crut déceler un soupçon d'animosité.

— Je sais (l'inspecteur-chef insista sur ce mot) qu'il fut un temps où vous portiez ombrage à M. Reginald Porter. La raison vous la connaissez comme moi... mieux que moi. Nous sommes d'accord sur ce point, je pense ?

L'inspecteur eut un geste d'agacement...

— Pas du tout, monsieur.

— Ne perdons pas notre temps à finasser. Nous ne sommes pas des enfants ni l'un, ni l'autre. Et quant à moi, je n'ai rien d'un puritain !

— Possible. Vous avez votre opinion, moi j'ai la mienne.

— Bon. Puisque vous le prenez sur ce ton, je vais donc aller droit mon chemin. Voudriez-vous me dire, monsieur Anderson, où vous avez passé la soirée le jour du crime ?

Sous l'impétuosité de l'assaut, le jeune homme perdit contenance.

— Le soir du crime ?... répéta-t-il. Qu'ai-je à voir avec ce meurtre ?

— C'est justement ce que j'aimerais établir, riposta Cheepee d'un ton glacial.

— Mais je n'ai pas mis les pieds aux environs de « King Arthur Castle » ce jour-là ! se récria Anderson devenu d'une pâleur de cire.

— Vous dites ça...

— C'est la vérité !

— Prouvez-le !

— Voyons, qu'ai-je fait ce soir-là ? dit Anderson comme en se parlant.

— Vous avez un magnifique point de repère, constata l'inspecteur. Ça ne doit pas être tellement difficile à se rappeler. On n'assassine pas tous les jours quelqu'un à Blissford. Des événements de ce genre, ça marque dans la vie d'un homme.

— J'y suis. J'ai eu un rendez-vous d'affaires dans le courant de l'après-midi à Schrewsbury. Je suis rentré à l'usine assez tard, très tard même... pour y prendre certains contrats que je devais soumettre, le lendemain, à M. Porter. J'ai pris le premier train du matin en direction de Blissford...

Cheepee l'interrompit.

— Un peu plus de précision de votre part me ferait plaisir, remarqua-t-il. A quelle heure êtes-vous parti d'ici, pour vous rendre à Schrewsbury ? Car je suppose que c'est d'ici que vous êtes parti ?

— Oui. Vers une heure de l'après-midi.

— Et vous êtes arrivé à quelle heure ?

— Il devait être trois heures environ.

— Combien de temps a duré ce rendez-vous d'affaires.

— Deux heures.

— Bon. A cinq heures donc, tout était dit à Schrewsbury.

— Oui. Je ne veux pas discuter pour quelques minutes de plus ou de moins.

— Vous êtes revenu par quel train ?

— Par celui de... huit heures et quelques minutes.

— Voulez-vous avoir l'obligeance de me passer l'indicateur des chemins de fer que je vois là, sur ce meuble, derrière vous, monsieur Anderson ?

Le secrétaire lui passa l'objet en question. Cheepee le feuilleta tout à son aise, s'absorba un long moment dans l'examen d'une des pages, puis enchaina :

— Je m'étonne que vous ayez laissé filer celui de 17 h. 45... et encore celui de 19 h. 10, qui est un direct... Alors que celui de 20 h. 19 est un semi-direct.

— Je n'étais pas pressé... Mais ! éclata-t-il, on dirait que vous me suspectez ?

— Je ne m'en dissimule point !

— Vous passez les bornes, inspecteur !

— Attendez, nous n'avons pas fini.

Le ton, cette fois, était carrément menaçant.

— Je vous ai pris une fois déjà en flagrant délit de mensonge. Inutile d'insister sur la gravité d'une chose pareille dans un cas comme celui qui nous occupe, hein ?

— Je vous ai menti, moi ?

Cheepee eut un haussement d'épaules, méprisant.

(A suivre)

LA VIE NATIONALE

ÉLABORÉ PAR LE GOUVERNEMENT DE BÂLE-VILLE

Un nouveau plan de réorganisation de la circulation urbaine

Coût de l'opération : 232 millions ; durée des travaux : 20 ans

Notre correspondant de Bâle nous écrit :

Si le développement du trafic motorisé pose à nombre de villes des problèmes ardus, c'est certainement à Bâle que la solution est la plus difficile. Tout le centre de la cité, où se trouve une grande partie du quartier des affaires, est sillonné de rues étroites et souvent tortueuses. Y porter la pioche serait enlever à la ville son caractère historique et commettre, contre le passé, un crime qu'aucun Bâlois ne saurait envisager sans frémir... Et pourtant le temps presse, car le nombre des véhicules augmente à une cadence telle qu'il ne peut plus être question de demi-mesures.

C'est la raison pour laquelle le Grand Conseil avait chargé le gouvernement, il y a deux ans, d'élaborer un plan d'ensemble de réorganisation de la circulation urbaine. Le travail fut confié à un spécialiste en la matière, M. Kurt Leibbrand, professeur à l'Ecole polytechnique fédérale, qui vient de remettre au Conseil d'Etat un rapport de 125 pages accompagné de deux épais volumes de plans, de diagrammes et de tableaux.

Des trams souterrains

La tâche de M. Leibbrand était difficile, car il devait notamment trouver le moyen de décongestionner le trafic au centre de la ville sans en modifier la physionomie et sans en exclure la circulation motorisée, considérée à juste titre comme indispensable à la bonne marche des affaires. Pour parvenir à ses fins, le professeur zuricois propose une solution coûteuse, mais inévitable : celle de faire disparaître toutes les lignes de trams des artères encombrées dans un réseau souterrain rappelant celui du métro parisien. Les transports en commun seraient notamment relégués sous terre du Schifflände à la place Saint-Jean, à la Barfüsserplatz et à la Aeschenplatz du côté du Grand-Bâle, du Schifflände à la Claraplatz (par un tunnel sous le Rhin), à la Foire d'échantillons, à la gare badoise et à la Feldbergstrasse du côté du Petit-Bâle. Ces tunnels mesureraient 7,3 kilomètres et coûteraient... 25.000 francs le mètre !

Le centre de la ville ayant été ainsi débarrassé de ses rails, M. Leibbrand propose une réorganisation du réseau routier, notamment destinée à maintenir à la périphérie tout le trafic de transit. Le système des « sens uniques » serait généralisé et les rues menant du centre aux quartiers excentriques seraient reliées dans la mesure du possible aux nouvelles autostrades suisses, allemandes et françaises. Enfin, des garages souterrains d'une capacité totale de 9600 voitures seraient construits en divers points de la ville, en particulier sous les places de la Gare et de la Cathédrale et sous les casernes.

La facture

Ces gigantesques travaux, qui dureraient de 1961 à 1980, sont devisés comme suit : tunnels, 125,7 millions ; autostrades, 40 millions ; rues, 55,9 millions ; total, 221,6 millions.

Si l'on ajoute à ce dernier chiffre une contribution cantonale d'une dizaine de millions à la construction des garages, on arrive au total impressionnant de 232 millions. La somme est de taille, mais, répartie sur vingt ans, elle ne représente pas plus de 50 fr. par tête d'habitant et par an, alors que nombre de grandes villes étrangères en dépensent 60 à 70.

Dans son rapport au Grand Conseil, le gouvernement bâlois fait quelques réserves de détail mais déclare que le plan, tel qu'il est, constitue une excellente base de discussion.

Quant à son financement, il pose des problèmes qui ne peuvent manquer d'intéresser les contribuables. Bâle, au cours de ces prochaines années, aura d'autres tâches encore à accomplir : aéroport de Blotzheim (50 millions), hôpitaux (100 millions), défense passive (40 millions). Si l'on ne tient compte que de ces trois postes et du plan Leibbrand, c'est à 35,9 millions de dépenses supplémentaires que le grand argentier de la ville devra faire face annuellement de 1961 à 1965, 25,9 millions de 1966 à 1970 et 7,1 millions de 1971 à 1980. Ces dépenses, estime le Conseil d'Etat, sont supportables pour autant que la prospérité économique actuelle se prolonge. Les seules mesures extraordinaires envisagées sont le lancement d'un emprunt à court terme, remboursable à partir de 1971, et la suppression des allégements fiscaux instaurés il y a deux ans.

La parole est maintenant au Grand Conseil, puis au peuple...

L.

Communiqués

Hauterive - Tramelan

Hauterive entame demain le championnat de football de deuxième ligue en recevant Tramelan. Il s'agit d'un adversaire coriace, volontaire qui espère vivement mettre fin à la série de victoires des footballeurs locaux qui viennent de remporter en coupe suisse leur seizième succès consécutif. On assistera donc à une sévère empoignade, Hauterive n'étant nullement disposé à faire la moindre concession. Et comme le cadre du terrain des Vieilles carrières est très agréable au promeneur, nul doute qu'un public nombreux se déplacera demain à Hauterive.

Les courses de chevaux d'Yverdon

Samedi 30 août, pour la première fois en Suisse, trois courses au trot se disputeront en nocturne, à Yverdon. Dans ce but, des installations spéciales, donnant un éclairage intense, ont été construites sur le champ de courses. Quatre grands pylones avec projecteurs diffusent la lumière sur la partie centrale, tandis que la piste de 1000 mètres est éclairée par 45 candélabres spéciaux.

Outre les concours hippiques traditionnels, qui débuteront samedi après-midi, le programme des courses proprement dit, pour le dimanche, comporte trois courses au trot, deux courses plates et un steeple, avec une très forte participation.

Carte postale de Lausanne

● *TUMEUR ADMINISTRATIVE. — L'Etat de Vaud, qui glisse toujours plus vite sur la pente fatale des déficits, paie chaque mois près de 7000 magistrats et fonctionnaires. « Alors, rationalisons l'administration ! » s'écrient quelques députés. Oui, mais on sait bien qu'il faut à un chef de service une âme de héros pour avouer que son personnel pourrait être réduit. Or les âmes de héros sont rares. Conséquence : on apprend que l'an dernier, l'Etat — qui naviguait déjà dans des eaux agitées — a augmenté son administration de 302 fonctionnaires. Il n'y a aucune raison de s'arrêter.*

● ALPES A LOUER. — La station des Diablerets a décidé que l'avenir était à elle. Elle accumule les projets grandioses. Il y aura la route du Pas-de-Cheville, il y aura surtout l'aérodrome glaciaire où les touristes américains pourront être déposés par l'avion de Geiger. Il y aura encore un téléphérique, dont l'Office fédéral des transports vient d'accorder la concession, et qui reliera le col du Pillon au Scex-Rouge, avec embranchement Tête-au-Chamois - Oberland bernois. Les Ormonts, zone agricole expérimentale, vont devenir aussi un « complexe » de tourisme modèle.

● *CENTRE EUROPÉEN. — En 1956, l'Université de Lausanne a créé une chaire d'« intégration européenne », qui a été confiée au professeur Henri Rieben. Mais la ferveur intégrante n'a pas de bornes. A sa chaire, le professeur Rieben a ajouté maintenant un Centre d'études européennes, qui bénéficie de l'appui financier de la Fondation Ford, et qui se voue désormais à la recherche scientifique, pacifique et continentale.*

Votre dévoué

J.-M. V.

La journée de M'ame Muche

— Réellement, je crois que tu es l'homme le plus paresseux du monde !

Nouvelles économiques et financières

La semaine financière

Baisse du loyer de l'argent en Suisse

Reprenant la série des émissions, Aar et Tessin profite de la baisse du taux de l'intérêt pour lancer un emprunt en souscription publique renté à 4 %, au prix de 101,60 % net, alors que les derniers emprunts de cette nature émis avant la pause de l'été prévoyaient un intérêt de 4 %. Cette baisse du loyer de l'argent est confirmée par l'intention de la ville de Schaffhouse de lancer ces prochains jours un emprunt de 10 millions de francs portant 3 ½ % d'intérêt.

Le marché de New-York continue à hésiter autour de l'indice Dow Jones 508 pour les valeurs industrielles. Sous l'effet des prises de bénéfice, ce niveau fléchit légèrement en fin de semaine. Il faut reconnaître que la reprise des affaires aux Etats-Unis n'est pas aussi spectaculaire que la hausse de la bourse durant cet été ne pourrait le laisser supposer. Les résultats annoncés par nombre d'entreprises dirigeantes de l'économie américaine sont loin d'égaler ceux de l'année dernière, et pourtant le marché des actions a largement tenu compte d'un essor massif qui ne saurait se déployer avant l'hiver prochain, s'il se produit. Dans ces conditions, l'essoufflement qui se manifeste présentement sur les bords de l'Hudson nous paraît une saine réaction.

En Europe, si les marchés de Londres, de Paris et d'Amsterdam évoluent dans des limites étroites, celui de Francfort reprend sa marche ascendante, les titres des entreprises chimiques, électriques et ceux des aciéries tenant le rôle de vedette.

A nos places suisses, les échanges sont dominés par la bonne tenue des actions industrielles et de Nestlé. Les bilans trimestriels favorables publiés par nos grandes banques commerciales stimulent les échanges dans ce groupe. Aux chimiques, Geigy se distingue, Royal Dutch subit quelques déchets. La poussée des valeurs argentines n'a été qu'un feu de paille. Léger fléchissement des valeurs suédoises.

E. D. B.

Billets de banque étrangers

Du 29 août 1958

	Achat	Vente
France	—.91	—.96
U.S.A.	4.26	4.30
Angleterre	11.75	12.10
Belgique	8.45	8.70
Hollande	111.—	114.—
Italie	—.67	—.70
Allemagne	100.—	103.—
Autriche	16.30	16.70
Espagne	7.75	8.25

Marché libre de l'or

Pièces suisses	31.—/33.—
françaises	32.25/34.25
anglaises	40.50/43.—
américaines	8.—/8.50
lingots	4830.—/4880.—

Cours communiqués, sans engagement, par la Banque Cantonale Neuchâteloise

BOURSE

(COURS DE CLOTURE)

ZURICH

OBLIGATIONS	28 août	29 août
3 ½ % Féd. 1945 déc.	103.35 d	103.40
3 ¼ % Féd. 1946 avril	102.25 d	102.25
3 % Féd. 1949	99.50 d	99.50 d
2 ¾ % Féd. 1954 mars	96.25 d	96.—
3 % Féd. 1955 juin	99.25 d	99.40
3 % C.F.F. 1938	90.90 d	99.90
ACTIONS		
Bque Pop. Suisse (p.s.)	790.—	795.—
Union Bques Suisses	1550.—	1535.—
Société Banque Suisse	1308.—	1292.—
Crédit Suisse	1350.—	1340.—
Electro-Watt	1185.—	1175.—
Interhandel	1930.—	1925.—
Motor-Columbus	1110.—	1102.—
S.A.E.G., série 1	80.50 d	80.— d
Indelec	720.—	715.—
Italo-Suisse	413.—	411.—
Réassurances Zurich	1948.—	1940.—
Winterthour Accid.	748.—	745.— d
Zurich Assurance	4100.—	4100.— d
Aar et Tessin	1175.—	1160.— d
Saurer	1125.—	1120.—
Aluminium	3105.—	3120.—
Bally	1105.—	1085.—
Brown Boveri	1975.—	1945.—
Fischer	1295.—	1280.—
Lonza	980.—	975.— d
Nestlé Alimentana	2997.—	2965.—
Sulzer	2175.—	2175.—
Baltimore	161.50	158.—
Canadian Pacific	122.—	121.50
Pennsylvania	60.25	59.25
Aluminium Montréal	126.—	125.—
Italo-Argentina	19.—	18.50
Philips	360.— d	357.—
Royal Dutch Cy	190.— d	188.50
Sodec	28.50	31.—
Stand. Oil Nwe-Jersey	238.—	237.—
Union Carbide	464.—	462.—
American Tel. & Tl.	786.—	785.—
Du Pont de Nemours	835.—	831.—
Eastman Kodak	514.—	512.—
General Electric	274.50	271.50
General Foods	293.— d	290.— d
General Motors	186.—	183.50
International Nickel	360.50	354.—
Internation. Paper Co	460.—	457.—
Kennecott	403.—	398.—
Montgomery Ward	169.—	169.—
National Distillers	107.—	105.50
Allumettes B	71.75 d	72.25 d
U. States Steel	321.50	316.—
F.W. Woolworth Co	204.— d	204.—

LAUSANNE

ACTIONS		
B.C. Vaudoise	800.—	798.—
Crédit F. Vaudois	755.—	755.—
Romande d'électricité	498.—	498.—
Ateliers constr. Vevey	565.— d	565.— d
La Suisse Vie (b.j.)		
La Suisse Accidents	4700.— d	4725.—

GENÈVE

ACTIONS		
Amerosec	177.50	176.50
Aramayo	27.— d	28.— d
Chartered	40.50 d	40.50
Charmilles (Atel. de)	915.—	900.—
Physique porteur	805.—	810.—
Sécheron porteur	535.— d	540.—
S.K.F.	192.— d	195.—

Cours communiqués, sans engagement, par la Banque cantonale neuchâteloise

Télévision Electronic	12.77
Tranche canadienne $ can.	104.50

BALE

ACTIONS		
Ciba	4840.—	4840.—
Schappe	733.—	790.—
Sandoz	4415.—	4350.—
Geigy nom.	4375.—	4325.— d
Hoffm.-La Roche (b.j.)	12900.—	12975.—

Bourse de Neuchâtel

ACTIONS	28 août	29 août
Banque Nationale	670.— d	670.— d
Crédit Fonc. Neuchât.	640.—	630.— d
La Neuchâteloise as.g.	1350.— d	1350. d
Ap. Gardy Neuchâtel	235.— d	235.— d
Câbl. élec. Cortaillod	14300.— d	15000.—
Câbl. et Tréf. Cossonay	4150.— d	4200.— d
Chaux et cim. Suis. r.	2400.— d	2400.—
Ed. Dubied & Cie S.A.	1650.— d	1670.— d
Ciment Portland	5000.— o	5000.— o
Etablissem. Perrenoud	480.— d	480.— d
Suchard Hol. S.A. «A»	390.— d	390.— d
Suchard Hol. S.A. «B»	1950.— d	1960.— d
Tramways Neuchâtel	520.— d	520.— d
Sté Navigation lacs Ntel-Morat. priv.	70.— d	70.— d
OBLIGATIONS		
Etat Neuchât. 2½ 1932	100.50	100.— d
Etat Neuchât. 3½ 1945	101.— d	101.— d
Etat Neuchât. 3½ 1949	100.50 d	100.50 d
Com. Neuch. 3¼ 1947	98.—	97.50 d
Com. Neuch. 3% 1951	94.— d	94.— d
Ch.-de-Fonds 4% 1931	100.— d	100.— d
Le Locle 3½ 1947	98.50 d	98.50 d
Forc. m. Chât 3¼ 1951	94.— d	94.— d
Elec. Neuch. 3% 1951	92.— d	92.— d
Tram. Neuch. 3½ 1946	96.50 d	97.— d
Chocol. Klaus 3¼ 1938	98.—	98.— d
Paillard S.A. 3¼ 1948	100.25	99.50 d
Suchard Hold 3¼ 1953	94.50 d	95.— d
Tabacs N.Ser 3½ 1950	98.— d	98.— d

Taux d'escompte Banque Nationale 2 ½ %

FRANCE

Réorganisation du marché alimentaire

PARIS, (AFP). — Pour combattre la vie chère, le gouvernement français a décrété une réorganisation révolutionnaire du marché de gros des produits alimentaires « naturels », tels que la viande, les légumes, les fruits.

Il s'agit de lutter contre les effets du monopole actuel des Halles de Paris.

A cause de l'importance du marché parisien, desservant directement une agglomération de plus de six millions d'habitants, le commerce de gros des Halles de Paris réparti entre un nombre limité de firmes — les « mandataires » — commande en fait la plupart des marchés provinciaux importants. Ainsi les « cours des Halles » régissent ou affectent en réalité actuellement les prix de la nourriture de base des Français, même dans les régions productrices.

La concentration sur Paris de ces marchés favorise la spéculation.

Une « ordonnance » prise en vertu des pleins pouvoirs rend la réforme désormais effective.

Elle institue des « marchés d'intérêt national » qui seront répartis à travers toute la France.

Une innovation capitale réside dans la régie future de ces marchés. Le gouvernement a décidé qu'ils ne seront plus dirigés par les autorités locales et qu'ils ne pourront plus être concédés à une société particulière, ou à un groupe de commerçants. Ils seront directement sous l'autorité et la surveillance du gouvernement, par l'intermédiaires des préfets de la région, et les sociétés d'exploitation seront d'« économie mixte ».

Les armoiries du vignoble

(Suite — Voir « Feuille d'avis de Neuchâtel » du 20 août 1958)

Nous voici dans cette partie du pays de Neuchâtel désignée dès les plus anciens âges sous le nom de la Béroche ou la Paroisse, de Parochia (Perroiche).

Les armoiries des communes de la Béroche *ont ceci de particulier, c'est qu'elles se ressemblent toutes. Ces communes, autrefois dépendantes des seigneurs d'Estavayer ou de seigneurs issus de cette maison, ont longtemps conservé des rapports avec leurs voisins d'outre-lac. Elles ont même souvent invoqué leurs relations avec Estavayer dans leurs démêlés contre leur suzerain. On comprend donc qu'elles aient tenu à posséder dans leurs armes un souvenir de ce lien ; aussi, de même que la ville d'Estavayer, elles portent une rose, emblème qui figurait dans l'écusson des seigneurs de ce nom. Ainsi voyez*

GORGIER. — Parti de gueules *(rouge)* et d'argent, à la rose de l'un à l'autre. *Ecusson partagé verticalement, un côté rouge, l'autre blanc, et la rose.*

SAINT-AUBIN-SAUGES. — *Autrefois séparées, ces deux communes ont été réunies en une seule par la loi de 1888.* Saint-Aubin *portait précédemment les mêmes armoiries que Gorgier, mais aux émaux (couleurs) intervertis, soit :* parti argent et de gueules *(rouge)* à la rose de l'un à l'autre. Sauges *avait un blason* parti au premier d'argent à trois fasces (bandes) de gueules, au second de gueules ; une rose de l'un à l'autre brochant (posée) sur le tout. *Ces deux armoiries ont été réunies en un seul écusson.*

VAUMARCUS-VERNÉAZ. — *Ni l'une ni l'autre de ces communes n'avait d'armoiries. Lors de leur réunion en vertu de la nouvelle loi, elles ont adopté celles des anciens seigneurs de Vaumarcus :* d'azur au chevron d'argent, accompagné de trois croisettes *(petites croix). Comme signe de ralliement à la Béroche, elles ont chargé le chevron d'argent de trois roses de gueules (rouges). Ces armoiries ont été créées le 25 mai 1891.*

FRESENS. — *Comme partout, dans chacune des communes qui forment la Béroche, les mêmes couleurs, rouge et blanc. Exactement :* Coupé de gueules et d'argent à la rose de l'un à l'autre, posée en cœur.

Les armoiries de MONTALCHEZ *sont exactement le contraire de celles de Fresens. La partie supérieure argent, celle du bas rouge avec la rose, de l'un à l'autre, posée en cœur, c'est-à-dire au milieu.*

Les communes de la Béroche : Gorgier, Saint-Aubin, Sauges, Montalchez et Fresens auraient emprunté la rose qui figure sur les armes d'Estavayer, dont elles étaient combourgeoises, lorsqu'elles conclurent un traité de combourgeoisie avec Berne en 1561. Avant cette époque, les communes bérochales avaient, d'après l'historien Fritz Chabloz, d'autres armoiries. Elles portaient avec les couleurs actuelles : à Saint-Aubin, *un* putois *de sable (noir) placé de fasce ; à* Sauges, *un* loup ; *à* Montalchez, *une* chèvre, *noirs aussi ; à* Fresens, *une guêpe d'or et d'argent, au naturel. Il faut peut-être chercher là l'origine des surnoms donnés aux habitants de certaines de ces localités.*

La Béroche *qui, malgré ses cinq communes, forme une unité :* « la Paroisse », *possède des armes qui généralisent les diverses armoiries actuelles :* écartelé de gueules et d'argent à la rose de l'un à l'autre posée en cœur *(quatre carrés : le premier et le quatrième rouges, le second et le troisième blancs, au milieu une rose.*

* * *

Les autres armoiries qui décoraient l'avenue de la Gare, la rue des Terreaux et la rue de l'Hôtel-de-Ville sont celles des communes viticoles de l'est du vignoble.

SAINT-BLAISE. — *Parti :* au premier de gueules à l'image de saint Blaise vêtu pontificalement et mitré d'argent rehaussé d'or, tenant dans la dextre *(main droite)* un peigne à carder et dans la senestre *(main gauche)* une crosse d'or ; au second coupé d'azur à la croix d'or et d'argent à la roue de moulin de sable.

En 1695 déjà, le Conseil de commune de Saint-Blaise avait décidé de peindre sur l'enseigne de la maison de commune, l'effigie du saint, patron du village. Cette décision ne fut pas exécutée, crainte d'éveiller les susceptibilités du pasteur de la paroisse qui n'avait pas voulu, paraît-il, qu'on mît un saint catholique à une place aussi en vue. Lors de la promulgation de la loi de 1888, les luttes confessionnelles s'étant apaisées, la commune a remis en vigueur l'arrêté du 12 février 1695 en ajoutant la croix du saint et une roue de moulin. Celle-ci indique que le village doit son origine au ruisseau et aux usines qui se sont établies sur son cours.

*En 1740, la communauté utilise comme marque de propriété l'*anille *(fer de moulin), qu'on trouve encore reproduite à certains endroits de la localité.*

CORNAUX. — D'azur au soleil d'or accompagné en chef de deux trèfles d'argent.

Ces armes ont été créées le 13 décembre 1890. Le soleil d'or est la reproduction de celui figuré sur le Schild *(l'enseigne de l'auberge communale) et les deux trèfles une reproduction de ceux sculptés dans l'église.*

C'est regrettable ; Cornaux paraît avoir possédé autrefois d'autres armoiries qui nous sont transmises par un seul document : la clef de voûte de la porte de l'ancien four banal. Celle-ci est ornée d'un écu au pal retrait en pointe, chargé de trois chevrons, accompagné en chef (surmontés) des lettres C. N. (Cornaux). Il est daté de 1743. (1)

CRESSIER. — Coupé d'or au pal de gueules chargé de trois chevrons d'argent *(armoiries de Neuchâtel)* et d'azur à un C d'argent. *L'écu est supporté à gauche par un lion couronné d'or.*

Les armoiries de Cressier sont anciennes, elles datent du XVIme siècle. Ayant subi toutes sortes de changements au cours des temps, surtout en ce qui a trait aux émaux, mal représentés ou défectueusement traduits par les historiens et les artistes, elles ont été définitivement reconstituées, le 29 mars 1890, d'après un vitrail de 1674, déposé au musée de Fribourg.

LE LANDERON-COMBES. — Coupé d'or au pal de gueules chargé de trois chevrons d'argent *(Neuchâtel)* et d'azur à deux poissons *(des brochets)* d'argent. *Supports : deux lions contournés d'or.*

Le Landeron a conservé les anciennes armes de sa bourgeoisie. A l'origine, elles portaient un seul poisson. Dès le XVIme siècle, il en fut ajouté un second pour les distinguer de celles de Boudry qui étaient identiques, sauf l'espèce de poisson. A Boudry, la truite, au Landeron, le brochet, mais encore, la désignation de celui-ci paraît ne dater que de 1888. Les emblèmes du Landeron surmontent dès le XVIme siècle maint monument de l'antique petite ville.

HAUTERIVE. — D'azur à la croix d'or. *Bien qu'Hauterive soit un des lieux les plus anciens du pays, « Alta ripa » des Romains, cet endroit n'avait pas d'armoirie. Des armes furent adoptées en 1891, rappelant les couleurs de saint Blaise, patron de la paroisse de ce nom, paroisse dont fait partie Hauterive.*

MARIN-EPAGNIER. — De sable *(noir)* au lion d'or armé et lampassé de gueules *(griffes et langue en rouge).*

Les armes de Marin, adoptées le 1er avril 1889, tirent leur origine de l'enseigne au Schild *suspendu à l'Hôtel de Commune.*

Et maintenant, en terminant cette ronde des armoiries des communes viticoles du canton, rendons à tout seigneur tout honneur. Nous l'avons vu, les armoiries des communes de Cornaux, Hauterive, Marin-Epagnier, Saint-Blaise, Bôle (ancienne, mais revue), Corcelles-Cormondrèche, Vaumarcus-Vernéaz sont récentes, c'est-à-dire datent d'après la loi de 1888. Leur drapeau a été confectionné en vue des fêtes du cinquantenaire de la République, en 1898. Toutes ces armoiries ont été composées et dessinées par Maurice Tripet (1863-1894), héraldiste distingué, qui fut préposé aux Archives de l'Etat de Neuchâtel dès 1888.

Malheureusement, plusieurs armoiries communales (il en est d'autres que nous n'avons pas relevées) furent composées, disons même confectionnées, à la hâte, sans qu'on ait tenu compte des documents anciens qui les eussent données fort différentes. Il semble qu'à notre époque de recherche historique on devrait se faire un honneur de réparer les fautes commises et de rétablir autant que possible, dans le domaine de l'héraldique aussi, ce qui fut le bien de nos pères.

J. A. B.

L'agrandissement de l'Ecole mécanique

ON VOTERA À COUVET SAMEDI ET DIMANCHE

De notre correspondant :

On se souvient que, dans sa séance du 11 juillet dernier, le Conseil général a voté un crédit de 860.800 francs destiné à la construction d'un pavillon scolaire et à l'agrandissement de l'Ecole mécanique. Les deux « collèges » actuels sont complètement occupés par les quatorze classes primaires, et la quatorzième est installée dans le local de l'école ménagère, si bien que les leçons d'enseignement ménager se donnent dans la cuisine de la salle de spectacles qui n'a évidemment pas été conçue pour un tel usage. Cette solution ne peut être que provisoire. D'autre part, l'ancien collège datant de 1847 ne répond plus aux exigences modernes : salles trop petites et insolation insuffisante. Chacun en paraît convaincu, et ce projet n'a pas été combattu. Les plans et devis pour la construction d'un nouveau bâtiment ont été soigneusement étudiés, et la dépense prévue est de 450.800 francs.

L'agrandissement de l'Ecole mécanique et d'électricité en revanche, a rencontré une certaine opposition. Les locaux actuels sont insuffisants, des réparations et aménagements nouveaux s'imposent et la réfection des installations électriques devient d'une urgente nécessité. D'autre part, nous manquons de salles pour les cours professionnels et les leçons se donnent en partie dans les classes primaires dont le mobilier ne convient pas aux jeunes gens de seize à vingt ans. Le projet présenté par la commission de l'Ecole de mécanique et d'électricité prévoit la construction d'une annexe au bâtiment actuel ; des salles y seraient réservées à l'enseignement professionnel. Le devis de cet agrandissement se monte à 410.000 francs, mais il faudrait déduire de cette somme les subventions fédérales qui sont assurées, mais dont le montant n'est pas connu exactement.

Le crédit voté le 11 juillet par le Conseil général : 860.800 francs sera donc diminué de la subvention fédérale et la part de la commune réduite d'autant. On peut s'étonner du fait que ces deux dépenses aient fait l'objet d'un seul et même arrêté. La commission spéciale, dite des « locaux scolaires », placée sous la présidence de M. René Cavadini, avait présenté un rapport d'ensemble, et la majorité de ses membres jugeait préférable de maintenir l'unité. Le Conseil général ratifia cette manière de voir. Il vota l'arrêté par 31 voix contre 3. On sait qu'un référendum fut lancé et les électeurs communaux trancheront la question samedi et dimanche prochains.

× × ×

Partisans et adversaires des projets tiennent à justifier leur point de vue et cela nous vaut une série de manifestes et d'articles dans la presse locale. Les trois conseillers généraux qui ont refusé l'arrêté, deux radicaux et un libéral, cherchent à influencer l'électeur en faisant état du montant total des travaux prévus sans déduction d'aucune subvention, soit 1.054.000 francs et en brandissant la menace d'une augmentation d'impôts de 5 % proposée par le Conseil communal dans son rapport. Le groupe socialiste qui a voté le projet à l'unanimité insiste sur son utilité et affirme qu'il croit possible de le réaliser sans augmenter les impôts. Les conseillers radicaux favorables au projet, de leur côté, attirent l'attention des électeurs sur la nécessité de doter notre village d'un équipement scolaire permettant à notre jeunesse une préparation générale et professionnelle dans les meilleures conditions possibles.

DIVONNE-LES-BAINS
CASINO TEL. 66

A proximité immédiate de Nyon et de Genève

Tous les jours

à 15 heures, ouverture des salles de jeux, à 17 h. 30 et 21 h. 30, banque « A tout va », à 21 h. 30, soirée dansante avec les meilleurs orchestres

Ce soir 30 août, dimanche 31 août, en matinée et soirée

La vedette fantaisiste des cabarets parisiens :

GINETTE ROLLAND

L'équilibriste de la télévision

LORD X

HOTEL DU GOLF

Samedi 30 et dimanche 31 août (après-midi et soirées)

tournoi international de bridge

doté de nombreux prix et coupes diverses

Cultes du dimanche 31 août

EGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE

Terreaux : 7 h. 15, culte matinal. 20 h. 15, culte en langue italienne, M. Lebet.
Collégiale : 9 h. 45, ratification des catéchumènes, M. Méan.
Temple du bas : 10 h. 15, M. Deluz.
Ermitage : 9 h., M. Roulin.
Maladière : 9 h., M. Deluz.
Valangines : 10 h. 15, M. Roulin.
Cadolles : 10 h., M. A. Perret.
Chaumont : 9 h. 45, M. Junod.
Serrières : 10 h., M. Laederach.
La Coudre : 10 h., M. P. Siron. 20 h., culte du soir.

DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE

Temple du bas : 9 h., Predigt, Pfr. Hirt.

Vignoble et Val-de-Travers

Le Landeron : 20 h. 15, Predigt, Pfr. Waldvogel.

EGLISE CATHOLIQUE ROMAINE

Eglise paroissiale : 7 h., 8 h., 9 h. 30, 11 h., messes ; 20 h., complies.
Chapelle de la Providence : 6 h., messe.
Chapelle du Vauseyon : 8 h., 9 h. 30 et 11 h., messes.
Chapelle de la Coudre : 9 h., messe.
Cadolles : 6 h., messe.
Chaumont : 8 h. 45, messe.

Eglise évangélique libre. — 9 h. 30, culte et cène, M. R. Cherix ; 20 h., évangélisation, MM. Blocher et Chérix. — Colombier : 9 h. 45, culte, M. Maire.

Evangelische Stadtmission. — Avenue J.-J. Rousseau 6. — 20 h. 15, Predigt.

Saint-Blaise : Maison de commune, 9 h. 45, Predigt.

Methodistenkirche, Beaux-Arts 11. — 9 h. 15, Predigt., Herr Affolter, Biel.

Première Eglise du Christ, Scientiste. — 9 h. 30, culte. 9 h. 30, école du dimanche.

Eglise néo-apostolique. — 9 h., culte. 20 h., culte.

Assemblée de Dieu. — 9 h. 45, culte. 20 h., évangélisation.

Armée du Salut. — 9 h. 15, réunion de prière, 9 h. 45, réunion de sanctification ; 11 h., réunion pour les enfants ; 17 h. réunion en plein air au bord du lac ; 20 h., réunion d'adieux du lieutenant Mingot.

Eglise adventiste du septième jour. — Samedi : 9 h. 30, étude de la Bible. 10 h. 30, culte.

Eglise de Philadelphie. — Chapelle des Terreaux. 10 h. 15, culte de M. F. de Rougemont.

OFFRES D'EMPLOIS

(SUITE DE LA DEUXIÈME PAGE)

1858 - 1958
100 ans

LA SUISSE

SOCIÉTÉ D'ASSURANCES SUR LA VIE
SOCIÉTÉ D'ASSURANCES CONTRE LES ACCIDENTS

A la suite du décès du titulaire, le poste de

collaborateur

pour Neuchâtel et le Val-de-Ruz est à repourvoir.

Nous donnons au départ une formation approfondie et une introduction dans nos différentes branches. Nous offrons une rémunération intéressante, ainsi que l'affiliation à la caisse de pension.

Situation intéressante pour personne sérieuse, ayant de l'initiative, capable de s'occuper des relations avec la clientèle et de rechercher de nouvelles affaires.

Des offres détaillées manuscrites, qui seront examinées avec toute la discrétion voulue, peuvent être adressées à l'Agence générale de Neuchâtel, Edouard PRÉBANDIER, rue Saint-Honoré 1, ou à la Direction des sociétés, avenue de Rumine 13, Lausanne.

Une entrevue préalable et sans engagement peut également être demandée. (Tél. (038) 5 35 33.)

OÙ EST VOTRE AVENIR ?

Ne seriez-vous pas satisfait de votre activité actuelle et des possibilités qu'elle vous offre d'améliorer votre situation ? Estimeriez-vous une collaboration avec une équipe jeune et vous permettant de vous créer une position indépendante, avec responsabilité ?

Nous pouvons vous offrir les deux. Nous demandons, afin d'agrandir nos services de vente un

collaborateur

pour le service extérieur

Pour nous, il sera plus important de posséder instruction générale, intelligence, initiative et enthousiasme qu'expérience de vente préalable. Dans notre société (entreprise internationale), nous sommes à même de vous donner une formation approfondie et pouvons également vous offrir bonne chance d'avancement. Les possibilités de gain dépassent la moyenne et correspondent aussi à nos hautes exigences. Nous tenons surtout à des qualités de caractère agréables et à un bon esprit d'équipe.

Langues : français, langue maternelle, très bonnes connaissances de l'allemand, éventuellement l'anglais.

Age : jusqu'à 30 ans.

Lieu de travail : Neuchâtel.

Envoyez-nous votre offre avec toutes annexes d'usage (copies de certificats, échantillon d'écriture, photo, curriculum vitae) sous chiffres S 90532 Y, à Publicitas, Berne.

Institution bancaire internationale
cherche

EMPLOYÉ(E)

pour chiffrage de télégrammes.

Anglais (très bonnes connaissances et pratique) ; allemand, français. Habile dactylographe et téléscripteur. Habitué à un travail précis. Système de pension.

Faire offres avec curriculum vitae, photographie, copies de certificats et références sous chiffres E 9424 Q à Publicitas S. A., Bâle.

Famille de diplomate suisse à l'étranger cherche

gouvernante

de confiance, ayant notions de cuisine. Bon salaire. Voyage payé.
Offres sous chiffres I. W. 3596 au bureau de la Feuille d'avis.

On cherche

sommelière

un peu au courant du service de table. Débutante acceptée.
Faire offres à l'hôtel Pattus, Saint-Aubin. Tél. 6 72 02.

Chef jardinier

marié, consciencieux, est demandé dans propriété au bord du lac de Neuchâtel.
Adresser offres sous chiffres E. H. 3591 au bureau de la Feuille d'avis.

L'employée **CHEF** du rayon de **CORSETS**

des Grands Magasins INNOVATION S. A., est désireuse de prendre sa retraite.

La titulaire actuelle du poste, ayant rempli cette charge pendant 27 ans, serait heureuse de former une COLLABORATRICE qui pourrait prendre sa succession le moment venu.

Les candidates doivent avoir une bonne formation commerciale, une connaissance approfondie de la branche et une pratique suffisante comme vendeuse responsable.

Les personnes âgées de préférence de 30 à 40 ans, qui se sentiraient capables d'occuper ce poste et attirées par cette fonction, trouveront une occupation intéressante et d'avenir, avec tous les avantages sociaux qu'offre actuellement une maison dynamique et en plein essor.

Faire offres manuscrites avec curriculum vitae, copies de certificats, photographie et prétentions de salaire au chef du personnel des

GRANDS MAGASINS INNOVATION LAUSANNE SA

L'INNOVATION cherche un

CHEF ACHAT-VENTE du rayon de LAINAGES

Le poste requiert une personnalité jeune et habile, possédant une excellente formation commerciale et des connaissances professionnelles approfondies. Ses attributions seront les suivantes :

achat de la marchandise
organisation intérieure de la vente et des actions publicitaires
surveillance du personnel
correspondance avec les fournisseurs

La préférence sera donnée à un candidat connaissant le français et l'allemand. Il devra faire preuve d'un goût très sûr de la nouveauté, avoir de l'entregent, être d'un caractère à la fois souple et énergique. Il s'agit d'un poste intéressant et bien rémunéré.

L'INNOVATION est une entreprise dynamique, dotée d'une organisation très moderne. En raison de son essor, elle offre aux personnes réellement capables d'intéressantes possibilités d'avancement.

Faire offres manuscrites avec curriculum vitae, copies de certificats et photographie au chef du personnel des

GRANDS MAGASINS INNOVATION LAUSANNE SA

General Motors Suisse S. A., Bienne

Pour notre DÉPARTEMENT DE SERVICE, nous cherchons

habile employée commerciale

pour correspondance en plusieurs langues et travaux de bureau généraux. Langue maternelle allemande ou française. Bonnes connaissances de l'anglais et de son adaptation sténographique désirées.

Les offres de service sont à adresser sous référence « Service » à notre Bureau du personnel.

General Motors Suisse S.A., Bienne

LES GRANDS MAGASINS AUX ÉPIS D'OR GENÈVE CHERCHENT

courtepointière

qualifiée

comme première ouvrière. Place stable et intéressante pour personne capable d'assurer la bonne marche de notre atelier.

Adresser offres, avec copies de certificats, à la Direction des Grands Magasins Aux Epis d'Or, rue du Commerce 1, à Genève.

Importante fabrique de la branche horlogère, à Bienne, cherche pour son département « VENTES »

une secrétaire

de langue maternelle française, très habile sténodactylo, possédant bonnes connaissances d'allemand et d'anglais si possible. Entrée immédiate ou à convenir.

Faire offres sous chiffres H 24060 U à Publicitas S. A., rue Dufour 17, Bienne, avec curriculum vitae, copies de certificats, prétentions de salaire, date d'entrée possible et photo.

Secrétaire

Nous cherchons habile sténodactylographe, habituée aux travaux de bureau et capable d'assurer le service de secrétariat de notre bureau fiduciaire.

Place stable et travaux indépendants. Présenter offre sous chiffre P.O. 61231 LC. à Publicitas, Lausanne, en indiquant la date d'entrée, les prétentions de salaire, les références et en joignant les copies de certificats.

Importante maison d'édition

engagerait messieurs ou dames aimant travail indépendant, pour visiter dans secteur exclusif, la clientèle particulière pour la vente d'ouvrages noveaux de grande vente.

Ecrire à case Rive 39998, Genève III, ou se présenter le lundi 1er septembre, de 9 h. à 11 h., Buffet de la Gare 1re classe, à Neuchâtel. Demander M. Berthoud.

Nous cherchons, pour entrée au plus tôt

EMPLOYÉE DE BUREAU

pour la correspondance avec la clientèle de Suisse romande, aide à la facturation, réception et service du téléphone.
Candidates ayant si possible fait un apprentissage de commerce sont priées de faire leurs offres à SABA-RADIO, Werder & Schmid A. G., Lenzbourg.

Domaine viticole cherche

VIGNERON

connaissant bien son métier et au courant d'un travail soigné (salaire mensuel).
Faire offres avec références et prétentions de salaire sous chiffres P. R. 3575 au bureau de la Feuille d'avis.

Importante entreprise spécialisée de la place de Genève cherche

PREMIERS VENDEURS

pour ses rayons PAPIERS PEINTS et RIDEAUX et TENTURES.
Place d'avenir bien rétribuée avec possibilité de faire partie de la caisse-pension.
Adresser offres sous chiffres D 7916 X, Publicitas, Genève.

Pour notre magasin spécialisé LA CITÉ, nous cherchons une

VENDEUSE

connaissant parfaitement la bonneterie dames. — Adresser offres écrites avec curriculum vitae, copies de certificats et photo à la Direction de la S. C. C. N., Sablons 39.

Femme de ménage

est demandée de 8 h. à 12 h. ou de 8 h. à 14 heures.
Faire offres à Mme Adrien Thiébaud, notaire, Port-Roulant 7, Neuchâtel. Tél. 5 42 51.

Quelle employée

de langue maternelle française et ayant de bonnes connaissances en allemand, au courant de tous les travaux de bureau

cherche
travail indépendant
avec responsabilités ?

Nous offrons place stable et bien rétribuée avec caisse de retraite. Semaine de 5 jours.
Vos offres manuscrites sont à adresser à

Migros Neuchâtel

Case postale 2

Maison industrielle du canton de Zurich engagerait pour son département de vente

sténodactylo

pour correspondance française et travaux de contrôle. Bonne occasion de se perfectionner dans la langue allemande.
Faire offres avec curriculum vitae, copies de certificats, photo et prétentions de salaire sous chiffres L. N. 3578 au bureau de la Feuille d'avis.

On demande pour le 1er septembre

FEMME DE MÉNAGE

de 10 h. à 14 h. ou pour la matinée. Adresser offres écrites à A. X. 3493 au bureau de la Feuille d'avis.

Organisation de vente cherche tout de suite un collaborateur capable pour la vente de ses appareils,

représentant

possédant voiture et pouvant prouver capacité de vente, assurer un travail méthodique, peut se créer une situation d'avenir.

Rayon : Neuchâtel.

Fixe, frais, provision.

Faire offres avec références, copies de certificats, curriculum vitae sous chiffres W 8019 X Publicitas, Genève.

Je cherche, pour tout de suite, au Val-de-Ruz,

jeune fille
ou
garçon

de 15-16 ans, pour aider à la campagne ; place agréable, occasion d'apprendre le français et le travail de la ferme. Italien accepté.
Adresser offres écrites à V. X. 3570 au bureau de la Feuille d'avis.

On cherche une

jeune fille

pour aider au ménage. Durée 3 à 4 mois.
Tél. 6 41 25.

On cherche pour le 15 septembre ou date à convenir, un

CHAUFFEUR

de 18 à 20 ans, catégorie A, pour faire les marchés de Neuchâtel. Nourri et logé chez le patron, bon salaire.
Adresser offres à Hofbauer, marchand de légumes, Gals/Chules (Berne). Tél. (032) 8 36 49.

On engagerait tout de suite pour différents travaux d'hôtel un

jeune homme

de confiance et travailleurs. Bon salaire. Vie de famille.
S'adresser à Georges Ducommun, hôtel du Vaisseau, Cortaillod. — Tél. (038) 6 40 92.

Jeune homme

sachant ou désirant apprendre à conduire, trouverait place dans laiterie. — Tél. 5 52 47.

Deux messieurs cherchent

employée de maison

d'un certain âge, sérieuse, ayant bonnes références.
Adresser offres écrites à M. P. 3583 au bureau de la Feuille d'avis.

On cherche

remplaçante cuisinière

pour une quinzaine de jours.
Adresser offres écrites à S. V. 3595 au bureau de la Feuille d'avis.

Dame seule cherche

employé

de maison.
Adresser offres écrites à D. G. 3582 au bureau de la Feuille d'avis.

On cherche

jeune fille

pour chambres et cuisine. Tél. 5 21 17, hôtel du Cerf, Neuchâtel.

On cherche au plus tôt ou pour date à convenir, dans excellente famille, à Paris,

NURSE

de toute confiance, pour s'occuper de 2 enfants (1 ½ an et 3 mois). Pas d'autres travaux que ceux concernant les enfants.
Ecrire en donnant tous détails à Case postale 31.330, Neuchâtel 1.

PERDUS - TROUVÉS

Perdu, mercredi 27 août, après-midi,

petite montre

de dame, marque « Cyma ». Parcours : rue du Concert, place de la Poste, port, quai des Beaux-Arts. Bonne récompense.
Tél. 5 56 36.

Perdu

lunettes graduées

Prière de téléphoner au 8 22 44 pour les recueillir ; récompense.

DEM. A ACHETER

Nous cherchons un tout petit chien (nain). Amitié et bons soins garantis. Tél. 8 34 95.

PIANO

D'OCCASION
(cordes croisées)
noir ou brun est
demandé à acheter.

Offres écrites sous chiffres L. O. 3584 au bureau de la Feuille d'avis.

On cherche
PIANO
droit, d'occasion. Ecrire à case postale 426, Neuchâtel 1.

On demande à acheter

1 table demi-lune
1 ou 2 tableaux anciens, huile
(paysages ou fleurs)
1 vitrine de pendule neuchâteloise
1 commode
ou secrétaire ancien style
4 à 6 chaises anciennes
1 fauteuil ancien
1 armoire ancienne
1 pendule neuchâteloise,
antique
1 table à jeu ancienne
1 ancien établi d'horloger (en bois dur) ou layette, ainsi qu'une table ronde ancienne.
Adresser offres écrites à F. I. 3590 au bureau de la Feuille d'avis.

Je cherche à acheter
tôle ondulée
ou éternit. — Faire offres avec prix à P. Brenier, mécanicien-électricien, Saint-Blaise.

Prof. médicales auxiliaires

Johanna SPYCHER
Dr en chiropratique
DE RETOUR

PROF. MÉDICALES

J. ZASLAWSKY
médecin-dentiste
DE RETOUR

REMERCIEMENTS

Profondément touchée par les nombreux témoignages d'affection et de sympathie reçus pendant ces jours de pénible séparation, la famille de

Monsieur Ulysse BENOIT

exprime sa profonde reconnaissance à tous ceux qui ont pris part à son deuil, par leur présence et leurs messages.

Saint-Martin, Serrières, le 30 août 1958.

La famille de

Monsieur Jean WILL

très touchée des nombreux témoignages de sympathie reçus dans sa dure épreuve, remercie de tout cœur les personnes qui, de près ou de loin, ont pris part à son deuil, soit par leur présence, leurs messages ou leurs envois de fleurs.

Neuchâtel, le 28 août 1958.

DU CÔTÉ DE LA CAMPAGNE

Par-delà nos frontières...

Une firme américaine a mis au point pour les gens pressés une préparation d'un emploi aussi facile que le dentifrice : le repas en tube. Le bifteck, les pommes frites et le fromage ne s'achèteront plus au kilo ni à la pièce, mais au tube...

×××

La consommation des pommes aux Etats-Unis a accusé depuis 1940 une baisse de 25 %. Les producteurs ont entrepris une campagne de propagande collective et ont mobilisé la presse et la radio. Auprès des écoliers, la propagande est basée sur l'hygiène scolaire : « Lorsque vous mangez une pomme, la chair de celle-ci frotte contre vos gencives et nettoie vos dents. L'acide malique est meilleur que l'acide nitrique pour les dents ».

×××

Les Américains sont de plus en plus friands de champignons. En 1956, ils en ont consommé 50.000 tonnes. La consommation annuelle des champignons de France est de 9816 tonnes, soit 250 gr. par habitant.

La culture du riz en France métropolitaine s'étend cette année sur 27.000 hectares. La récolte prévue atteindrait 65.000 tonnes de riz blanchi et couvrirait pour la première fois les besoins de la consommation.

×××

D'après les « maîtres fromagers », il existe 120 types de fromages ordinairement commercialisés en France. Avec les espèces et les types locaux de couleurs de formes et de goûts originaux, la France est le seul pays du monde à posséder plus de 400 fromages différents.

×××

Par tête d'habitant, la consommation de margarine est de 2 kg. en France, 9,5 kg. en Belgique, 12 kg. en Allemagne, 18 kg. au Danemark, plus de 20 kg. en Hollande et en Norvège, 10 kg. au Canada et 20 kg. aux Etats-Unis.

... et vous ne l'auriez pas su !

Reliant Paris à Athènes en trois jours

L'Orient-Express a soixante-quinze ans

(UNESCO) Le voyageur qui prend aujourd'hui l'Orient-Express à Paris et en descend trois jours plus tard à Athènes ne considère certainement pas son voyage comme une performance exceptionnelle.

Et pourtant ! Lorsque le service reliant Paris aux Balkans fut inauguré, en 1883, il y a donc soixante-quinze ans, les difficultés techniques semblaient insurmontables. Les réseaux ferroviaires des différents pays étaient loin d'être parvenus au même degré de développement. Il n'existait aucun accord international sur les écartements, les systèmes de signalisation et le matériel. Ces problèmes durent être résolus par la Compagnie internationale des vagons-lits qui avait la charge du projet.

Les premiers passagers de l'Orient-Express ne pouvaient pas effectuer tout le trajet par chemin de fer. L'état des voies dans certains pays d'Europe orientale ne le permettait pas. A Giurgio, près de Bucarest, ils devaient abandonner leur vagon pour traverser le Danube sur un ferry, puis prendre un autre train jusqu'à Varna, port de la mer Noire. De là, un navire les conduisait à Constantinople. Malgré ces inconvénients, le voyage prenait trente heures de moins que par n'importe quelle autre route.

Par la suite, les réseaux s'améliorèrent. Entre les deux guerres, deux nouveaux trains entrèrent en service: l'Arlberg-Orient-Express, par Bâle et Zurich, et le Simplon-Orient-Express par l'Italie du Nord. En 1950, une branche fut créée en direction d'Athènes.

L'histoire de l'Orient-Express est émaillée d'incidents pittoresques : en janvier 1929, un train fut immobilisé par la neige à 130 kilomètres d'Istanbul. Il resta bloqué onze jours.

Des microsillons huit tours un tiers

Pour faciliter les loisirs des aveugles

(UNESCO) A Washington, la bibliothèque du congrès envisage actuellement la production d'enregistrements et de tourne-disques réglés à la vitesse de huit tours un tiers par minute. Ce projet a pour but de mettre à la disposition des aveugles des « livres parlés » plus maniables et plus nombreux, le nouveau système devant réduire sensiblement le prix de revient de chaque « livre ».

Les tourne-disques seraient de plus petite taille, plus légers et plus résistants que les appareils actuels ; en outre, l'expédition des disques serait grandement facilitée par la réduction sensible de leur volume. Le roman d'Hemingway « Pour qui sonne le glas », par exemple, qui exige actuellement vingt-deux disques, n'en demanderait plus que six.

Un nouveau record de bavardage

TULSA (Oklahoma) (A.F.P.). — Un nouveau record du bavardage vient d'être établi par Mme Mary Daviss, de Tulsa.

Mme Daviss, qui est âgée de 32 ans, a parlé sans arrêt pendant 94 heures, 32 minutes 5 secondes. Elle a battu quatre autres femmes. La dernière a abandonné au bout de 81 heures.

Le règlement leur permettait de rester silencieuses pendant deux minutes et demie toutes les heures. L'ancien record appartenait à Mme Sue Huron en 92 heures 30 minutes.

APPRENTISSAGES

Très importante maison de commerce de Neuchâtel engagerait, tout de suite ou pour époque à convenir, un jeune homme sérieux, honnête et travailleur, ayant fréquenté, en plus des écoles primaires, au moins 2 ans les écoles secondaires et qui aimerait faire un excellent

apprentissage d'employé de commerce

En cas de réussite, pourrait alors se créer une situation d'avenir intéressante dans la maison. — Les offres détaillées avec références sont à adresser sous chiffres B. X. 3460 au bureau de la Feuille d'avis.

BULLETIN D'ABONNEMENT
A LA
Feuille d'avis de Neuchâtel

Le soussigné s'abonne dès ce jour jusqu'au

30 septembre 1958 Fr. 3.30
31 décembre 1958 Fr. 12.–

Nom : .....

Prénom : .....

Rue : .....

Localité : .....

* Le payement sera effectué à votre compte postal IV 178.
* Veuillez prélever la somme ci-dessus par remboursement postal.

(Biffer ce qui ne convient pas)

Adresser le présent bulletin sous enveloppe affranchie de 5 ct. à

Administration de la « Feuille d'avis de Neuchâtel », Neuchâtel

☛ Ne concerne pas les personnes qui reçoivent déjà le journal.

Apprentie coiffeuse

est demandée pour date à convenir par salon de coiffure de la place.

Adresser offres écrites à T. V. 3572 au bureau de la Feuille d'avis.

DEM. D'EMPLOIS

Sommelière

libre le 3 ou le 8 octobre, cherche place, de préférence à Neuchâtel.

Demander l'adresse du No 3514 au bureau de la Feuille d'avis.

Homme de confiance

dans la soixantaine, en bonne santé, capable, cherche n'importe quel travail, en qualité de magasinier ou autre.

Adresser offres écrites à F. G. 3532 au bureau de la Feuille d'avis.

JEUNE HOMME

de 16 ans, sortant de l'école secondaire, libre jusqu'au printemps, cherche

un emploi

dans un bureau ou autre. Adresser offres écrites à D. F. 3557 au bureau de la Feuille d'avis.

Suissesse allemande

de 16½ ans cherche place pour le 1er octobre, dans famille de langue française ayant des petits enfants : Adresse : Mme W. Schwendimann, épicerie, Pohlern près Thoune.

Jeune fille
cherche emploi

dans garage, station-service, pour tout de suite. Déjà plusieurs années de pratique.

Faire offres sous chiffres P 5418 N, à Publicitas, Nuchâtel.

Employée de bureau

cherche place tout de suite dans entreprise industrielle, comme facturiste ou dans bureau de paies ou autres occupations. Bons certificats.

Offres sous chiffres R. U. 3594 au bureau de la Feuille d'avis.

Jeune Tessinoise

ayant suivi cours de secrétariat, parlant l'allemand, ayant bonnes notions de français, cherche place pour perfectionner cette langue, dans bureau, réception ou magasin. — Faire offres à Bruna Conti di Guido, Maroggia (Tessin).

Comptable

expérimenté, sachant le français et l'allemand, possédant bonnes connaissances d'anglais, cherche changement de situation pour date à convenir.

Offres sous chiffres P 5425 N, à Publicitas, Neuchâtel.

Jeune
serrurier

cherche place à Neuchâtel ou aux environs.

Adresser offres à Fritz Megert, famille Wyssenbach, Flamatt (FR).

Jeune vendeuse

allemande, cherche place, de préférence dans un magasin d'articles de ménage ou grand magasin, pour se perfectionner dans la langue française.

Adresser offres écrites à A. D. 3581 au bureau de la Feuille d'avis.

Jeune Allemande

cherche place dans une famille pour se perfectionner dans la langue française.

Adresser offres écrites à B. E. 3580 au bureau de la Feuille d'avis.

Cuisinière

de 20 ans, cherche place pour tout de suite, dans restaurant ou hôtel auprès du chef.

Offres si possible en langue allemande sous chiffres SA 9511 B, aux Annonces Suisses S.A. «ASSA», Berne.

Italien - Français 30 ans

cherche place stable en Suisse comme garçon de café - restaurant. Treize ans d'expérience, bonnes références, parle le français, l'italien et un peu l'allemand. Libre pour le 15 septembre.

(Pour commencer, accepterait poste de barman.) — Orieldo Pellegrini, hôtel Alpenrose, Wengen (B.O.).

Jeune homme sérieux, possédant permis A, B, D, F, ayant des connaissances mécaniques, cherche place de

CHAUFFEUR

dans maison de commerce ou entreprise de transports.

Faire offres sous chiffres P 3415 P, à Publicitas, Porrentruy.

Horloger - rhabilleur

20 ans de pratique, cherche emploi chez bijoutier ou à domicile ; capable de tenir magasin, connaît également les pierres précieuses, perles, etc., et tout ce qui se rattache à la bijouterie.

Adresser offres écrites à S. U. 3573 au bureau de la Feuille d'avis.

AVIS DIVERS

ECHANGE

Jeune fille de 15 ans, désirant apprendre le français, aimerait faire les derniers mois de ses études secondaires, de septembre à avril, à Neuchâtel. Ses parents consentiraient à recevoir, en échange, une jeune fille désirant apprendre l'allemand. Ils sont à même d'offrir une vie de famille agréable, et en voudraient autant pour leur fille. — S'adresser : Famille Hofer, Malergeschäft, Konolfingen I/E.

La Boucherie chevaline
P. Challandes
rue des Moulins 4
sera fermée
du 1er au 5 septembre

Monsieur bien, fortuné, désire faire la

connaissance

d'une gentille dame, veuve, de 35 à 45 ans, bonne présentation, ayant commerce ou propriété, restaurant, alimentation; éventuellement dame désirant reprendre un commerce. Divorcée exclue. — Ecrire à case postale 294, Fribourg 1.

Extrait de la Feuille officielle suisse du commerce

4 août. Le chef de la maison Robert Bachmann, commerce de meubles et sièges de style en gros, marque Robac, à Neuchâtel, est Robert-Henri Bachmann, à Neuchâtel.

7. Sous la raison sociale E. Blanc-Wirthlin, R. Bardou & Cie, successeurs, à Neuchâtel, il a été constitué une société en commandite qui a pour associé indéfiniment responsable Robert Bardou, à Neuchâtel, et pour associé commanditaire Ernest Blanc, à Neuchâtel. Elle a pour but le commerce de gros du caoutchouc de tous les articles industriels et commerciaux à base de caoutchouc, de tous les produits similaires tels que plastiques, synthétiques, etc., et éventuellement leur mise en œuvre. Elle peut prendre des intérêts, s'associer à des affaires similaires et s'intéresser à toutes opérations commerciales et immobilières se rapportant au but général de la société ou autres. Locaux : Crêt-Taconnet 10.

8. Le chef de la maison René Pellaton, mécanique de précision, à Hauterive, est René-Arthur Pellaton, à Hauterive.

Radiation de la raison sociale Paul Perret, atelier de terminage de mouvements d'horlogerie, à Neuchâtel, par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société « Paul Perret & Fils », à Neuchâtel.

9. Fabrique d'Etiquettes Relief S. A. (Siegelmarkenfabrik A. G.), à la Chaux-de-Fonds. Par suite de démission, les pouvoirs d'Ella Tuscher née Bisang, veuve de Paul sont éteints. Administrateur unique : Fritz Hofer, au Locle, avec signature individuelle.

Radiation des raisons sociales suivantes :

Rond Gabus S. A., achat, vente et exploitation de terrains et toutes opérations s'y rattachant, les administrations fiscales fédérale et cantonale ayant donné leur consentement.

11. A. Delvecchio, « Beautex », commerce de trousseaux textiles et ménagers, au Locle, par suite de cessation de commerce.

Alfred Chappuis, mécanique de précision, à Colombier. Le domicile est transféré à l'avenue de la Gare 7.

Le chef de la maison Joseph Guillet, commerce de laiterie-épicerie, au Locle, est Joseph-Napoléon Guillet, au Locle.

Extrait de la Feuille officielle du canton de Neuchâtel

4 août. Ouverture de liquidation de la succession répudiée de Pierre-Laurent Lambert, quand vivait jardinier, domicilié à Montmollin. Liquidation sommaire. Délai pour les productions : 16 août 1958. Les créanciers qui ont déjà produit au bénéfice d'inventaire, soit au greffe du tribunal de Cernier, sont dispensés de le faire à nouveau. Sommation aux débiteurs du défunt de s'annoncer à l'office des faillites du Val-de-Ruz.

5. Clôture de faillite de Martial Graf, ouvrier tapissier, à la Chaux-de-Fonds, précédemment épicier.

16. L'état de collocation de la faillite Maurice Giordani, Au Bouquin d'Or, à Bôle, ainsi que l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et la liste des revendications peuvent être consultés à l'office des faillites de Boudry.

BIBLIOGRAPHIE

Josué Jéhouda
« L'antisémitisme »
Miroir du Monde
(Edit. Synthésis)

Préface par M. Jacques Soustelle, ministre de l'information, président du comité « Alliance France-Israël ». Ce livre doit être connu. Il n'est certes pas insolite qu'un auteur juif étudie l'antisémitisme à la lumière de sa tradition. Ayant consacré son précédent volume : « Israël et la chrétienté, la leçon de l'histoire » à la doctrine millénaire d'Israël, telle qu'elle apparaît à la lumière de la « Science sacrée », Josué Jéhouda aborde ici l'étude de cette maladie mondiale qui a pour nom l'antisémitisme.

« L'Europe en question »
par le maréchal Juin
et par Henri Massis
(Plon)

Les pays de l'Europe « résiduelle » — c'est-à-dire l'Europe non encore recouverte par l'influence soviétique — sont d'autant plus pénétrés de ces vérités fondamentales qu'ils ont dû subir, à moins d'un quart de siècle de distance, deux guerres mondiales qui les ont tous laissés pareillement affaiblis et dans un état de sécurité précaire.

Mais alors, entre les deux gigantesques puissances de l'U.R.S.S. et des Etats-Unis, comment l'Europe ainsi mise en question pourra-t-elle conserver sa personnalité, son indépendance et son autorité ? C'est à ces interrogations que s'efforce de répondre ici le maréchal Juin, qui fut, on le sait, commandant en chef des forces alliées Centre-Europe, de 1951 à 1956.

Sous le titre « L'enlèvement d'Europe », Henri Massis a voulu rassembler d'une seule vue les questions qu'il a naguère abordées dans « L'Occident et son destin » et les confronter à nouveau avec l'actualité. Etude bien remarquable.

Général Louis Koeltz
« HITLER ET L'OFFENSIVE DU 10 MAI 1940 »
(Hachette)

La ruée des blindés allemands le 10 mai 1940 à travers les Ardennes, vers la Meuse de Sedan-Dinant, a marqué le destin de la France et demeurera dans l'histoire. Mais quel fut l'instigateur de cette manœuvre audacieuse et difficile ? Les nazis ont proclamé que ce fut Hitler et lui seul, et que, partant, il fut le plus grand capitaine de tous les temps. D'autres, par contre, ont affirmé que Hitler n'avait fait que s'approprier le plan d'un de ses subordonnés, le général von Manstein. D'autres encore, tels certains généraux, ont déclaré dans leurs écrits qu'ils avaient inspiré les idées essentielles de la grande opération.

Où est la vérité ? L'auteur de « Comment s'est joué notre destin, Hitler et l'offensive de mai 1940 » a estimé que seule une somme de documents originaux allemands pouvait nous mettre sur la voie et permettre de porter un jugement objectif sur la question.

« L'AMÉRIQUE A BESOIN D'UNE IDÉOLOGIE »
par Paul Campbell et Peter Howard
(Editions de Caux)

De tous les pays qui cherchent une solution aux problèmes brûlants de l'heure, les Etats-Unis sont sans doute au premier rang. Les responsabilités de ce pays sont en effet immenses. Little Rock, le Moyen-Orient, les troubles d'Indonésie, la course aux armements, aucun de ces problèmes ne peut le laisser indifférent. La vraie solution, où la trouvera-t-il ? Dans une idéologie à laquelle il donnerait toute sa foi. Voilà le thème de cet ouvrage.

« L'AMOUR CRUEL »
roman par Michel Hérubel
(Plon)

Décembre 1861 s'achève en douceur — brume et soleil — sur la côte de Cornouailles, et le jeune et rêveur John Nichols, vingt ans, continuerait sans daute à mener l'existence aristocratique et bien réglée de sa famille adoptive — chevauchées au bord de la mer, à laquelle il rêve depuis toujours, et tendres pensées vers la charmante Katherine — si brusquement l'aventure ne faisait irruption dans sa vie.

Maréchal von Manstein
« VICTOIRES PERDUES »
(Plon)

Le nom du maréchal von Manstein est associé à la conception du « coup de faucille », comme Churchill a nommé l'offensive des divisions blindées à travers les Ardennes, qui aboutit à la défaite rapide et complète des puissances occidentales.

Dans son livre, il présente des documents jusqu'ici inédits au sujet du plan d'opérations pour 1940, pour lequel il se battit longuement avec le commandement de l'armée jusqu'à ce que Hitler eût finalement décidé de l'adopter. Le maréchal discute ensuite la façon dont la guerre eût pu être conduite après la défaite de la France et explique pourquoi Hitler, renonçant à assaillir l'Angleterre comme tout le monde s'y attendait, lança ses forces contre l'Union soviétique avant d'avoir abattu son dernier ennemi à l'ouest.

« LA CHAMBRE DE JACOB »
par Virginia Woolf
(Plon)

Ce roman, l'un des tout premiers de Virginia Woolf et qui inaugure une technique romanesque absolument neuve dans les lettres de ce temps, retrace la brève biographie d'un étudiant anglais, Jacob Flanders, depuis le jour où, petit garçon, il cherche des crabes dans les flaques d'une plage de Cornouailles, jusqu'à cet autre jour où dans un coin de sa chambre vide, on retrouve ses souliers inutilisables — les souliers d'un jeune mort de la guerre de 1914.

Emmanuel d'Astier
« LE MIEL ET L'ABSINTHE »
(Edit. Juillard)

Demeurer des amants, aménager un bonheur fragile dans la condition des hommes et le flux des événements ? Telles sont les questions que pose « Le miel et l'absinthe ».

L'auteur est pris au piège, la tendresse qu'il éprouve pour ses personnages fait que ceux-ci cessent d'être des héros pour devenir des amis.

« ESQUISSES POUR UNE POLITIQUE CHRÉTIENNE
par Giorgio La Pira
(Plon)

Maire de Florence de 1951 à 1957, Giorgio La Pira, petit Sicilien turbulent, généreux, énergique, est l'un des témoins les plus surprenants et les plus attachants d'un christianisme décidé à pratiquer concrètement et sur-le-champ la justice et la charité dans le domaine politique.

Traité de progressiste, de communiste, d'étatiste par les uns, de clérical par les autres, La Pira répond Bible en main à chacun de ses adversaires, et fait preuve d'un humour et d'un bon sens singulier pour un « illuminé ». La lecture des textes publiés ici est prodigieusement excitante pour tous ceux que tourmente le problème des rapports entre le christianisme et la politique dans le monde actuel.

EN TÊTE POUR LA LUTTE CONTRE LA VIE CHÈRE ! VOICI NOS

PRIX POPULAIRES

plus avantageux que jamais

Environ 500 articles devenus bien meilleur marché vous sont offerts par notre catalogue, Prix Populaires, distribué dans tous les ménages

Tout ce qu'il vous faut pour le ménage et la maison aux meilleures conditions

Nos Prix Populaires — Au Sans Rival GRANDS MAGASINS — **Des achats économiques!**

5 21 75 — 5 21 75

Expédition immédiate des commandes, franco partout, par poste ou camion

Weißenburger

l'eau préférée de tous ...

vous donne rendez-vous dans tous les magasins d'alimentation et se réjouit de faire votre connaissance. Weissenburger étanche la soif la plus profonde, ne refroidit pas et ne cause aucun trouble. Weissenburger pour tous les goûts, pour toutes les occasions, pour petits et grands: Minérale, Citron, Orange, Framboise, Grape-fruit, Erla, Ananas, Abrico.

Weißenburger

SOURCE MINÉRALE WEISSENBOURG S. A. THOUNE

16/58

Consultations gratuites

Scholl Soins des pieds

LUNDI 1er SEPTEMBRE

9 - 12 h. et 14 - 18 h. 30

Invitation à tous ceux qui souffrent de cors, de durillons, d'oignons enflammés, de pieds fatigués ou affaiblis

Pharmacie-droguerie F. TRIPET

Neuchâtel - Tél. 5 45 44

Prière de prendre rendez-vous

Peinture au pistolet !

Le professionnel et l'amateur emploient le pistolet électrique

SUPER-CHAMPION

220 ou 125 volts

Prix : Fr. 158.— net

Des milliers d'appareils fonctionnent dans tous les pays du monde. SUPER-CHAMPION est un produit suisse de haute précision.

Demandez notre offre détaillée

E. & R. TISSOT FILS, fournitures pour l'industrie, LAUSANNE, escaliers du Grand-Pont 5 - 7
Tél. (021) 22 43 98

A vendre pour cause imprévue, un poste de

télévision

marque « Biennophone », avec antenne extérieure, cadran moyen, en parfait état ; sur désir, on peut le voir fonctionner. — S'adresser à M. Jules Fort, rue Châtelard 12a, Peseux, le soir après 18 h.

BOULANGERIE - PÂTISSERIE

à remettre tout de suite. Bien située dans ville industrielle du canton de Neuchâtel. Four électrique. Agencement moderne. Petit loyer. Intéressant pour couple capable, même sans capital.

Faire offres sous chiffres AS 62.491 N, aux Annonces Suisses S. A. « ASSA », Neuchâtel.

Fraisiers

Ma sélection vous assure une récolte maximum. Tous mes plants sont forts et bien enracinés.

« MERVEILLE DE BEX », la reine des fraises à grand rapport, très grosse, de qualité supérieure,
50 pièces, Fr. 8.50 100 pièces, Fr. 16.—

« YDUN », hâtive, gros fruit régulier, rouge brillant, abondante récolte,
50 pièces, Fr. 8.50 100 pièces, Fr. 16.—

« REGINA », fruit moyen, rouge brillant, très bonne qualité hâtive et vigoureuse,
50 pièces, Fr. 9.50 100 pièces, Fr. 18.—

« Winston Churchill », très vigoureuse, gros fruit, rouge luisant, excellente qualité,
50 pièces, Fr. 9.50 100 pièces, Fr. 18.—

« TRIOMPHE DE THIANGE », hâtive et productive, **« MADAME MOUTOT »**, très grosse et **« TARDIVE DE LÉOPOLD »**
50 pièces, Fr. 8.— 100 pièces, Fr. 15.—

DES 4-SAISONS
Sans filets **« REINE DES VALLÉES »** et **« BARON SOLEMACHER »**, les deux meilleures variétés,
25 pièces, Fr. 5.— 50 pièces, Fr. 9.50
100 pièces, Fr. 18.—

Expédition soignée avec mode de culture et plantation

DEMANDEZ LE CATALOGUE GÉNÉRAL

PÉPINIÈRES **W. Marlétaz**

Tél. (025) 5 22 94 BEX (Vaud)

TAXI «BB» : Tél. 5 88 49

50 ct. le kilomètre

Prix spéciaux pour grandes distances

Stationnement : place de la Poste

P. GROSSET

COMBE-VARIN S.A.
livre le meilleur
COMBUSTIBLE

SENSATIONNEL !

A vendre immédiatement, pour cause de départ, chambre à coucher, salon, cuisine, modernes, presque neufs. A enlever le tout pour 1900 fr.
Rouges-Terres 42.

CAFÉ

région de Neuchâtel est à remettre pour cause imprévue. Chiffre d'affaires intéressant. Nécessaire pour traiter Fr. 30,000.— à 35,000.—.

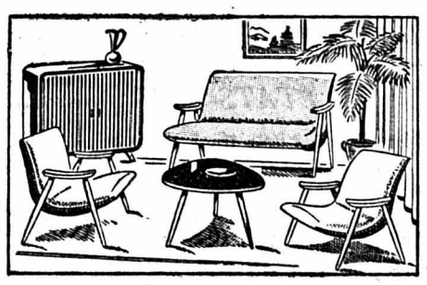
CAFÉ - RESTAURANT

à louer dans ville importante du Jura bernois. Prix demandé Fr. 20,000.— à 25,000.—. Long bail, location modeste.
Ecrire à **Chopard et Verdon, Extension commerciale, Colombier.** Tél. 6 30 84.

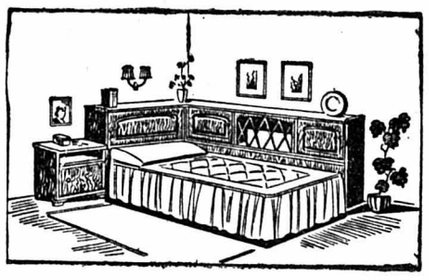
GLOCKNER

Meubles CRÉDO-MOB Peseux (Ne)

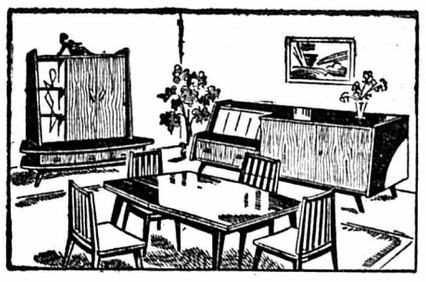
4 à 5 % vous offre ces magnifiques créations à des conditions et prix sans pareils.
d'intérêt seulement par année sans aucune autre majoration.
Pour paiement comptant **5 %** de rabais sur les prix indiqués



Studio moderne, élégant, beau tissu. 580.—, par mois **14.50**

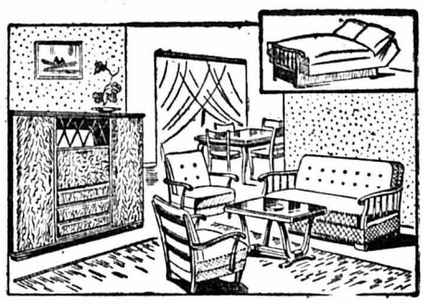


Entourage de couche, plus de 10 modèles, depuis 140.—, par mois **8.-**



Salle à manger moderne, élégante, avec 1 des buffets. 1790, par mois **40.-**

Jolies salles à manger noyer à partir de 670.—, par mois **17.-**

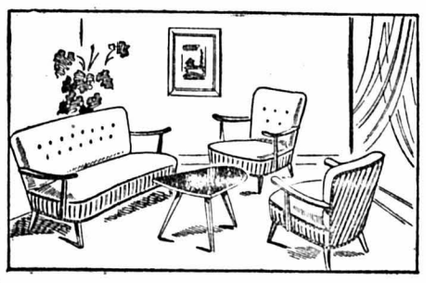


Chambre à coucher studio et salle à manger. 1795.—, par mois **40.-**

Autres jolis modèles à partir de par mois **30.-**

Chambre à coucher ½ moderne, forme élégante. Prix 1950.—, par mois **43.-**

Autres jolis modèles à partir de par mois **25.-**



Studio confortable, très beau tissu. Prix 990.— par mois **28.-**

Autres jolis modèles à partir de par mois **16.-**

Nos meubles sont livrables immédiatement franco dans toute la Suisse. — Visitez nos grandes expositions. — Très grand choix en literie, tapis, studios, etc. — Nous payons le déplacement. Auto à disposition.
Demandez notre nouveau catalogue gratuit en utilisant le coupon ci-dessous, il vous sera adressé immédiatement. — Nous nous rendons à domicile sans engagement.

Crédo-Mob E. Glockner, Peseux (Neuchâtel)
Tél. (038) 8 16 73 ou 8 17 37

Nom : ..... Prénom : .....

Localité : .....

Rue : ..... Canton : .....

ARTICLES ET DOCUMENTS D'ACTUALITÉ

Le nazisme pourrait renaître en Allemagne occidentale

(SUITE DE LA PREMIÈRE PAGE)

L'homme de la rue

Mais l'homme de la rue, autrement dit l'Allemand moyen, a-t-il été « dénazifié » autant que paraît l'être la République fédérale ?

Certes, l'on ne rencontrera personne pour approuver le régime de terreur qui caractérisa les dernières années de l'hitlérisme. Cela, comme la guerre et la défaite, on préfère le mettre sur le compte des « autres », de ceux qui l'on nomme les « mauvais conseillers » et que l'on se garde généralement de mieux définir. C'est devenu pour beaucoup un accident de l'histoire sur lequel mieux vaut glisser sans insister.

Et puis, après avoir condamné comme il convient ces atrocités « que le peuple ignorait », l'Allemand moyen s'appuie au dossier de sa chaise, le regard perdu dans un lointain vaporeux et légèrement mélancolique : « Mettez-vous à notre place au moment où Hitler s'est présenté à nous comme un sauveur ; nous étions ruinés et humiliés, nous n'avions plus de travail, nous avions faim, nous étions victimes de toutes les injustices. Pouvions-nous savoir où nous serions entraînés malgré nous ?

Suivent enfin, presque invariablement, ce que les Allemands considèrent aujourd'hui comme des circonstances atténuantes, à savoir tous les crimes contre les lois de la guerre et le droit des gens — demeurés impunis — commis par d'autres nations que le Reich hitlérien. Citons à ce propos une devinette qui connut un certain succès dans la République fédérale : « Quelle différence y a-t-il entre un héros et un criminel de guerre ? — Réponse : Aucune, puisque le criminel de guerre est le héros d'un pays vaincu et le héros le criminel de guerre d'un pays victorieux. »

Evolution

Il est vrai que cette tendance à l'oubli et à l'autoabsolution a été quelque peu contrariée, ces dernières semaines, par une série de procès qui ont malencontreusement rafraîchi les mémoires : contre le « feld-marshall » Schörner », contre certains chefs SS coupables d'avoir fait fusiller des dizaines de milliers de personnes dans les régions baltes, contre l'ancien gardien de camp de concentration Sommer...

Il est d'autre part un point sur lequel une assez curieuse unanimité est en train de se faire en Allemagne ; il y a deux ans, l'évocation du putsch avorté du 20 juillet 1944 déclenchait automatiquement de vives controverses. Les officiers qui avaient rêvé de renverser Hitler et son régime étaient considérés comme des martyrs par la gauche, comme des traîtres par les anciens nazis et comme de rusés ambitieux cherchant à esquiver leurs responsabilités personnelles, en changeant de monture au milieu du gué, par le plus grand nombre. Or, en un temps relativement court, l'unanimité s'est faite sur le terme de « résistants ». Le gouvernement de Bonn a même dépêché aux cérémonies du souvenir, qui ont eu lieu le 20 juillet à Berlin, son ministre de l'intérieur, l'ancien S.A. Schroder... A la même date, l'ex-général S.S. Meyer, parlant aux hommes de son ancienne unité, saluait les « vrais combattants de la résistance » et les socialistes qualifiaient d'« acte d'autoépuration » la révolte des généraux !

Faut-il se réjouir ou s'inquiéter de cette volte-face qui tend à rapprocher des adversaires et à rejeter une fois de plus la responsabilité de la catastrophe sur un petit nombre d'égarés ? La réponse est difficile.

Le nazisme est bien mort, mais...

Si elle ne signifiait qu'un geste de répulsion à l'égard de la tyrannie déchue, l'évolution dont nous venons de parler n'aurait rien que de réjouissant. Elle serait un gage de paix et de stabilité, tout comme les échecs électoraux répétés des organisations ouvertement néo-nazies. Cela serait peut-être trop beau pour être vrai...

L'immense majorité des Allemands, certes, se sont détournés définitivement du nazisme qui conduisit leur pays à l'abîme. Ils l'ont fait d'autant plus aisément que la République fédérale connaît, nous l'avons dit, une ère de prospérité indiscutable et que son gouvernement a su lui refaire une place importante parmi les grandes nations occidentales. Mais qu'en serait-il si le marasme des affaires réapparaissait ou si, chose toujours possible, l'U.R.S.S. changeait son fusil d'épaule et s'avisait d'appâter les sujets de Conrad Adenauer par de substantielles concessions dans le domaine de la réunification et du rétablissement des anciennes frontières, histoire de sentir entre elle et le bloc occidental une nation forte et neutralisée ?

Il est impensable que le 2 % seulement du corps électoral de la République fédérale regrette le régime défunt et fort curieux de constater que les anciens « grands chefs » se gardent de soutenir ostensiblement les mouvements néo-nazis officiels. Ils ne sont pas assez maladroits pour cela et leur réserve ne doit pas faire illusion. L'ex-grand amiral Dönitz n'invitait-il pas récemment ses anciens subordonnés à cultiver, chez leurs enfants, « l'esprit des sous-mariniers de jadis », et le fameux général parachutiste Ramcke ne répondait-il pas à un journaliste venu l'interroger sur ses projets au sortir de prison : « Je me tairai et j'attendrai. » Attendre quoi ?...

Peut-être qu'un imprévisible revirement d'opinion ou quelque autre événement remette en cause cette stabilité politique qui fit la force de la République fédérale depuis sa fondation et n'amène de l'eau au moulin des pêcheurs en eau trouble.

C'est pourquoi tant d'Allemands appréhendent aujourd'hui le jour où le vieux chancelier, dont le nom seul est un drapeau, sera obligé de passer la main, et souhaitent que son successeur ait la même envergure et la même force de persuasion que lui.

Léon LATOUR.

Un élogieux article sur notre pays dans la presse étrangère

«La Suisse doit nous servir d'exemple»

Le journal yougoslave « La voix des Serbes du Canada », à Winsdor, dans son numéro du 13 mars 1958, puis le journal yougoslave « Iskra », à Munich, dans son numéro du 3 avril 1958, ainsi que « Le bulletin bulgare » à Paris, numéro VII du mois de mars 1958 ont publié un long article sur la Suisse du journaliste bulgare S. Srbakov, qui porte le titre : « La Suisse doit nous servir d'exemple. ».

Dans cet article, l'auteur a consacré plus de quatre colonnes à la prospérité culturelle, économique et politique de la Suisse. Voici, en substance, le contenu de cet article.

Dans son développement historique, le peuple suisse a passé par de nombreuses et graves épreuves. Il a mené une lutte ardente pour la défense de sa liberté et de son indépendance nationale. Au cours de ses longues guerres pour sa libération, la Suisse a traversé le feu de nombreuses luttes politiques, économiques et religieuses. Cet état de choses s'est prolongé jusqu'en 1847, époque où le général Guillaume-Henri Dufour a réussi à briser la résistance des cantons rebelles. La Constituante (1848) donna aux cantons l'autonomie complète jusqu'à l'unité fédérative indépendante, dans le cadre de la Confédération. Dès ce moment, la Suisse connut une période de paix intérieure et de concorde.

La Suisse possède un paysage idéal pour les amateurs de beauté éternelle. Sur ce pays, ses beautés, son progrès culturel, économique et politique, de nombreux livres pourraient être écrits. D'autres peuples, et tout particulièrement nous autres, les Slaves du Sud, nous pourrions apprendre beaucoup de choses des Suisses et, en suivant leur exemple, nos pays se transformeraient très vite en un vrai paradis. Et ceci d'autant plus que nos sous-sols cachent des quantités énormes de richesses naturelles : du pétrole, de l'uranium, du charbon, du cuivre, du fer, du bauxite, de l'argent, de l'or et d'autres métaux utiles, ce qui manque à la Suisse. En outre, nos pays ont un climat tempéré permettant la culture de tout ce qui est nécessaire à l'homme pour son existence.

Plus loin, l'auteur de l'article donne certains renseignements sur la superficie du pays, le chiffre de sa population, le progrès de certaines branches économiques — les banques, le commerce, le tourisme, les métiers, l'agriculture et l'industrie. Puis il mentionne la législation sociale, la structure administrative de la Confédération, se fondant sur le principe de la démocratie absolue, ainsi que les autres acquisitions du peuple suisse, en soulignant comme facteur essentiel de toutes ces acquisitions l'esprit de liberté des Suisses et les qualités fondamentales de leur caractère : assiduité, constance, épargne, ordre, propreté, autodiscipline, camaraderie, une belle éducation domestique et sociale.

La vie culturelle

Ensuite, l'auteur passe aux acquisitions culturelles en disant :

« La littérature suisse tient une place éminente dans la vie culturelle de l'Europe. Ses plus grands représentants sont : J.-J. Rousseau, Gothelf, Keller, Lavater, Mayer, Knittel, Heer, etc. Les noms d'un grand nombre d'artistes suisses figurent sur la liste des maîtres mondiaux de la peinture. Les plus en vue sont : Ursgraf, Fries, Fuisli, Töpfer, Hodler, Segantini et Haller. Le journalisme suisse, par son objectivité et ses excellentes informations, occupe une place de premier ordre dans le journalisme mondial. »

M. Srbakov dit plus loin :

« Berne, capitale de la Suisse, ainsi que d'autres grandes villes, Zurich, Bâle, Genève, Lausanne, etc., abondent en nombreux monuments, en bibliothèques exceptionnellement riches, en universités, où une pléiade de savants éminents de toutes les régions du monde ont fait leurs études. Dans ces villes, de vastes musées contiennent des œuvres de célèbres artistes suisses et mondiaux, des objets préhistoriques et d'autres curiosités.

Un exemple

L'article se termine par ces mots :

« L'exemple de la Suisse doit être constamment devant nos yeux. Si nous acceptons les méthodes qu'elle a appliquées depuis son unification jusqu'à ce jour, nous allons sans difficulté sortir de ce cercle vicieux et de ces Balkans turbulents et pauvres, éternelle poudrière, pour créer un îlot de paix, de progrès et de vraie démocratie. »

Notre conte

« Sauvetage » et Bibliothèque

SOUVENIRS D'UN CASQUE NOIR

La séance d'une commission spéciale de la Bibliothèque de la ville de Neuchâtel venait d'être levée et, debout, ses membres échangeaient encore quelques impressions sur les matières traitées.

Notre président, Albert C..., se détacha du groupe, s'approcha de la fenêtre de droite du cabinet directorial où nous avions siégé, l'ouvrit toute grande et se pencha vers la rue. Un courant d'air froid dans nos jambes attira notre attention de ce côté-là. Sans s'inquiéter de nous, notre président continuait d'observer au dehors.

Intrigué, je m'approchai de lui et demandai ce qui paraissait l'intéresser si vivement.

— Je ne puis jamais revenir dans cette salle, dit-il, sans aller à cette fenêtre y revivre un instant de forte émotion que j'eus dans ma jeunesse.

— Sans doute, pensai-je sans l'exprimer, le souvenir d'une agréable rencontre, jadis, sur le quai tout proche.

— Me croirez-vous ? enchaîna-t-il. De cette fenêtre, presque à la hauteur d'un troisième étage habituel, je suis tombé dans la rue la tête la première !

— Et vous ne vous êtes pas tué ?

— Cela n'a tenu qu'à un fil..., plutôt... à un drap de fil ! Je dois l'avouer, j'ai eu de la chance, ce jour-là !

— Racontez-moi cette aventure.

— Oh ! dit-il, hésitant, c'est une histoire... de pompiers. En fait, elle intéressera peut-être aussi nos jeunes collègues ! Je vous propose de la conter, tout à l'heure.

Cinq minutes plus tard, nous étions prêts à entendre notre président, presque octogénaire, évoquer des souvenirs d'adolescent et faire le récit de sa chute depuis une fenêtre du Collège latin.

Je vais tenter de rapporter ce qu'il nous a dit.

~~~

A la fin du XIXme siècle, les jeunes gens qui, pour leurs loisirs, recherchaient des exercices physiques n'avaient pas autant que de nos jours la possibilité de les pratiquer. La bicyclette, le ski, le football étaient à leurs débuts ; le patinage et la natation, très limités dans l'année ; les clubs alpins ou de tennis, assez coûteux. On se rabattait sur le « Club jurassien », la « Nautique » et la gymnastique.

Albert C., lorsqu'il fréquentait le collège de la Promenade, avait appris, au sortir de l'école, avec des camarades, à faire des sauts de carpe et périlleux sur les tas de sable que les barquiers entreposaient dans la partie nord-est du port. Ce penchant pour les exercices corporels le dirigea vers la Société fédérale de gymnastique « L'Ancienne », dont la place de jeux avec engins était alors à l'est du Jardin anglais, en face de l'Académie.

Une quarantaine d'années auparavant, les membres de cette société avaient offert leurs services aux autorités de la ville pour la création d'une compagnie de pompiers spécialisée dans le sauvetage des personnes et des meubles en cas d'incendie. Cette compagnie porta le No 3 du bataillon des sapeurs-pompiers et ses hommes se distinguaient de leurs camarades des autres unités par un casque noir, un cordelet en sautoir, un large ceinturon avec fort mousqueton pour s'accrocher à des échelles verticales et une petite hache.

Le matériel du « Sauvetage » se composait d'une voiturette légère, à deux roues, sur laquelle se trouvaient notamment de petites échelles de façade munies d'un fort crochet pour les suspendre à l'appui des fenêtres, un long sac pouvant se fixer aux étages supérieurs des maisons et dans lequel on faisait descendre, en pente, des gens et des choses, et un grand carré de forte toile, le « fleurier », qu'un groupe d'hommes tendait et dans lequel on sautait depuis les étages.

Plus tard, un drap à glisser, où l'on dévalait à ciel ouvert, vint compléter le matériel de la compagnie.

Les « sauveteurs », populairement appelés les « sauvages » à cause de leurs casques noirs, étaient recrutés parmi les ouvriers du bâtiment, peu enclins au vertige et parmi les membres de la Société de gymnastique puisqu'elle avait favorisé la création de ce corps. A partir de dix-huit ans, ces derniers pouvaient entrer dans la compagnie comme volontaires.

Naturellement, le candidat sauveteur était soumis à certaines épreuves physiques avant d'être incorporé. Par exemple, on le faisait monter aux échelles de façade. S'il ne grimpait pas comme un singe, hésitait, écartait les genoux et collait son vendre aux échelons déjà à partir du premier étage, il était certain d'être révoqué.

Au début de l'existence de la 3me compagnie, son capitaine, ancien gymnaste, mettait une certaine gloriole à faire exécuter à ses hommes des tours de force qui n'étaient pas toujours dans la ligne du sauvetage envisagé. Ainsi, la descente du pont Alexandre Berthier, à Serrières, au moyen d'une corde à nœuds, inapplicable en cas de sinistre à des femmes ou à des enfants.

A peine âgé de dix-huit ans, Albert C. se fit recevoir volontaire du « Sauvetage » ; mais, craignant de ne pas avoir l'approbation de ses parents, il se garda bien de leur en parler. Au fond d'une caisse à l'écart dans leur galetas, il cacha son uniforme et son matériel, et réussit, pendant plus d'une année, à s'équiper et à participer aux exercices sans être vu des siens. La chose était rendue facile parce que l'entraînement avait lieu de bonne heure le dimanche matin.

~~~

Entre les rues de l'Ecluse et du Prébarreau, un immeuble de trois étages servant d'entrepôt et de séchoir de planches, était à la disposition de la compagnie. Le tramway pour Corcelles n'existait pas encore, de sorte que la rue et son ciel étaient libres. Les sauveteurs grimpaient à la façade et en redescendaient de diverses manières. Le long sac, déroulé, faisait aussi la joie des gamins du voisinage, et le « fleurier », déployé, recevait les hommes sautant du deuxième étage. Albert C. trouvait un plaisir extrême à cet entraînement.

Au printemps de 1902, Jules Turin devint capitaine de la Compagnie de sauvetage. Parmi les problèmes qu'il avait comme tel à résoudre, figurait la défense des richesses de la Bibliothèque de la ville en cas d'incendie du Collège latin. Un sinistre s'y déclarant, faut-il tenter — même en cas de pluie — de vider les étagères et de descendre les livres dans la rue pour les entreposer immédiatement dans des immeubles voisins, ou bien se contenter d'entasser les livres sur des tables, au milieu des salles, et les protéger des dégâts d'eau par des bâches ? Cela dépendrait évidemment de l'ampleur du sinistre.

Sur ce thème de la protection de la Bibliothèque, un exercice de la 3me Compagnie eut lieu par un beau soir de l'été 1902. De nombreux promeneurs du quai, attirés par les engins mis en place, se massèrent bientôt devant le collège. Le drap à glisser, grande et forte toile tendue obliquement à travers la chaussée, avait été fixé à l'une des fenêtres du bureau du directeur de la Bibliothèque et quelques simulacres de descente d'objets avaient été exécutés. Vint la démonstration de dévaler quelques jeunes gens et des sauveteurs eux-mêmes.

Le tour d'Albert C. arriva. Plutôt que de s'asseoir sur le rebord de la croisée et de se laisser simplement descendre sur le dos, notre sauveteur, saisi soudain d'un complexe d'acrobate, posa les mains sur la tablette, poussa un « standse », c'est-à-dire mit les pieds en l'air, et se laissa tomber en arrière. Au lieu de choir sur le dos dans la toile, son corps fit un tour complet dans le vide et c'est les bras en croix, la tête la première et sur le ventre qu'il amorça la descente. Cependant, peut-être à la suite d'un léger fléchissement d'un bras, le corps ne toucha pas le milieu du drap, mais se dirigea, en une seconde, vers un des bords. Un cri de frayeur partit de la foule des badauds :

— Il va tomber sur le sol !

Voyant le danger, les tendeurs du drap accentuèrent leur effort, tout en relevant autant que possible la lisière où régnait le péril. Grâce à cette manœuvre, le corps marqua un sillon à quelques centimètres du bord de la toile et la descente se termina sans accident.

Public et sauveteurs poussèrent alors un soupir de soulagement, tandis que le capitaine, qui avait craint pour la vie de son subordonné, se contenta de lui dire :

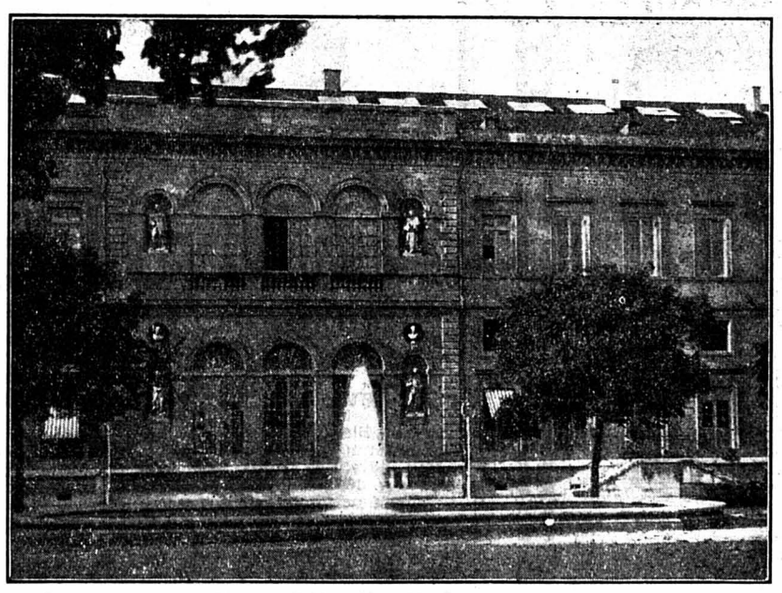
— Espèce d'imprudent, n'en faites pas plus que ce qu'on vous demande !

L'exercice terminé, Albert C., revenu de sa propre émotion, se mit à réfléchir sur les conséquences de son téméraire exploit. Parmi les spectateurs, quelqu'un, sans doute, l'aura reconnu, et demain, si ce n'est déjà ce même soir, sa famille apprendra tout, c'est-à-dire qu'il est de la Compagnie de sauvetage et qu'il l'a risqué belle !

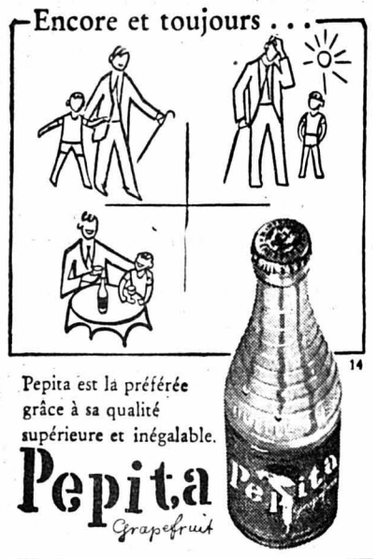
Cela ne manqua pas d'arriver. Son père, se rendant au travail, apprit tout d'un témoin de la veille. Surpris, stupéfait, blessé dans son amour-propre parce que son fils lui avait caché son entrée au « Sauvetage », il rumina, durant la matinée, les termes d'une sévère semonce. Elle eut lieu avant le repas de midi ; mais la colère du père s'apaisa bientôt avec les excuses du fils et ces quelques mots :

— Rappelle-toi, papa, que tu as été capitaine d'une compagnie de pompiers, au Locle, et que tu as couru plus de dangers que moi, car les incendies véritables y étaient plus fréquents que nos simples exercices !

— Oui ! Mais avec ton goût pour l'acrobatie, tu as voulu faire le malin ! De plus, en me cachant quelque chose, tu as failli à notre esprit de famille... Et puis, crois-tu que c'est agréable d'être ignorant de ce que font ses enfants et de passer pour... vis-à-vis des gens ?

~~~

— Depuis 1941, dit en terminant notre président, l'ancienne Compagnie No 3 n'existe plus et ses moyens de sauvetage, mis au rancart, ont été remplacés par des appareils modernes, perfectionnés et plus sûrs : par exemple une échelle extensible, montée sur automobile et pourvue d'un dispositif permettant la descente des personnes en danger de feu ou d'asphyxie sans crainte et, surtout, sans acrobatie !

Lois dou CASTEL.

N. B. — Le « Musée neuchâtelois » de 1923 (page 219) nous apprend que M. Jules Turin, ancien capitaine, a fait l'« Historique de la Compagnie de sauvetage de Neuchâtel » et qu'un exemplaire de son travail a été mis dans le coffre de cette compagnie. Mais ce coffre est actuellement introuvable à l'hôtel communal. Un lecteur, ancien sauveteur ou non, peut-il dire où ce coffre d'archives est resté déposé lors de la suppression de ce corps de pompiers ?



On reconnaît les fenêtres de la bibliothèque. C'est de l'une d'elles que s'élança le héros de notre conte, avec une témérité qui eût pu lui être fatale.

A TRAVERS LE MONDE

JORDANIE

Les entretiens de M. Hammarskjœld

Pas de retrait des troupes anglaises

AMMAN, 29 (AFP). — Au cours de l'entretien qu'il a eu jeudi après-midi avec M. Rifai, président du Conseil jordanien, M. Dag Hammarskjœld aurait suggéré que le départ des troupes étrangères de Jordanie et du Liban « faciliterait la solution générale du problème du Moyen-Orient ».

M. Samir Rifai aurait alors fait savoir que l'esprit même de cette résolution avait d'ores et déjà été violé du fait de la reprise par les radios du Caire et de Damas des attaques dirigées contre le roi Hussein et le gouvernement de la Jordanie.

Le premier ministre jordanien aurait également précisé que les conditions requises pour obtenir une détente et assurer la sécurité et la stabilité au Moyen-Orient n'étaient pas réunies jusqu'à présent.

« Dans les circonstances présentes — aurait ajouté M. Rifai — demander le retrait des troupes britanniques risquerait d'avoir pour la Jordanie les conséquences les plus graves. »

Aussi M. Rifai a-t-il signifié au secrétaire général des Nations Unies le refus formel de son gouvernement de demander le retrait des troupes britanniques.

BELGIQUE

Congrès européen de l'ethnie française

CHARLEROI, 29 (Belga). — La deuxième journée du premier congrès européen de l'ethnie française s'est déroulée jeudi dans les locaux du Conservatoire de Charleroi.

La première séance plénière a permis d'entendre des rapports relatifs à l'enseignement et aux problèmes culturels que traitèrent MM. Jean Fabry, inspecteur de l'enseignement moyen à Huy, Robert Simon, directeur de l'école secondaire de Malleray (Jura), Jacquart, inspecteur de l'enseignement (France), Charles Beuchat, professeur à Porrentruy, Georges Linze, homme de lettres de Liège, et Gilbert Allan, journaliste parisien, spécialiste des questions universitaires.

ISOMOUSSE

Isolation thermique et phonique. Injectable aux anciennes et nouvelles constructions.

Consultez-nous sans engagement.
SALVA S. A., Lausanne
Tél. (021) 23 12 87

ÉTATS-UNIS

L'intégration à Little Rock

La Haute Cour rendra son jugement le 11 septembre

WASHINGTON, 29 (Reuter). — La Haute Cour de justice des Etats-Unis s'est occupée jeudi de savoir si les sept enfants nègres devront être autorisés à aller à la « Central High School » de Little Rock lors du prochain trimestre qui commencera le 15 septembre. Le tribunal a décidé de remettre son jugement au 11 septembre.

D'autre part, le Sénat de l'Etat de l'Arkansas a soumis jeudi à la signature du gouverneur Faubus le projet de loi prévoyant la fermeture des écoles publiques en cas d'intégration des élèves noirs. La Chambre des représentants de cet Etat a adopté un projet identique.

EN ITALIE, l'ambassadeur de la R.A.U. à Rome qui vient de rentrer du Caire a déclaré que « son gouvernement considère l'Italie comme le pont idéal entre la R.A.U. et l'Occident ».

EN ALLEMAGNE DE L'EST, l'ambassade de l'U.R.S.S. à Berlin-Est a démenti les informations selon lesquelles des essais de lancement de fusées lunaires — ayant échoués — auraient été tentés en U.R.S.S. au début d'août. D'autre part le professeur Serov qui participe au congrès d'Amsterdam, a démenti les bruits selon lesquels les Soviétiques seraient sur le point de lancer une fusée lunaire.

4000 catholiques et protestants d'Allemagne orientale ont organisé le 11 août dernier une manifestation commune dans la cathédrale de Naumburg en Saxe contre l'arrestation d'un prêtre catholique et les interventions des autorités communistes dans la vie religieuse.

EN GRANDE-BRETAGNE, M. Jones, ministre des fournitures, a déclaré que son pays envisage le lancement de satellites artificiels.

Un porte-parole de la trésorerie a déclaré que les négociations financières anglo-égyptiennes reprendront le 3 septembre à Rome.

EN ALGÉRIE, un train militaire français transportant des troupes et des munitions a explosé en passant sur une mine entre El Kantara et El Outaya, dans l'est. Deux soldats et deux civils ont été blessés.

40 rebelles ont été mis hors de combat dans des engagements.

EN SOMALIE BRITANNIQUE, l'Union nationale a décidé, selon l'agence du Moyen-Orient, de réclamer l'indépendance totale et la fusion de toutes les Somalies en un seul Etat indépendant.

AUX NATIONS UNIES, le Conseil de sécurité s'est réuni à huis clos et a approuvé le rapport sur ses activités de l'année qu'il soumettra à l'assemblée générale des Nations Unies.

des AMIS et des AMIES

PARTOUT en France et Union Française, Belgique, Congo Belge, Suisse, Espagne, Italie, Hollande, Angleterre, Canada, Amérique du Sud, Orient, etc., attendent le plaisir de vous connaître (amitié, langues, voyages, philatélie, etc.) Demandez notice gratuite

AMIS DU COURRIER. Service F A
Avenue Romain, 3, à S P A (Belgique).
~~~

Encore et toujours . . .



Pepita est la préférée grâce à sa qualité supérieure et inégalable.

Pepita Grapefruit

14

A VENDRE en bloc ou séparément pièces de rechange pour

«VW»

modèle 1956

comprenant : moteur complet, pont arrière, intérieur, sièges, housses, roues, pneus, portes, phares, etc. Toutes ces pièces sont en parfait état. — Au plus offrant.

Téléphone (038) 7 15 45.

Velours unis et gaufrés

en coton, laine, lin, soie.
Velours côtelés

Taffetas - Satin - Faille

DAMAS et soieries tous styles.

Fred. KUNZ TAPISSIER-DÉCORATEUR

COLOMBIER

Tél. 6 33 15 et 6 35 57

A vendre

un comptoir frigorifique de 190 litres, un coffre à basse température de 330 litres, avec moteur et compresseur «Autofrigor». — M. Roger Gygax, M.-A.-Calame, le Locle, tél. (039) 3 18 63.

A la boutique

La fantaisie des vases

Céramiques Trésor 2

Anniversaire ou jubilé ?

Vous trouverez de magnifiques CADEAUX EN CUIR

Qualité et prix intéressants chez l'homme du métier

François Arnold

MAROQUINIER

Moulins 3 et Terreaux 7

Setter irlandais

roux, femelle, un an, L.O.S. No 78165, à vendre. — Racordon, Parc 143, la Chaux-de-Fonds. Tél. (039) 2 45 55.

Pousse-pousse

combiné, modèle de luxe, avec sac, complet, état de neuf, à vendre 150 fr. Tél. 5 89 71.

Haefliger & Kaeser S.A.

NEUCHATEL

Tél. 5 24 26 Seyon 6

Vous revenez de vacances. Mais avez-vous songé à votre approvisionnement en combustibles ?

Grand succès

Souffrez-vous d'asthme, de rhumatisme, goutte ou mauvaise circulation du sang, obésité, surmenage et fatigue générale ?

N'hésitez pas plus longtemps. Demandez, sans engagement et gratuitement chez vous, une démonstration de l'appareil de massage par vibration complète du corps: REG-VERA.

S'adresser à F. Maitre, Bienne 7, route de Brugg 86. Tél. (032) 2 17 22.

Veste en cuir

pour motocycliste, à vendre à bas prix. Tél. (038) 7 57 74.

A vendre

bateau jouet

téléguidé, avec poste de commande. Tél. 5 67 72.

AVIS DIVERS

Monsieur seul, avec situation, cherche

PERSONNE

de 35 à 50 ans, présentant bien, caractère gai, honnête et de confiance, pour tenue de ménage et mariage possible.

Faire offres sous chiffres I. J. 3541 au bureau de la Feuille d'avis.

PRÊTS

Banque Courvoisier & Cie

Fg de l'Hôpital 21

NEUCHATEL

Capitaux

Nous cherchons Fr. 35,000.— sur premier rang, intérêts 6 %, éventuellement d'autres garanties si nécessaire.

Faire offres à Chopard et Verdon, Extension commerciale, Colombier-NE. Tél. (038) 6 30 84.

ATELIER

électro-mécanique, rue de la Côte 131, tél. 5 22 53, rebobine tous les moteurs électriques, perceuses, scies, aspirateurs, machines à laver, etc. Livraison rapide. Achat et vente de moteurs électriques de tous genres.

Stores en tous genres

Fournitures - Réparations - Entretien

Tentes et stores à lamelles métalliques

Stores bois - contrevents

Plusieurs années de pratique

RÉGION NEUCHÂTEL

La distillerie Sydler Auvernier

fonctionne actuellement pour la distillation des

CERISES

S'inscrire au téléphone No 8 21 62

Le camion passe à domicile

A louer

jardin

potager bien situé, en plein rapport, à l'Ecluse. Nombreux arbres fruitiers et petits fruits.

S'adresser ou écrire à Mme H. Brissot, Ecluse 38.

PRÊTS

Banque de crédit S.A.

GENÈVE

12, RUE DU MARCHÉ

Tél. (022) 25 62 65

PIANOS

ACCORDAGES, RÉPARATIONS, POLISSAGES, LOCATIONS, ACHATS, VENTES ET ÉCHANGES

auprès du spécialiste

Franz SCHMIDT, place de la Gare 1 b

CORCELLES - Tél. 8 32 50

40 ans de pratique

PRÊTS

Bureau de Crédit S.A.

Grand-Chêne 1

LAUSANNE

MARIAGE

Monsieur dans la cinquantaine, présentant bien, cherche à faire la connaissance d'une dame ou demoiselle, ayant éventuellement un commerce, pour collaborer.

Ecrire sous chiffres C. F. 3579 au bureau de la Feuille d'avis.

AMÉRICAIN à «9»

le traitement annuel qui prolonge la durée de vos vêtements

Un nettoyage à sec

Un « pressing » à la vapeur

Une revitalisation des fibres grâce à L'APPRÊT DU 9

TEINTURERIES RÉUNIES

MORAT & LYONNAISE S/A

NEUCHÂTEL

Rue du Seyon 3 a

(Croix-du-Marché)

Tél. 5 33 16

1 PANTALON (des plis qui tiennent)

Américain Fr. 3.80 (Normal 5.50)

SUPPLÉMENT POUR

apprêt du 9 Fr. 1.50

REMISE DE COMMERCE

Monsieur Maurice Messerli quittant son commerce de lait pour raison de santé, remercie sa fidèle clientèle de la confiance qu'elle lui a toujours témoignée et la prie de bien vouloir la reporter sur son successeur, Monsieur Emile Balzli, laitier, à la rue des Chavannes.

M. Messerli.

Me référant à l'avis ci-dessus, j'ai le plaisir d'aviser la clientèle de Monsieur M. Messerli que j'ai repris son commerce de lait à partir du 1er septembre.

E. Balzli.

ACHAT DE :

ferraille et tous vieux métaux

VENTE DE :

Déchets de coton et chiffons pour essuyages

MATÉRIEL D'OCCASION

NEUCHATEL ECLUSE 80

F. BRUGÈRE Tél. 5 12 19

Garagistes

Je cherche à faire travaux de maçonnerie en compensation de l'achat d'une voiture.

Adresser offres écrites à Z. B. 3566 au bureau de la Feuille d'avis.

Cycles et motos

R. MAYOR

CHATEAU 11 - COLOMBIER

FERMÉ du 1er au 15 septembre pour cause de vacances

Véhicules à moteur

« Renault » 4 CV

couleur bleu ciel, en parfait état de marche, est cédée pour le prix de 2500 fr., plaques et assurance payées jusqu'à la fin de l'année. Adresse : Edouard Perruchoud, Jaluse 33, le Locle.

A vendre

«FIAT» 600

modèle 1955-1956, deux teintes, gris foncé, gris clair, peu de kilomètres, en parfait état. Avantageux.

AMAG BIENNE

rue des Artisans 4-8

Tél. (032) 3 84 44

(Zürcher)

« Fiat » 1100

1954, 6 CV, limousine verte, 4 portes, équipement Abarth.

« Peugeot » 203

1953, 7 CV, limousine, 4 portes, bleue.

Demander la liste complète de nos voitures, avec prix et conditions de paiement.

J.-L. SEGESSEMANN

Garage du Littoral

Pierre-à-Mazel 51

Tél. 5 90 91

« Ford Taunus » 17 M 1958 de luxe

avec saxomat et radio, 5000 km., à vendre faute d'emploi. — S'adresser à Hugo Dadalto, les Geneveys-sur-Coffrane. — Tél. 7 21 20.

Un scooter

200 ccm., 4 vitesses, démarreur électrique. Prix très intéressant, facilités de paiement.

E. Fischer, la Neuveville. Tél. (038) 7 97 77.

« TOPOLINO »

à vendre, en ordre de marche, Fr. 500.—.

Tél. 5 50 53.

A vendre

« Peugeot » 203

en bon état. Prix très intéressant.

Demander l'adresse du No 3561 au bureau de la Feuille d'avis.

A vendre

« Ford-Anglia »

modèle 1955, beige, en parfait état ; plaques et assurance fin 1958 ; prix intéressant.

Adresser offres écrites à K. N. 3585 au bureau de la Feuille d'avis.

Particulier vend

« FIAT » 1400

modèle 1952, 8 CV. Moteur entièrement remis à neuf. — Tél. (038) 8 27 09.

A vendre

« Fiat » 1500

modèle 1949, en parfait état de marche. Voiture conduite et entretenue par mécanicien sur auto.

Tél. (039) 3 28 92.

A vendre

une «VW» luxe

1956, gris polar, 42,000 km. ;

une «VW» luxe

1957, gris polar, 35,000 km. ;

une «VW» luxe

1958, bleu glacier, 18,000 km. Toutes avec garantie.

S'adresser à l'agence officielle « VW », garage des Jordils, Alfred Bindith, Boudry. Tél. 6 43 95.

Scooter « Puch-Condor » neuf

à vendre à bas prix par particulier, pour cause de non-emploi. Eventuellement facilités de paiement. — Téléphoner aux heures de midi : (038) 7 72 88.

LOTERIE ROMANDE

ce soir...

au JUNGFRAUJOCH/Vs.

056

Défense de notre langue

Traduction et traducteurs : une question primordiale

Langue minoritaire sur le plan fédéral, le français doit se défendre en Suisse romande contre la contagion des germanismes. Pendant longtemps cette défense a été le principal souci de ceux qui, chez nous, sont sensibles au génie propre de leur langue et ont horreur du charabia sous toutes ses formes et plus particulièrement quand il est le fait d'influences étrangères. Chaque langue se trouve plus ou moins exposée aux mêmes dangers en raison du développement des relations internationales et des mélanges de populations, mais les unes résistent mieux que d'autres, soit qu'elles soient plus attentives à la nécessité de maintenir leur intégrité, soit qu'elles bénéficient de circonstances favorables (grande diffusion, supériorité en tant que moyen d'expression, prépondérance politique ou économique d'un Etat, etc.). C'est ainsi que le français a pu conserver pendant plus de deux siècles la qualité de langue diplomatique par excellence qu'il avait acquise à une époque où la France jouait un rôle de premier plan dans les affaires de l'Europe.

◇ ◇ ◇

Notre continent ayant perdu la position dirigeante qui avait été longtemps la sienne, il était fatal que la situation du français s'en trouverait affaiblie. A la fin de la première guerre mondiale, on avait admis l'égalité juridique du français et de l'anglais, mais la légère prépondérance que le premier avait conservée dans les relations diplomatiques a été irrémédiablement perdue après la seconde guerre mondiale.

Il est inutile de récriminer contre les faits, mais il faut en tirer les conséquences qui s'imposent. Après avoir pendant longtemps contaminé les autres langues plus qu'il n'était contaminé par elles, le français se trouve maintenant sur la défensive. Or, de même que les microbes prospèrent dans un organisme affaibli, une langue s'altère rapidement si elle ne conserve pas la vitalité nécessaire pour résister aux infiltrations étrangères.

Aussi faut-il féliciter l'Association internationale des journalistes de langue française d'avoir, sous la présidence de M. René Braichet, adopté un programme de lutte contre les anglicismes et les américanismes. La presse est en effet, avec la radio, le principal canal par où s'engouffrent les toxines linguistiques d'origine étrangère. Comment réagir ? Il faut sans doute alerter l'opinion et la maintenir en état d'alerte.

Mais cela restera insuffisant si l'on ne s'attaque pas au problème central, qui est celui de la traduction. La production journalière de textes traduits s'accroît d'année en année. Un nombre toujours plus considérable de personnes s'adonnent à cette activité. Mais a-t-on fait l'effort nécessaire pour les préparer à leur métier et pour leur permettre de l'exercer dans de bonnes conditions ? L'ambition de la plupart des écoles de langues est d'apprendre à leurs élèves à s'exprimer dans une langue étrangère. Les exercices de traduction servent avant tout à contrôler les connaissances acquises et non à préparer au métier de traducteur. Quant aux écoles spécialisées, il est significatif qu'elles s'intitulent généralement écoles d'interprètes et non écoles de traducteurs.

Or l'interprétation et la traduction sont deux techniques différentes. L'interprète écoute un discours et en reproduit la substance dans une autre langue en parlant soit en même temps que l'orateur, soit immédiatement après lui, tandis que le traducteur travaille sur un texte et en donne l'équivalent par écrit. L'interprétation simultanée exige de la présence d'esprit et de la virtuosité dans le maniement de la langue dans laquelle on traduit l'orateur. Pour l'interprétation successive, il faut en outre une excellente mémoire ou une grande habileté dans l'utilisation de la sténographie.

◇ ◇ ◇

Les conditions mêmes dans lesquelles l'interprète doit travailler limitent son ambition à donner la substance d'un discours, à le rendre compréhensible à ceux qui ne l'entendent pas dans la langue originale et ce n'est nullement rabaisser les mérites de l'interprétation que de relever son caractère forcément approximatif. S'il s'agit ultérieurement de publier le discours et sa traduction, il faudra revoir très soigneusement la traduction de l'interprète et parfois même la refaire entièrement, car la traduction proprement dite est un travail minutieux qui doit tendre à la correspondance parfaite des deux textes et ne peut se faire dans la hâte. Il faut saisir toutes les nuances de l'original et essayer de les restituer dans une autre langue, dont le génie peut être très différent. C'est donc un travail essentiellement créateur et non une transposition plus ou moins mécanique, encore qu'on ait, paraît-il, inventé des machines à traduire.

Or l'activité du traducteur est trop souvent tenue pour secondaire. On conçoit aisément que l'élaboration de l'original puisse demander beaucoup de temps et d'efforts, mais une fois que ce travail est terminé, on dira volontiers : il n'y a plus qu'à traduire ! Comme il arrive souvent que l'original et la traduction doivent être publiés en même temps et que la rédaction du premier ait pris plus de temps qu'on ne le pensait, on cherche à combler le retard en fixant au traducteur des délais ridiculement brefs. Si celui-ci connaît bien la matière traitée et les intentions de l'auteur, il pourra sans doute aller plus vite en besogne que l'auteur lui-même. Mais s'il doit tout d'abord se familiariser avec le sujet et s'il a de plus affaire à un texte peu clair, il lui faudra au moins autant de temps qu'il n'en a fallu à l'auteur pour rédiger l'original. De toute façon, il ne pourra faire du bon travail que s'il a la tranquillité d'esprit nécessaire et n'est pas engagé dans une course contre la montre en raison des délais qui lui sont impartis.

◇ ◇ ◇

Si l'on veut apporter un remède à la plaie des mauvaises traductions, il faut commencer par comprendre les difficultés considérables d'une bonne traduction et tendre à une revalorisation générale du métier de traducteur. Le sort d'une langue n'est pas une chose négligeable et de sérieux efforts pour en sauvegarder l'intégrité méritent d'être entrepris. A cet égard, le rôle du traducteur est plus important que celui de l'interprète, car le produit de son travail sera consigné dans un texte qui restera accessible à un nombre en principe illimité de lecteurs, tandis que les paroles de l'interprète ne touchent que passagèrement un groupe restreint d'auditeurs. Cela n'empêche pas que l'interprète soit en général mieux rétribué que le traducteur, car il exerce son métier dans des conditions plus astreignantes. Le traducteur qui a des dispositions pour l'interprétation sera tenté de s'y adonner, si bien que la multiplication des réunions internationales de toute sorte conduit à priver le corps des traducteurs d'éléments de valeur.

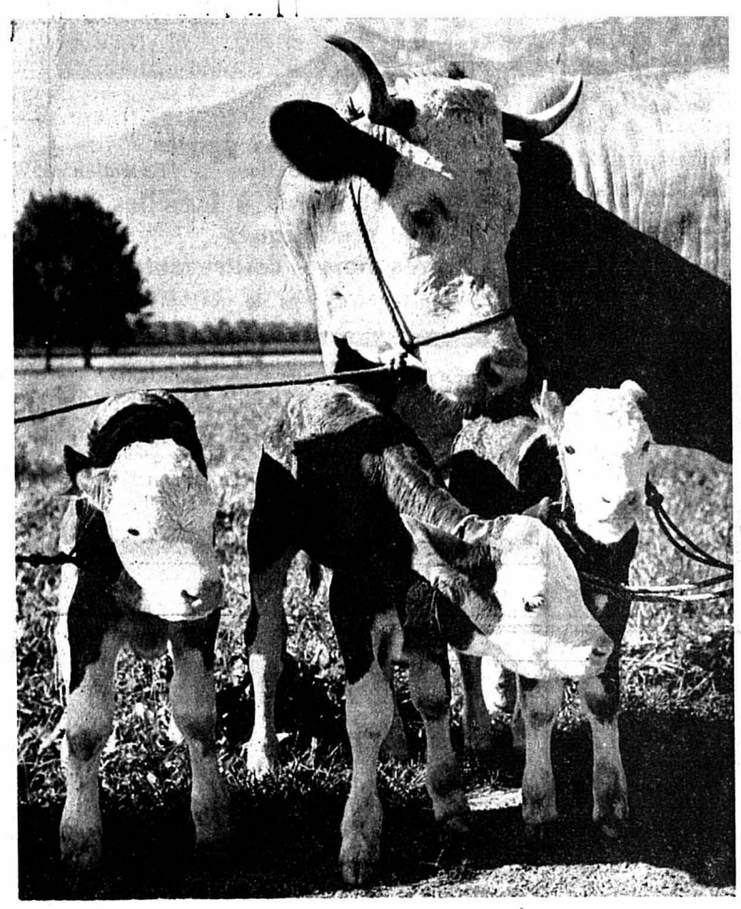
(A suivre) Henri THÉVENAZ.

Bien frappé: un délice rafraîchissant.

Additionné de kirsch: un raffinement désaltérant.

Weisflog

NAISSANCE DE TRIPLÉS RUMINANTS



Près de Vouvry, en Valais, une vache a mis au monde, au cours d'une nuit, sans aucune aide, trois petits veaux. Notre photo la présente avec sa progéniture en parfaite santé.

Leçons du passé ★ leçons d'aujourd'hui

RÉCIT DE CHEZ NOUS SUR LES TRACES DE L'ESCARGOT...

D'une Saffa à l'autre

Alors même qu'il s'agit d'une entreprise essentiellement féminine, il sera bien permis de rappeler ici, que trente années déjà se sont écoulées d'une SAFFA à l'autre ! Qui se souvient encore de l'escargot du cortège de 1928 ? Lors de ce brillant défilé, on avait vu déambuler ce mollusque, entouré de cette inscription toute pleine de sourde rancune : « Les progrès du suffrage féminin en Suisse ». Ce qui avait fait bien rire la plupart des citoyens. On dit que certains électeurs bernois, en riaient encore... cinq ans après !

Or donc, visitant avec Mme Marianne, tout juste encore fiancée timide et rougissante, cette Saffa de 1928, nous avions découvert, perdu derrière un stand, l'escargot du cortège. Il semblait vraiment avoir échoué là... pour un bon moment.

Et comme, depuis quelques mois, nous avions commencé d'envoyer à ce journal, nos modestes « récits », l'idée nous vint alors d'en consacrer un à l'exposition féminine et à son escargot !

On voulut bien, en deçà et au-delà de Chaumont, y trouver quelque intérêt. Il nous semble entendre encore la cordiale interpellation du papa Jämes, le scieur, que nos propos malicieusement ironiques touchant le suffrage féminin avaient mis en joie ! D'autres y ajoutèrent des éloges superlatifs et inattendus. Mais de l'autre côté de la barricade vint aussi la riposte. Au sortir d'un prêche dominical et nonobstant ce qu'elle y avait entendu, Mme X. nous adressa une virulente apostrophe, nous conseillant de fermer notre encrier, ou alors d'y aller d'une encre plus fine et plus distinguée. Il est juste d'ajouter que cette douche froide fut suivie, à quelque temps de là, d'un « thé » très gentiment offert, qui mit du baume sur les blessures réciproques.

Nous relisions l'autre jour ces lignes vieilles de trente années. A distance, elles nous paraissent bien inoffensives et n'ayant mérité « ni cet excès d'honneur, ni cette indignité ». Il fallut, du reste, dans cet à-côté de la carrière, en avaler bien d'autres... tout en tirant de cela d'utiles leçons !

Travaillons ma mie en chantant !

C'est ce que firent durant ces six lustres toutes ces dames de l'état-major de nos diverses associations féminines. Si bien que l'on peut, du côté masculin, tirer bien bas son chapeau devant les magnifiques réalisations de la SAFFA 1958. Sur ce plan-là, elles ont joliment dépassé leur escargot ! On se demande même si elles pensent autant qu'il y a trente ans, à ce personnage à coquille, symbole de lenteur. Ou alors, sont-elles assez habiles ces féministes d'aujourd'hui pour en parler moins et agir davantage dans tous les domaines ? Puis enfin, se tournant vers le passé, elles peuvent considérer avec une certaine fierté les résultats acquis. Que de portes se sont ouvertes devant les robes froufroutantes de celles qui sont devenues : conseillères de paroisses, membres de commissions scolaires, conductrices de tramways... et j'en passe. Ou alors, envahissant le prétoire et les salles d'audiences en qualité d'avocats, de juges, de jurés. Heureusement qu'à côté de cela, les trois quarts et demi de nos femmes suisses sont restée de fidèles épouses, des ménagères accomplies, de tendres mamans, des sœurs attentionnées et des tantes irremplaçables !

Oui, ma mie, je crois que vous avez trouvé le truc : vous avez depuis trente ans beaucoup travaillé, en chantant, ou même en sifflant, là où c'est la mode. Et vous avez fait dans notre pays du beau travail !

Oh ! je sais bien que même cette année, il s'est trouvé des hommes pour faire la grimace. Penser que des femmes aient pu combiner et monter cette SAFFA ? Et qu'elles aient réussi à mobiliser tout le Conseil fédéral pour leur aider à ouvrir la porte d'entrée !

... Que voulez-vous, mesdames, il y aura toujours des têtes d'hommes qui semblent faites exprès pour porter des œillères. De ceux qui n'auront jamais considéré la marche du monde que du haut de leur étroit balcon de pierre, ou de la fenêtre de leur grenier.

Ça ne vous empêchera pas de faire comme le nègre, de continuer. Même si vous n'obtenez pas immédiatement ce que quelques-unes d'entre vous considèrent comme une récompense, d'autres comme un droit. Oui, n'est-ce pas, ce droit de dire oui ou non dans les affaires du pays. De voter pour Casimir, pour Gérard ou pour Antoine ! Consolez-vous, ce n'est pas si amusant que cela. Quand le fruit sera mûr, il tombera tout seul dans vos jolis tabliers à festons. D'ici là, apprenez bien votre instruction civique. Pour la savoir mieux que des citoyens diplômés qui, dans ce domaine, ignorent souvent l'essentiel.

Sons de cloches...

Rendu prudent par l'expérience... nous n'allons pas commencer maintenant par trouver à cette SAFFA trente-six défauts, féminins ou non. Il nous suffira d'avoir enregistré ici et là quelques échos pour donner une idée ou peut-être une envie de ce qui s'est passé sur les bords enchanteurs du lac de Zurich.

Notre vieil ami M. Pernet n'est pas grincheux de nature. Il est plutôt jovial et porté à voir les choses de la vie en rose et les femmes aussi ! Grand voyageur, il parcourt chaque année de notables portions du territoire fédéral. Il se sent Suisse partout. Mais dans cette Saffa, où il retrouvait deux générations de sa famille, il fut tout de même désappointé de n'y pas entendre un traître mot de notre belle langue française. Pour comble, dans le restaurant dit « romand », il n'y eut pas moyen de se faire servir quelque chose sans parler moitié avec les mains, moitié en « zürichdütsch ». On dira : c'était un jour comme ça... il est mal tombé ! Tout de même, cette impression lui est rsetée et a peut-être avancé son départ. Dans tous les cas, il n'est pas allé se fourrer dans la salle, où l'on se moque des hommes en leur faisant passer toutes sortes d'épreuves, d'où ils ressortent muni d'un doctorat de carton. Voilà encore une invention qui ne pouvait germer qu'en Suisse alémanique, chez ces braves Confédérés que nous aimons de toute notre cœur, mais parfois nous font sourire avec leur démangeaison de « Doktorite » !

Toutefois, M. Pernet, et sans doute bien d'autres avec lui, ne peuvent assez dire combien ils ont été ravis de la gentillesse de ces dames (même en allemand) et de la parfaite dignité de leur comportement. Car enfin, n'est-ce pas un de nos bons amis jurassiens, homme de poids et de jugement pourtant, qui, ce printemps, avait lancé le « witz » prétendant que SAFFA voulait dire tout simplement : « Société anonyme des femmes follement amoureuses ». S'il y va, il pourra constater que tout s'y passe tout à fait dans les règles !

... et confidences

Dans nos villages, pour le moment ce sont les membres d'une quelconque asociation féminine qui ont pris les premières le chemin de la SAFFA. Il y aura les paysannes, les contemporaines de bachot, les anciennes maîtresses ménagères aujourd'hui mariées, et bien d'autres. C'est à cela que nous devons d'avoir pu recueillir de fraîches confidences, authentiques et véridiques, tombées de lèvres tout à fait qualifiées. De son côté, Mme Mélusine y est allée comme membre autorisé et apprécié de la commission des travaux à l'aiguille de son village. Puis, Mme Marianne y a conduit le groupe de couture paroissiale, et cela sans perdre une seule des brebis confiées à sa garde, ce qui est absolument méritoire.

Les deux visiteuses susnommées se sont retrouvées sur le sofa d'une accueillante pièce où pénétrait enfin la fraîcheur du soir. Et durant que les maris s'entretenaient des avantages respectifs de certains fonctionnaires fédéraux, cantonaux ou communaux, ces dames échangeaient leurs impressions. Toutes les cinq minutes revenait ce leitmotiv... « mais ce qu'il a fait chaud », puis elles repartaient du côté de la tour, objet de leur admiration. La descente en spirale en particulier, les a fascinées. D'autant plus qu'au pied d'icelle, il fallait prendre la Xme glace de la journée. Les panneaux de « la ligne » les ont fort intéressées. Ça faisait bien dans le paysage au milieu des peupliers. Mais la chaleur aidant, le sens profond de cette avenue mettant en vedette nos femmes célèbres leur a un peu échappé.

Beaucoup plus charmant, reposant et facile fut la balade en train spécial, ou la course en bateau, si berçante après le bruit de cette foule durant toute la journée.

Les hommes écoutaient derechef, un peu étonnés. Car jusqu'ici leur porte-monnaie ne paraissait pas être trop en péril. Tout au plus rappelait-on ces superbes salles de bains entrevues en passant, avec leurs mosaïques multicolores, si modernes dans les formes audacieuses de leurs dessins. La « pouponnière » n'est plus tout à fait actuelle, semble-t-il. La tour de l'habitation... Eh bien ! oui, c'est rudement beau tout ce que l'on fait maintenant. Cependant, ce n'est pas après vingt ans pour les uns, trente pour les autres, de vie conjugale qu'on va se mettre à tout chambarder. Il vaut mieux pouvoir s'accorder de temps en temps un beau voyage sous d'autres cieux.

Les confidences ne tombaient plus qu'au compte-gouttes. De temps en temps, comme dans ces « torrées » de bergers où tout à coup un tison se ranime et produit pour un instant une flamme nouvelle, la conversation se ranimait. C'était, pour les messieurs, l'heure des questions. « Alors, s'enquérait Robert, dans cette Saffa, les hommes n'y étaient pas trop maltraités ? » Un souvenir surgissait, celui de ce coin de salle où des mannequins montaient et descendaient, indiquant l'influence de la femme dans les affaires publiques et familiales. Ces dames, que tant d'années de régime démocratique avec gouvernement mitigé, n'avaient point trop fait descendre de leur piédestal conjugal et féminin, ne pensaient pas du tout que cette influence était, pour leur compte, menacée.

Alors, tout à fait rassurés cette fois, les maris quittèrent leur fauteuil pour se rapprocher du sofa. Tant et si bien qu'au bout d'un moment, on entendit Mme Mélusine chuchoter à son amie Mme Marianne : « Tout de même, hein, heureusement qu'en Suisse il n'y a pas que des femmes ! »

FRAM.

COUPS DE CISEAUX

Togliatti a-t-il été limogé ?

M. Michel Borri donne dans « Paris-Presse » d'intéressants renseignements sur la situation du communisme en Italie où a lieu une « relève de la garde ».

La « grande purge » que la crise de de 1956 laissait entrevoir se réalise à deux ans de distance. Elle se produit au lendemain des élections italiennes. Giancarlo Pajetta, qui, il y a quelques mois encore, était considéré comme le dauphin de Togliatti, a été écarté de la direction. Celle-ci est déjà pratiquement passée à Luigi Longo, un « dur », qui s'occupait du travail des masses. Les « durs » appellent les « durs ». En effet, la place laissée vacante par Longo a été à son tour occupée par un communiste complètement inconnu. Enrico Bonazzi, d'une très médiocre culture politique, mais sûr et à tous crins.

Lugi Longo passe actuellement ses « vacances » à Moscou ; vacances studieuses qui se déroulent en partie dans le bureau ouaté de « K ». Il fut le responsable du mystérieux appareil militaire qui, en 1948, lors de l'attentat contre Togliatti, faillit s'emparer des pouvoirs italiens.

Il vient de remettre en usage ces méthodes qui lui valurent le sobriquet de « maréchal ». Ces jours derniers, le ministre de l'intérieur italien révélait, dans un discours au Sénat, que, le 19 juillet, à Bologne, le parti communiste avait mobilisé, pour des manifestations philo-irakiennes, quatre-vingts groupes de vigilance. Chacun de ces groupes était divisé en quatre, cinq équipes composées de cinq, sept hommes. Le total des éléments mobilisés atteignait environ deux mille hommes.

M. Longo, dans une séance tenue à Rome, au secrétariat du parti, a fait savoir qu'il était décidé à commencer la guérilla partisane contre les transports aériens anglo-américains en route vers le Moyen-Orient... On ne sait trop comment.

Une certitude : le parti communiste italien a renoncé à la voie légale adoptée par Togliatti, pour reprendre la voie révolutionnaire.

Aujourd'hui, Togliati, mal en point et claudicant, s'attend à une modification du statut du P.C.I., qui lui donnerait la charge honorifique de président du parti.

La parole de Mohamed V

Quand le Glaoui fit amende honorable devant le sultan du Maroc restauré, M. François Mauriac s'attendrit sur la magnanimité de Mohamed V. On apprend aujourd'hui que celui-ci a confisqué les biens de son ancien rival, après s'en être pris à toute sa famille. Dans l'« Express » de Neuchâtel, notre confrère Jean-Roger Rebierre adresse une lettre fort bien tournée, à M. François Mauriac, parangon de vertu et défenseur de la morale.

J'attends avec impatience le commentaire de cette mesure que vous ne manquerez pas de faire dans votre « bloc-note ».

En répandîtes-vous des larmes d'attendrissement lorsque le vieux Glaoui fit le pèlerinage de La Celle-Saint-Cloud pour se prosterner aux pieds de celui qu'il avait cordialement haï ! Alors que tout le monde rendait hommage au pacha de Marrakech, qui faisait sa soumission, toute honte bue, pour que la guerre civile cesse dans son pays, vous vous extasiez sur la magnanimité de Mohammed V.

Par chance, le Glaoui mourut peu de temps après cette date historique. Il aurait autrement fait l'expérience de la clémence de Mohammed. Le vieux lion mort, le Magnanime s'en prit aussitôt aux lionceaux, qui furent enlevés et précipités dans un cul-de-basse-fosse.

Il y aura trois ans le 1er octobre que Mohammed est remonté sur son trône. De sultan qu'il était, il s'est bombardé roi. Et il a poursuivi sa vengeance sans bruit superflu, mais efficacement.

Le parangon de démocratie que vous encensiez à longueur de colonnes pendant les vingt-six mois que dura son exil, le Magnanime prêt à tout pardonner que vous louiez à son retour sur le trône, ne tolère aucune opposition à sa politique, aucune réserve sur sa personnalité. Et ceux qui se sont ralliés à contrecœur à son sceptre renflouent aujourd'hui ses cassettes. Ils sont 179 notables frappés par cette mesure.

Je n'insisterai pas davantage. Il y aurait encore mille choses à dire sur le « Maroc nouveau » que vous appelliez de vos vœux, mais j'aurai la charité chrétienne de n'en pas parler.

Cependant, comme il faut bien tirer une leçon des événements, vous me permettrez de vous faire remarquer jusqu'à quel point on peut avoir confiance en la parole solennelle des Arabes. Les grandes promesses des rebelles algériens de coopération avec la France, le jour où ils auraient accédé à l'indépendance, ils les tiendraient comme votre Magnanime.

Voyez-vous, mon cher Maître, j'ai le grave tort d'être plus familiarisé avec le Coran qu'avec les Evangiles. J'y ai appris qu'il n'y avait en aucun cas péché quand on tuait, massacrait, volait, mentait, à conditions que la victime soit un infidèle, un « roumi ». Et, en tant que chrétien, vous êtes un « roumi » vous aussi.

Sur le pont du 15 août

Les petits billets que M. Pierre Gaxotte donne dans la « Vie française » sont des chefs-d'œuvre d'ironie et de finesse. En voici un consacré au « pont du 15 août ». L'éminent académicien, historien et journaliste imagine qu'un habitant de la lune est venu à Paris ce jour-là et qu'il a confié au papier ses impressions un peu hâtives :

● Les facteurs des postes ont, en France, une telle dévotion pour la Vierge Marie que le jour de l'Assomption, ils ne distribuent pas les lettres, afin de se mieux consacrer à la prière.

● Je n'étais jamais venu à Paris. Cette ville a dû être fort riche et fort peuplée. De cette grandeur, elle conserve de majestueux monuments. Elle est aujourd'hui à peu près déserte. J'ai parcouru des rues vides, entre des magasins aux volets clos.

● Sur un banc du Luxembourg, je me suis entretenu avec un réformateur barbu, affranchi des passions communes. Il m'expliqua qu'en 1789, les Français ont fait une révolution et que, depuis lors, ils n'ont pas encore su la terminer. C'est pourquoi, en un siècle et demi, ils ont essayé une quinzaine de régimes et de constitutions. Ils vont encore en changer le mois prochain. Mais, cette fois, ils ont demandé aux Touareg, aux Berbères, aux Bambaras, aux Peuls, aux Arabes, aux Hovas et aux Glagas de bien vouloir les départager et de choisir pour eux.

● Les Français, jadis, achetaient des titres de noblesse. Ils achètent aujourd'hui des automobiles. Non précisément pour se déplacer, car leurs trains vont très vite, mais pour marquer leur place dans la hiérarchie sociale. Les degrés de noblesse se mesurent en chevaux-vapeur. Il existe une taxe sur la noblesse qu'on appelle, je ne sais pourquoi, la vignette.

● Si les citoyens chérissent l'inégalité, les privilèges et la noblesse en chevaux-vapeur, ils condamnent avec force l'hérédité. C'est pour faire croire que les fils et gendres de ministres qui occupent en force les sinécures des institutions internationales ne doivent ces bonnes places qu'à leurs mérites.

● On parle peu le français à Paris. A la terrasse du café de Saint-Germain-des-Prés, où j'ai passé une soirée, j'ai entendu beaucoup de langues diverses. Toutefois, avec le français, on se fait comprendre à peu près partout.

Déception chez les Français libéraux du Maroc

Des Français prétendus libéraux au Maroc avaient fait campagne pour le retour du sultan Mohammed (devenu roi depuis, mais pour combien de temps), puis pour l'indépendance de l'ancien Protectorat. Les voici déçus aujourd'hui. C'est ce que révèle leur revue « Confluent » éditée à Rabat :

L'indépendance du Maroc a tué le dialogue entre Marocains et Français. Il faut maintenir l'indépendance — la question ne se pose pas — et reprendre le dialogue, sinon, dans peu de temps, beaucoup de Français valables et utiles seront partis. Telle est la triste réalité.

La mort du dialogue se constate un peu partout. Le Marocain, si hospitalier, n'invite plus le Français. Autrefois, il était difficile de répondre à toutes les invitations presque trop nombreuses. Le Français était reçu avec une courtoisie et une amabilité légendaires.

Aujourd'hui, le Français essaie d'inviter le Marocain, mais il y parvient difficilement. De bonnes raisons se présentent toujours pour retarder une acceptation. Il semble être devenu « hachouma » d'aller chez un Français et d'être reçu par lui.

Car visiblement le Marocain fuit le dialogue. Des Français, venus de France après l'indépendance avec un esprit neuf, débarrassé de toute tare capitaliste ou colonialiste, heureux d'aider le Maroc à chercher sa voie, sont surpris, après un an ou deux de présence, de ne connaître aucun Marocain. Il y a quelques mois, un fonctionnaire récemment arrivé de Paris, chargé d'un poste important, vivait isolé et malgré ses demandes réitérées n'avait jamais pu être reçu par son ministre.

Qu'en pense M. François Mauriac ?

Exposition d'arts et lettres Vevey

« De Monet à Chagall »

100 toiles de la collection Rocensaft

Au Musée Jenisch à VEVEY, du 28 juin au 14 septembre 1958

Tous les jours de 10 à 12 h. et de 14 à 18 h. 30. Jeudi de 20 à 22 h. 30

Des photos qui enthousiasment...

FILMS PERUTZ = photos nettes

En vente chez tous les marchands photographes

PERUTZ

Par suite de décès, notre

magasin est fermé

samedi 30 août pour toute la journée

VETEMENTS Grey

PRÊTS

BANQUE EXEL

NEUCHATEL

Avenue Rousseau 5

Brevets

d'invention seront obtenus et mis en valeur rapidement et consciencieusement en Suisse et à l'étranger par la Maison „PENUHAO" à Berne

Agence à Neuchâtel

8, rue Seyon, tél. (038) 5 12 16

Demandez les prospectus

REPRISE des COURS

dès lundi 8 septembre à

L'ACADÉMIE DE DANSE MARION JUNOD

Cours spéciaux de gymnastique de maintien pour dames plus âgées

Renseignements et inscriptions: 9, Hôpital, et au domicile: 3, Terreaux Neuchâtel (tél. 5 49 41) dès le 20 septembre (Téléphoner entre 12 h. 30 et 14 h. 30 et dès 19 heures)

PRÊTS D'ARGENT
Banque GOLAY & Cie
Passage Saint-François 12
Lausanne
(En face de la Société de Banque Suisse)
Tél. (021) 22 66 33

APPRENEZ A DANSER
vite et bien
chez
Mme Droz-Jacquin
professeur
Rue Purry 4
NEUCHATEL
Tél. 5 31 81

RADIOS-LOCATIONS
Conditions intéressantes
HUG & CO MUSIQUE NEUCHATEL

FIRMA / MAISON

Masserey

LINOLEUM GIUBIASCO

Notre entreprise continue de prospérer, ce développement est dû à deux causes :

Pour les revêtements de sols, nous utilisons exclusivement les meilleurs produits actuels, qui résistent à l'usure, faciles à l'entretien et pour lesquels nous remettons des garanties.

Nos poses sont exécutées selon les règles de l'art, nous utilisons les meilleures colles, sous-couches et produits.

Nous vous offrons : Devis, échantillons, renseignements et pose rapide. Bureau : Eglise 4, tél. 5 59 12, Neuchâtel.

LA BAGUETTE

société de tambours et clairons, organise, en vue du concours fédéral et international de Bayonne (France), en 1960,

un cours d'élèves clairons et tambours

Prière d'écrire à case postale 381, Neuchâtel 1, ou tél. 5 99 94.

Conservatoire de musique de Genève

FONDATION BARTHOLONI 1835

Les cours reprendront le lundi 15 septembre

Inscription des anciens et nouveaux élèves dès lundi 1er septembre. Les personnes habitant hors de Genève peuvent s'inscrire par lettre.

Examens d'admission les vendredi et samedi 12 et 13 septembre.

Toutes les branches de la musique
Déclamation - Ballet

Pour prospectus et tous renseignements, s'adresser au Conservatoire.

Prêts

BANQUE PROCRÉDIT S. A.

FRIBOURG

Tél. (037) 2 64 31

L'ENSEIGNEMENT

ÉCOLES PRIVÉES
INSTITUTS-PENSIONNATS

COURS D'ALLEMAND ACCÉLÉRÉ

Etude approfondie de la langue allemande, combinée, si on le désire, avec celle des branches commerciales.
Cours pour aide-médecin. Cours préparatoires pour entrée aux C.F.F., P.T.T.
Références, renseignements et prospectus

NEUE HANDELSSCHULE BERN
Dir. L. Schnyder
Effingerstrasse 15 Tél. (031) 3 07 66

Ecole d'art Chorégraphie

Anynia KETTERER

Reprise des cours

lundi 1er septembre

Nouveaux cours pour débutants

(garçons et filles)

Cours d'assouplissement

pour adultes, matins et soirs

Leçons particulières

Studio Neubourg 5 — Tél. 5 34 32 de 8 à 13 heures

H. Vuille

vis-à-vis du Temple du bas

atelier spécialisé

Pour réparations de

★ Montres
★ Pendules
★ Réveils
★ Bijouterie
★ Argenterie

ANGLETERRE

PHILLIPS & RANDLE, Ltd.

Agence scolaire

Orientation professionnelle

75, Mortimer Street, London, W. 1

Pour élèves désirant étudier en Angleterre ou en Europe pendant l'année scolaire ou les vacances.

S'adresser à Mrs. E. C. James, représentante générale pour l'Europe, avenue des Alpes 27, Montreux (Suisse). Téléphone (021) 6 50 52.

PRÊTS

Service de prêts S. A.

Lucinge 6, Lausanne
Tél. (021) 22 52 77.

Préparation et surveillance des devoirs scolaires

Classe spéciale pour élèves des écoles primaires. Tous les jours de 16 à 18 heures (mercredi et samedi exceptés).

RENTRÉE SCOLAIRE : 23 SEPTEMBRE

ÉCOLE BÉNÉDICT, NEUCHATEL

Nouveau!

LAVAGE ET REPASSAGE

Service soigné et rapide

2 chemises — 3 jours — Fr. 2.50

Tip-Top CHEMISES RUE DU CONCERT

Chalet vis-à-vis de la « Feuille d'avis »

HÔTELS · RESTAURANTS · PENSIONS

15 jours de vacances sur l'île enchantée

MALLORCA avec vol

Vol, bons hôtels au bord de la mer avec pension complète, taxes, tout compris : depuis Fr. 375.—.
Divers départs jusqu'à fin octobre.
Inscription immédiate indispensable.
Nombreuses références, envoi du prospectus gratuit. Pour vacances en Italie, en Espagne, en Yougoslavie, prospectus de 116 pages !

Bureau de voyages EGGLI, Bâle, Eisengasse 34
Fondé en 1937 — Tél. 23 39 40

Société de Navigation sur les lacs de Neuchâtel et Morat S. A.

En cas de beau temps
Samedi 30 août
départ de Neuchâtel à 20 h. 30

DERNIÈRE

CROISIÈRE DANSANTE

DE LA SAISON

à bord du bateau à vapeur « Neuchâtel », décoré et illuminé. Orchestre : Géo Weber, la Chaux-de-Fonds. Ambiance-gaieté

En cas de beau temps, dimanche 31 août

Promenade publique à l'île de Saint-Pierre

avec le M/S « **Ville-de-Morat** »

HORAIRE

Neuchâtel	dép. 14 h.	Ile de Saint-Pierre sud	dép. 17 h. 15
Saint-Blaise	» 14 h. 20	Le Landeron	» 17 h. 50
Le Landeron	» 15 h. 10	Saint-Blaise	» 18 h. 45
Ile de Saint-Pierre sud	arr. 15 h. 45	Neuchâtel	arr. 19 h. 05

Taxe spéciale : Fr. 3.50 enfants de 6 à 16 ans demi-tarif
Toutes faveurs suspendues

Attention ! Vente des billets au port, dimanche matin, de 9 h. 30 à 11 h. 30. Seuls seront vendus les billets correspondant à la capacité de transport de l'unité.

Profitez de nos services touristiques jusqu'au 27 septembre 1958

TOUS LES JOURS : Service biquotidien à destination de Morat et d'Estavayer-le-Lac.

CHAQUE MERCREDI : Promenade publique à l'île de Saint-Pierre sud.

CHAQUE SOIR : Promenade de détente d'une heure au large de Neuchâtel. Départ du débarcadère extérieur (en cas de beau temps seulement) à 20 h. 15.

CHAQUE DIMANCHE : Services touristiques complets de haute saison (Morat, Estavayer et Yverdon).

Messieurs les chefs d'entreprises, messieurs les présidents de sociétés, nos unités sont à votre disposition pour vos excursions. Notre bureau est prêt à examiner avec vous n'importe quelle course spéciale à destination des trois lacs de Neuchâtel, Morat et Bienne.

« Une promenade en bateau = une excellente cure d'air, de repos et de détente ».

LA DIRECTION

Excursions l'Abeille

Samedi 13 h. 30, Vieux-Prés - Joux du Plâne, 5 fr. Lundi, 13 h. 30, Roches de Moron, 6 fr. Mercredi 3, Saint-Loup (ville 8 h. départ domicile). Peseux église 8 h. 10. Car de luxe. — Tél. 5 47 54.

GRUYÈRES TOUR DU LAC DE LA GRUYÈRE Départ : 13 h. 30	Dimanche 31 août Fr. 12.—
MACOLIN TOUR DU LAC DE BIENNE GORGES DE DOUANNE Départ : 14 heures	Dimanche 31 août Fr. 7.—
CHALET HEIMELIG Départ : 14 heures	Lundi 1er septembre Fr. 5.—
SAINT-LOUP FÊTE ANNUELLE Départ : 8 heures	Mercredi 3 septembre Fr. 9.—

BRUXELLES - EXPOSITION
Du 22 au 27 septembre
6 jours - Prix : Fr. 260.—

Renseignements et inscriptions :

WITTWER

Neuchâtel - Tél. 5 82 82

VOYAGE SPÉCIAL

avec notre express

« Bains de mer »

le 13 septembre 1958

Une semaine de vacances à RIMINI - CATTOLICA - RICCIONE
Fr. 115.— Fr. 130.— Fr. 140.—

Renseignements et inscriptions chez

VOYAGES ET TRANSPORTS S.A.

Faubourg de l'Hôpital 5, Neuchâtel
Tél. (038) 5 80 44

Promenade à la joyeuse ville de Munich

avec car de luxe neuf ; bon gîte et table savoureuse ; organisation éprouvée :

Tout compris par personne Fr. 106.—

1. 13-15 septembre, à l'occasion des fêtes finales en l'honneur du jubilé de 800 ans de Munich ;
2. 20-22 septembre, au moment du grand cortège des tireurs, aux Fêtes d'octobre.

RENSEIGNEMENTS ET PROSPECTUS

KUNZ FRÈRES, Berne 5

Freiburgstrasse 60 Tél. (031) 3 99 91
ou Münsingen, tél. (031) 68 14 95

Excursions

Dimanche 31 août et chaque mercredi Fr. 28.50	**LES TROIS COLS** GRIMSEL-FURKA-SUSTEN Départ : 5 heures
Dimanche 31 août Fr. 26.—	**SAINT-LUC VAL D'ANNIVIERS** Départ : 6 h. 15
Dimanche 31 août Fr. 16.—	**ADELBODEN** TOUR DU LAC DE THOUNE Départ : 7 heures
Dimanche 31 août Fr. 7.—	**GRAND SOMMARTEL** LA BRÉVINE - LA SAGNE Départ : 13 h. 30

Programme - Renseignements - Inscription :

Autocars FISCHER ou **RABUS, optique**

Marin (Neuchâtel) Tél. 7 55 21 — (sous les Arcades) Tél. 5 11 38

Votre voyage à la **SAFFA** coûte moins cher grâce aux TIMBRES DE VOYAGE à prix réduit de la CAISSE SUISSE DE VOYAGE

Délivrés désormais aussi aux GUICHETS POSTAUX par contingent journalier de 10 francs avec 3 % de réduction

FÊTE ANNUELLE de SAINT-LOUP

Mercredi 3 septembre 1958, dès 10 heures du matin.

GARES DE NEUCHATEL, FLEURIER

Nos prochains voyages...

Samedi et dimanche 13 et 14 septembre 1958
Un jour et demi

ZERMATT - GORNERGRAT

Dès Neuchâtel : Fr. 80.— Dès Fleurier : Fr. 83.—
y compris la pension complète à Zermatt

Dimanche 14 septembre 1958
Train spécial avec vagon-restaurant

ILE DE MAINAU

LAC DE CONSTANCE

Dès Neuchâtel : Fr. 30.— Dès Fleurier : Fr. 33.—
y compris le petit déjeuner au vagon-restaurant

Lundi 22 septembre (lundi du Jeûne)

FRIBOURG-EN-BRISGAU

VISITE DE LA VILLE

Dès Neuchâtel : Fr. 29.— Dès Fleurier : Fr. 32.—

Dimanche 28 septembre 1958
La sortie des gourmets

COURSE SURPRISE

Dès Neuchâtel : Fr. 40.— Dès Fleurier : Fr. 43.—
y compris dîner gastronomique

Programmes détaillés et inscriptions dans toutes les gares et les agences

Grand voyage en avion Swissair et train spécial

Dimanche 14 septembre 1958

En avion de Genève à Zurich ou vice versa 1 heure de vol au-dessus du Plateau et des Préalpes.

En train spécial du Locle ou de la Chaux-de-Fonds à Zurich et retour de Genève. Places numérotées.
Excellent repas au Buffet de l'aéroport.

Prix du voyage, tout compris : Fr. 75.—

Programme détaillé, inscriptions et renseignements chez :

VOYAGES ET TRANSPORTS S.A.

Faubourg de l'Hôpital 5 — Tél. (038) 5 80 44

Voyages organisés

(en car pullman, tout compris)

Jours			Fr.
17-22 sept.	6	Bruxelles - îles Walcheren - Ostende (par les grandes plages belges)	230.—
19-22 sept.	4	Paris - Versailles - la Bourgogne	175.—
21-22 sept.	2	Le Beaujolais - Lyon (tournée gastronomique)	80.—
27-29 sept.	3	Lugano-Locarno (Fête des vendanges), Susten-Gothard-Simplon	110.—
27 sept. - 4 octobre : Heidelberg, Rudesheim, par bateau sur le Rhin jusqu'à Coblence - Cologne, Amsterdam - la Haye. Exposition de Bruxelles - Reims, 8 jours tout compris			335.—

Inscriptions à nos agences ou

Cars Kæsermann, Avenches

Tél. (037) 8 32 29

CINÉMA DES
ARCADES
Ø 5 78 78

LOCATION OUVERTE
de 14 heures à 17 h. 30
samedi, dimanche, mercredi
Parlé français

Matinées à 15 heures :
samedi, dimanche, mercredi

Soirées à 20 h. 30
tous les jours

ADMIS dès 16 ans

★

MARTINE CAROL
Van Johnson - Herbert Lom

dans

UN FILM D'ACTION ET D'ÉMOTION

AU BORD DU VOLCAN

•

Cinémascope En couleurs

CINÉMA
STUDIO
Ø 5 30 00

LOCATION OUVERTE
de 14 heures à 17 h. 30
samedi, dimanche, mercredi
Parlé français

Matinées à 15 heures :
samedi, dimanche, mercredi

Soirées à 20 h. 30
tous les jours

ENFANTS ADMIS
dès 8 ans aux matinées

★

PROLONGATION

Charles Chaplin

DANS

LE DICTATEUR

A PAYERNE

DIMANCHE 31 AOUT 1958, dès 10 h. 30

4me Course nationale de vitesse sur gazon

pour motos, side-cars et speedway

Avec participation internationale de l'Allemagne - l'Autriche - la France - la Suisse

CHAMPIONNAT SUISSE

Plus de 80 coureurs sélectionnés dans les catégories :
125 cm³, 250 cm³, 500 cm³, débutants, 500 cm³ side-cars
et les célèbres machines de piste **SPEEDWAY**

La friture au nouveau
Pavillon des Falaises

Hôtel des 2 Colombes
COLOMBIER

Sa cuisine
Sa cave
Jeu de quilles automatique
Tél. (038) 6 36 10

Hôtel
Auberge du Vieux Bois
CHAUMONT

Civet de chevreuil, nouilles, salade :
Assiette . . . Fr. 3.50
Portion . . . Fr. 5.—
Tél. 7 59 51

LA TONNELLE
MONTMOLLIN
Tél. (038) 8 16 85

Un délice pour dimanche
Saite-in-Bocca avec risotto

Le gros coquelet du pays, entier, au four
La belle entrecôte mode Tonnelle
Jambon de campagne à l'os, ainsi que ses autres spécialités

Arrangements pour banquets
Facilités de transport

Café du Chalet, Montet-Cudrefin
Tél. (037) 8 43 61

JOLI BUT DE PROMENADE
Toujours ses bons « quatre heures » et meringues
Toute spécialité sur commande
Nouvelle salle à manger dans un cadre idyllique
Se recommande : Famille E. Laubscher

HÔTEL DU SOLEIL
NEUCHATEL

Toujours ses succulents petits coqs à Fr. 4.—
aux morilles Fr. 5.50

PESEUX
Samedi 30 août, dès 20 h. 30
halle de gymnastique

GRAND BAL (orchestre « MADRINO »)
Dimanche, dès 14 heures

Grande kermesse
organisée par l'« Echo du Vignoble », Peseux
CONCERT donné par la fanfare des Usines Dubied « L'Helvétia », de Couvet, direction : Ph.-J. Godard

---

L'un le dit à l'autre

Cures efficaces, confort, atmosphère agréable, lieux tranquilles.
Cuisine soignée. Chambres avec W.-C. privés,
dep. Fr. 18.- à 23.-.

Hôtel des Bains rénové
LIMMATHOF BADEN
Tél. (056) 2 60 64 - Restauration
Chambre et cures aux promeneurs
K. ILLI, dir.

PENSEZ A VOTRE CHIEN

Institut de l'élégance canine

Toilettage toutes races, tonte, épilage, bains simples et spéciaux

Mme Gisèle BEURET-CAVIN Tél. 8 27 12
Rue de la Cure 34 CORCELLES (NE)

Val Vedeggio

Suisse méridionale. Intéressantes excursions, promenades à la montagne ; vignes et beaux châtaigniers ; villages romantiques. ■ Lacs à Origlio, Lugano et Muzzano. Plage d'Agnuzzo avec pension. Camping T.C.S. Piodella (lac de Lugano), Cureglia, Mezzovico et camping Taverne, tout confort. Vezia, à 3 km. de Lugano : MOTEL très moderne, le plus beau de toute la Suisse. Auberge de jeunesse Savosa - Lugano. Pensions très soignées et très bons restaurants. Agno : aéroport. Demandez les prospectus gratuits à Pro Vedeggio, Cadempino.

MALBUISSON - Hôtel du Lac
15 km. de Vallorbe et des Verrières/France. Tél. 6

Terrine maison
Poisson mayonnaise
Entrecôte grillée
Pommes du jour
Haricots verts
Fromages variés
Dessert au choix

Demandez nos menus
Repas fins et gastronomiques
Salles pour banquets et mariages

½ bouteille de vin par personne, rouge ou blanc
Prix, vin compris, Fr. s. 7.50, service 15 % en sus

Restaurant de l'Hôtel de Ville
YVONAND (lac de Neuchâtel)
Relais gastronomique
Fine cuisine française faite par les patrons
Spécialités : filets de perches et de palées
Son fameux poulet garni à Fr. 5.50
REPAS DE NOCES ■ BANQUETS
Tél. (24) 5 11 51 Schmidli père et fils

Leçons pour débutants et avancés
piano-accordéon
Sur demande, cours rapide pour
JAZZ
Tél. 5 95 92

Madame
Daisy Perregaux
Professeur de piano
reprendra ses leçons
lundi 1er septembre
Eglise 6 - Tél. 5 58 52

CARNOTZET
PETITE BRASSERIE

Rue du Seyon 27
SES FONDUES
SES CROUTES AU FROMAGE
SES ASSIETTES FROIDES
Se recommande :
Edgar ROBERT

PENSION DU SEYON
CHEZ ROLAND
Ses belles assiettes garnies de Fr. 2.— à 4.—

---

20 RESTAURANTS ET HÔTELS

vous offrent en cette fin de semaine :

CAVE NEUCHÂTELOISE . . . . . *Tournedos Voronof*
LA COURONNE Saint-Blaise . . . *Filets mignons au curry*
GOLF CHAUMONT . . . . . *Canard à l'orange*
Du Littoral *Ses spécialités et ses glaces réputées*
BEAU RIVAGE-QUICK . . . . . *Selle de chevreuil Mirza*
BAGATELLE . . . *Poularde aux herbes de Provence*
du THÉÂTRE . . . . . *Homard parisienne*
SOLEIL . . . . . *Pieds de porc aux morilles*
LE RAISIN . . . . . *Tournedos par excellence*
LE ROCHER . . . . . *Les filets de perches au beurre*
Les Halles . . . . . *Entrecôte Montréal*
BUFFET CFF . . . . . *Gratin de queue de langouste*
MARCHÉ . . . . . *Le Cordon-Bleu*
Couronne Cressier . *Rognon de veau flambé Bercy*
POISSON Auvernier . . . . . *Gratin de filets de perche*
DE LA GARE Corcelles - Auvernier . . *Poularde chasseur*
LES PLATANES Chez-le-Bart . . . *Spécialités du lac*
DU NORD . . . . . *Petites spécialités de brasserie*
Le Pavillon . . . . . *Un tas de bonnes choses*
HÔTEL SUISSE . *Cœur de filet de bœuf « Gastronome »*

QUINZAINE GASTRONOMIQUE
23 octobre 1958 6 novembre
NEUCHATEL

A LA PRAIRIE
Toujours bien servi
Assiette du jour
Fr. 2.— et 2.50
UN SUCCÈS !
nos excellentes
ASSIETTES PRAIRIE
Salle à manger au 1er étage
Grand-Rue 8
Tél. 5 57 57

Rappel

TOUS LES SOIRS, à 20 h. 30
Samedi, dimanche, mercredi, matinées à 15 heures

ON DEMANDE UN ASSASSIN

PALACE

HAUTERIVE - PRÉAU DU COLLÈGE SAMEDI ET DIMANCHE 30 ET 31 AOUT

GRANDE FÊTE VILLAGEOISE

CONCERTS PAR LA MUSIQUE MILITAIRE
Cantine : vins, bière, café, etc.

DANSE - ORCHESTRE
« MERRY BOYS »

JEUX DE QUILLES - JEUX DIVERS
Prolongation d'ouverture autorisée

En cas de mauvais temps, la fête a lieu dans les locaux de l'hôtel de la Grappe, Hauterive

---

YVERDON
30 et 31 août
COURSES - CONCOURS
NOCTURNE

Samedi 30 août
Dès 15 h. Concours hippiques
Dès 21 h. Epreuve de relais à l'américaine
GRANDE PREMIÈRE SUISSE :
3 COURSES AU TROT EN NOCTURNE

Dimanche 31 août
Dès 8 h. Concours hippiques
Dès 13 h. 30 Epreuve de puissance progressive
6 COURSES

Tribunes couvertes - Cantine - Buvette

Location à l'avance chez M. M. Chapuis, rue du Lac 1, Yverdon, tél. (024) 2.23.50

APOLLO
Tél. 5 21 12

Parlé français

Samedi et dimanche à 14 h. 45 et 20 h. 30
Tous les jours à 15 h. et 20 h. 30

Enfants admis dès 12 ans

UN IMMENSE ÉCLAT DE RIRE !...

L'extraordinaire gamin et ses marins provoquent des vagues de rire toniques, bienfaisantes, contagieuses, au cours d'un film d'une folle gaieté, plein d'esprit, de mouvement et de situations du plus haut comique !

En 5 à 7
Samedi
Dimanche
Lundi
à 17 h. 30

Vacances à Venise
EN TECHNICOLOR

Parlé français *Admis dès 16 ans*

Informations suisses

RETRAITE D'UN GRAND SERVITEUR DE L'ÉTAT

M. Otto Zipfel quitte le service de la Confédération

De notre correspondant de Berne :

Un bref communiqué annonce que M. Otto Zipfel, délégué du Conseil fédéral aux questions atomiques, a demandé sa démission, pour raisons d'âge et de santé. Le gouvernement n'a pu que déférer à ce vœu en remerciant l'un de ses plus actifs collaborateurs pour les services rendus depuis près de 20 ans.

Né à Bâle le 23 avril 1888, M. Otto Zipfel a fait une première carrière administrative aux PTT. Fils d'un des premiers automobilistes, chauffeur militaire pendant la première guerre mondiale — à l'occasion, il conduisit la voiture du général Wille — il s'intéressa surtout au problème des transports automobiles, à Bâle, à Zurich et à Neuchâtel. Il présenta même, en 1918, un travail sur « la réorganisation des courses postales suisses » qui lui valut un prix attribué par l'Association suisse des fonctionnaires postaux. Cette distinction attira l'attention de la direction générale qui l'appela à Berne, en 1920, pour lui confier l'organisation du service automobile.

DÉLÉGUÉ AUX POSSIBILITÉS DE TRAVAIL

En 1933, il quittait l'administration pour diriger dans une importante entreprise de la Suisse orientale le département des exportations. En 1939, toutefois, il faisait de nouveau bénéficier la communauté de ses qualités d'organisateur en prenant la tête de la section « fer et machines » dans le vaste appareil de l'économie de guerre. Trois ans plus tard, le Conseil fédéral qui désirait préparer la lutte contre une crise éventuelle nommait M. Zipfel « délégué aux possibilités de travail et au plan d'aménagement national ». Il donna son nom alors à de vastes projets de grands travaux qui auraient permis de faire face à un chômage important.

Or, la fin des hostilités, loin d'amener un ralentissement des affaires, provoqua une « suractivité », un « boom » assez inquiétant. M. Zipfel, disait-on alors par plaisanterie, est le seul chômeur du pays. Ce n'était pas exact d'ailleurs car, dès 1948, alors que commençait la guerre froide, le Conseil fédéral décidait de préparer la défense économique du pays et, tout naturellement, confiait à son délégué le soin de préparer et de coordonner une série de mesures grâce auxquelles la Suisse a mieux résisté que d'autres pays aux tendances inflationnistes accentuées par la guerre de Corée. De cette activité, M. Zipfel laisse d'éclatants témoignages : la loi sur la création de possibilités de travail, la loi sur la constitution de réserves de crise, la loi sur la préparation de la défense nationale économique.

RAPPORTS SUIVIS AVEC LA PRESSE

Si ces textes ont trouvé au parlement et dans la presse un accueil particulièrement favorable, c'est que leur auteur, comprenant la nécessité d'une bonne information, se plaisait à entretenir avec la presse des rapports suivis, soit directement, soit par le truchement de son « Bulletin », où il exposait avec une remarquable clarté, les questions d'actualité auxquelles il avait charge de trouver une réponse.

DÉLÉGUÉ AUX QUESTIONS ATOMIQUES

En décembre 1955, il songeait à se retirer. Mais le Conseil fédéral, tout en le libérant de ses fonctions « économiques », lui confiait une tâche nouvelle et combien importante : celle de délégué aux questions atomiques. Nul ne pouvait mieux que lui, au moment où surgissaient pour notre pays les impérieux problèmes posés par l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire, assurer la liaison, établir l'indispensable collaboration entre l'économie privée et les pouvoirs publics.

Dans ce domaine aussi, il a travaillé avec succès et sans bavure. En effet, l'automne dernier, le souverain n'hésitait pas à faire entrer dans la constitution l'article qui doit permettre de fonder sur une base solide l'indispensable législation sur l'énergie atomique. Là encore, M. Zipfel avait fort bien préparé le terrain.

PAS DE TITRES MAIS DE NOMBREUSES QUALITÉS

Ni ingénieur, ni juriste, sans aucun de ces titres auxquels une bureaucratie plus formaliste que soucieuse d'efficacité attache une telle importance, M. Zipfel a su s'imposer par ses seules qualités. Une intelligence aiguë des grands problèmes économiques et sociaux, la volonté de les aborder sans idée préconçue mais de rechercher toujours la solution la plus pratique, un esprit clair, libre de préjugés, une grande puissance de travail et le sens de l'humain ont marqué toute l'activité de M. Zipfel et l'œuvre qu'il laisse, pour laquelle, en 1954, l'Université de Berne, lui avait conféré le titre de docteur « honoris causa ». Distinction méritée, s'il en fut jamais, car il y a plus de véritable science dans l'action d'un Otto Zipfel que dans certaines ratiocinations, certes savantes, mais encore plus stériles.

G. P.

CONFÉDÉRATION

Un soldat fait une chute mortelle

BERNE, 29. — Le département militaire fédéral communique :

Lors du cours de répétition d'été de la brigade de montagne 12, un accident s'est produit vendredi matin. Le soldat Werner Mani, né en 1924, des troupes de subsistance, maître boucher, domicilié à Coire, en fut la victime. Non loin de la cabane « Howal » du CAS, au pied nord-est du Piz Morteratsch, le soldat Mani entreprit l'enseignement détaillé de la varappe à un détachement d'officiers et de sous-officiers. Le soldat Mani fit un faux pas au sommet d'un rocher de 10 mètres et tomba dans un pierrier. Grièvement blessé, il a succombé peu après.

Le prix du blé indigène

BERNE, 29. — Dans sa séance de vendredi, le Conseil fédéral a fixé, pour le blé indigène de la récolte de 1958, des prix d'achat identiques à ceux de 1957.

Les prix ont été fixés comme suit : Froment de la classe 1, 69 fr. ; froment de la classe 2, 68 fr. ; froment de la classe 3, 66 fr. 50 ; froment de la classe 4, 63 fr. 50 ; froment de la classe 5, 60 fr. ; méteil de la classe 1 (mélange de seigle et de froment des classes 1-3, 61 fr. 75 ; méteil de la classe 2 (mélange de seigle et de froment des classes 4-5), 58 fr. 50 ; seigle, 57 fr. ; épeautre, non décortiqué, 52 fr..

Dans les régions de montagne, ces tarifs bénéficieront des augmentations suivantes : 3 fr. par quintal entre 801 et 900 m. d'altitude ; 5 fr. par quintal entre 901 et 1000 m. d'altitude ; 7 fr. par quintal au-dessus de 1000 m. d'altitude.

VAUD

Rétablissement du trafic sur la ligne du Simplon

LAUSANNE, 29. — Le 1er arrondissement des C.F.F. communique que, dès le 1er septembre, le trafic voyageurs et bagages sera repris sur la ligne du Simplon. Des cars assureront le transbordement entre Varzo et Domodossola, ce qui augmentera d'une heure environ la durée du trajet, si bien que certaines correspondances seront reportées sur d'autres trains, tant en Suisse qu'en Italie.

Un horaire spécial pourra être consulté dans les gares dès vendredi soir. Le Milan - Genève et le Genève - Milan, ne circulera pas. Le Simplon Orient, l'Orient - Simplon, le Paris - Venise et le Venise - Paris continueront à emprunter la ligne du Mont-Cenis. On prévoit que la circulation normale des trains sera rétablie par une voie provisoire dès le 11 septembre.

Le Paris - Neuchâtel - Brigue - Milan, qui s'arrêtait à Brigue, continuera jusqu'à Milan selon un horaire spécial. Les voyageurs devront, bien entendu, faire une partie du trajet en car.

★ Le 28 août fut conclu à la Nouvelle-Delhi, un accord entre la Suisse et l'Inde concernant la double imposition des entreprises de navigation aérienne. Cet accord prévoit que les entreprises de navigation aérienne des deux pays ne seront imposables qu'au lieu de leur direction.

IMPRIMERIE CENTRALE
et de la
FEUILLE D'AVIS DE NEUCHATEL S.A.
6, rue du Concert - Neuchâtel
Directeur : Marc Wolfrath
Rédacteur en chef du journal :
René Braichet

GENÈVE

Inauguration de l'exposition « Montres et bijoux »

De notre correspondant de Genève :

Vendredi a été inaugurée la 16me exposition « Montres et bijoux », à laquelle participent plus de 30 exposants, dont six de la Chaux-de-Fonds et du Locle, trois de Neuchâtel et un de la Côte-aux-Fées.

Le conseiller d'Etat Treina présidait à la réception qui a accompagné l'ouverture de l'exposition. Il s'est dit persuadé que les difficultés que traverse présentement l'horlogerie ne constituent pas un réel danger pour elle. Pour lui, un optimisme raisonnable serait toujours de saison.

Toutefois, ce ne fut pas exactement l'avis de M. Paul-B. Vogel, président de l'Association « Montres et bijoux ». Pour surmonter des difficultés trop réelles, il importe, selon lui, que l'on en arrive à produire à des prix réduits une qualité bien supérieure.

A ce propos, il a défini le rôle de nos laboratoires de recherches qui, plus que ce n'est le cas, ne devraient jamais perdre de vue que « la recherche pure doit être suivie d'applications pratiques ».

Ed. B.

TESSIN

Une explosion tue un ouvrier

Deux blessés

OLIVONE, 29. — Un grave accident est survenu dans la nuit de jeudi à vendredi, vers minuit, sur un des chantiers de l'usine hydro-électrique du Brenno. Des ouvriers étaient occupés à des travaux de percement dans la galerie Sommascona-Sosto, lorsqu'une violente explosion se produisit pour des raisons que l'on ignore encore.

Un mineur, Pietro Salvi, 28 ans, Italien, originaire de la région de Bergame, a été tué sur le coup. Deux autres blessés ont été transportés à l'hôpital. Leur état n'est pas grave.

★ (C.P.S.) Dans sa séance de vendredi, le Conseil fédéral a fixé au 7 décembre prochain la votation sur la convention relative au Spoel. La votation sur le suffrage féminin n'aura lieu qu'au début de l'an prochain.

★ Vendredi matin, à 6 h. 39 minutes et 35 secondes, l'on a ressenti une secousse tellurique dans la région de Coire, secousse qui fut enregistrée par les observatoires suisses.

Dernière minute

L'arrêt des expériences nucléaires

M. « K » accepte la date proposée par M. Eisenhower

Les pourparlers pourraient avoir lieu à Genève

MOSCOU, 30 (AFP). — M. Nikita Khrouchtchev a déclaré que le 31 octobre — date proposée par le président Eisenhower pour les pourparlers avec les Etats-Unis et la Grande-Bretagne sur les arrêts ammédiats des expériences nucléaires — est acceptable pour le gouvernement soviétique, annonce l'agence Tass.

M. Khrouchtchev a ajouté que Genève semble être le lieu le plus favorable à de tels pourparlers.

DERNIÈRES DÉPÊCHES DE LA NUIT

Les Arméniens libanais sont turbulents

Nouvelles fusillades à Beyrouth

BEYROUTH, 29 (AFP). — La fusillade a repris en fin de matinée, vendredi, à Beyrouth, entre les Arméniens progouvernementaux appartenant au parti tachnak et ceux appartenant au parti hentchak appuyant l'opposition.

L'armée est intervenue pour mettre un terme à l'engagement et plusieurs maisons du quartier Hadjhne, bastion du hentchak, ont été touchées par les projectiles tirés par les tanks de l'armée. Cependant, on ne signale pas de victimes, les habitants ayant évacué leurs maisons dès que la fusillade eut commencée.

Nouveaux désordres

Des voitures blindées ont dû intervenir à nouveau vendredi, en fin d'après-midi, pour mettre fin à des désordres entre partisans et adversaires du gouvernement.

Un inspecteur de la sûreté générale et un soldat ont été blessés par des coups de feu tirés par des habitants. L'armée a réagi vivement et a détruit une maison. Une vingtaine de personnes armées de mitraillettes, de grands fusils de guerre et d'autres armes ont été arrêtées.

Engagement à Kfar Matta

Cinq personnes ont été tuées au cours d'un engagement à Kfar Matta, entre les partisans des deux principaux leaders druses : Mejid Arslan, ministre de la santé, et Kamal Djoumblatt, chef des insurgés dans le chouf. Un détachement de la gendarmerie a été envoyé sur les lieux.

M. « H » a échoué à Amman

BEYROUTH, 29 (AFP). — M. Hammarskjoeld a échoué à Amman. Ni le roi Hussein, ni son ministre des affaires étrangères, M. Samir Rifai, n'ont accepté de faire la moindre concession avant d'avoir des garanties sérieuses pour la sauvegarde de la sécurité et de l'indépendance future de la Jordanie.

Le secrétaire général leur demandait de renvoyer dans le plus bref délai les forces britanniques venues le 17 juillet à l'appel du roi et du gouvernement de Jordanie pour protéger le pays contre un coup d'Etat semblable à celui qui venait de se produire en Irak. En échange, M. Hammarskjoeld promettait la protection d'une force de police internationale. Le roi Hussein refusa de faire de son pays un protectorat permanent des Nations Unies. Il refusa aussi de se fier, comme le secrétaire l'y engageait, à la bonne volonté des autres pays arabes « frères ».

M. Hammarskjoeld à Beyrouth

BEYROUTH, 29 (AFP). — M. Dag Hammarskjoeld, secrétaire général des Nations Unies, venant d'Amman par avions, est arrivé à Beyrouth (Liban).

Formose

(SUITE DE LA PREMIÈRE PAGE)

Selon l'amiral Liang, cette concentration confirme l'intention de la Chine populaire d'envahir Matsu.

Dans l'attente d'un débarquement

Selon des rapports militaires parvenus de Quemoy à Taïpeh, la garnison de la petite île nationaliste s'attendrait à une attaque communiste « dans les trois à cinq jours à venir ».

Selon le communiqué du commandant de la garnison de l'île, le général Hu Lien, les défenseurs de Quemoy « seraient satisfaits de l'occasion qui va leur être donnée d'écraser l'ennemi ».

Mobilisation des forces aériennes communistes

PÉKIN, 29 (A.F.P.). — Les forces aériennes de la Chine populaire sont prêtes au combat pour défendre l'espace aérien du pays, annonce la radio de Pékin en précisant que les équipages, le personnel au sol et les servants de la défense antiaérienne de la région côtière se réunissent journellement pour se tenir au courant de la situation.

On ne passe plus

HONGKONG, 29 (Reuter). — En raison du bombardement constant des îles nationalistes chinoises de l'archipel des Quemoy, par les batteries côtières communistes chinoises, presque tous les navires japonais qui naviguent entre Hongkong et le Japon ne passent plus par le détroit de Formose, mais font le tour de l'île.

Renforts américains

WASHINGTON, 29 (Reuter). — Un porte-parole de la marine des Etats-Unis a déclaré vendredi que le porte-avions « Los Angeles » avait quitté Long Beach en Californie, pour rejoindre dans le Pacifique occidental les unités de la 7me flotte. Le porte-parole a confirmé en outre que le porte-avions « Midway » avait quitté jeudi Pearl Harbour, pour se joindre lui aussi à la 7me flotte.

Nouvel avertissement de Pékin

LONDRES, 29 (Reuter). — Radio-Pékin a diffusé vendredi soir un nouvel avertissement aux défenseurs de l'île de Quemoy et a invité la garnison nationaliste « à cesser immédiatement la résistance et à regagner la mère-patrie, faute de quoi elle sera complètement anéantie. »

L'avertissement a été adressé par le commandement de l'armée communiste chinois, dans le Foukien, au commandant adjoint de la garnison de Quemoy, Chen Hsiang-kouei.

Il ajoute que les puissantes troupes de terre et de mer de « l'armée de libération » populaire chinoise ont déjà bloqué l'île de Quemoy ».

DE GAULLE A ALGER

(SUITE DE LA PREMIÈRE PAGE)

Ainsi il semble bien que, pour le général de Gaulle, la cause soit entendue. L'Algérie est une province française plus déshéritée, plus malheureuse que les autres mais un morceau du territoire français. Cela signifie-t-il qu'il ne reconnaît pas un certain particularisme algérien. Certainement pas, puisqu'il parle lui-même de l'évolution nécessaire de l'Algérie. Mais cette évolution « dans le cadre français » pourrait s'opérer dans le sens d'une autogestion régionale, d'une autonomie administrative pas très différente mais peut-être plus accentuée que celle envisagée dans un projet dont on parle de découpage de la France métropolitaine en une vingtaine de « régions » qui ressemblent beaucoup aux anciennes provinces.

Les ultimes entretiens du général ont emporté sa conviction

Cette prise de position du général de Gaulle sur l'avenir de l'Algérie la première qui soit aussi nette prend d'autant plus d'importance qu'elle a été arrêtée après de longs entretiens en tête à tête avec de nombreux musulmans et musulmanes, des intellectuels et des travailleurs, des gens de tous les milieux et de toutes les régions qui n'avaient aucune qualité « officielle » mais qui, en contact permanent avec leurs coreligionnaires ont pu donner au chef du gouvernement une image exacte et directe des sentiments réels des masses algériennes.

Le discours d'Alger tant attendu a certainement calmé les craintes et les appréhensions de certains milieux aussi bien algériens que métropolitains. Il devrait avoir aussi dissipé quelques équivoques et ce malaise « entre Paris et Alger » dont on a tant parlé.

INTERIM.

LE TEXTE DU DISCOURS

ALGER, 29 (A.F.P.). — Voici l'allocution que le général de Gaulle a prononcée à la radio d'Alger :

Le 28 septembre prochain, les Algériens vont, en complète égalité et d'un seul mot « oui » ou « non », influer d'une manière directe sur le sort de la France, car de leur vote dépendra, pour une part, ou bien la rénovation des institutions nationales, ou bien le retour des errements qui ont failli jeter la république aux abîmes.

Le général satisfait de son voyage en Afrique noire

Leur vote contribuera aussi à établir, sur des bases nouvelles, les rapports de la métropole, aussi bien que de l'Algérie, avec les territoires de l'ensemble français situé au sud du Sahara qui viennent de me donner les plus éclatants témoignages de confiance. Le degré de leur développement leur permet, en effet, d'assumer eux-mêmes leur gouvernement intérieur, tandis que de multiples motifs politiques, économiques et culturels, ainsi que d'émouvantes raisons de sentiment les portent à demeurer liés à la France en une libre communauté. Le référendum en décidera solennellement.

« Répondre oui, c'est croire que l'évolution en Algérie se fera dans le cadre de la France »

Par leur vote, enfin, les habitants de l'Algérie vont fournir une réponse à la question de leur propre destin. Car, si dures que soient les épreuves où les place une lutte fratricide, quelle que puisse être l'idée que se fassent les uns ou les autres de ce que vers quoi devrait tendre le statut de leur pays, une fois la paix revenue et les déchirements dépassés, les bulletins qu'ils mettront dans l'urne auront sur un point capital, une claire signification.

Pour chacun, répondre « oui » dans les circonstances présentes, cela voudra dire, tout au moins, que l'on veut se comporter comme un Français à part entière et que l'on croit que l'évolution nécessaire de l'Algérie doit s'accomplir dans le cadre français.

Effort commun de la métropole et de l'Algérie pour développer le pays

L'évolution de l'Algérie, c'est cela qui, aux temps où nous sommes, importe ici par-dessus tout. C'est par rapport à l'obligation où se trouvent les Algériens, quels qu'ils soient, et les métropolitains, quels qu'ils soient, de faire effort en commun pour que ce pays devienne prospère au profit de tous ses enfants, que l'on doit considérer aujourd'hui les perspectives politiques.

De Dunkerque à Tamanrasset

Faire en sorte que chacun accède à un niveau de vie tel que soient assurées sa subsistance, sa dignité, sa sécurité et celles des siens, que le rendement des terres, l'hydraulique, le reboisement, soient activement poursuivis, que bientôt, grâce au pétrole et au gaz sahariens, s'installent les vastes ensembles industriels qui transformeront l'Algérie, que tous les garçons, toutes les filles, de toutes les villes et de tous les villages, reçoivent enfin l'instruction, qu'une formation professionnelle organisée développe la valeur des travailleurs, que l'enseignement et la loi rendent les administrations, les cadres des armées, les postes économiques, les professions libérales, accessibles à un beaucoup plus grand nombre de jeunes Algériens depuis Dunkerque jusqu'à Tamanrasset, voilà ce que commande le simple devoir humain, voilà qui répond aux impératifs de ce monde et de ce siècle, voilà la tâche que la France est résolue à mener à bien et dont, malgré toutes les traverses, elle continuera d'assumer la responsabilité.

Les combats : des vies, des forces et des chances perdues

Revienne la paix, que les Algériens, mis à part les fanatiques, appellent de toute leur âme et que notre armée jour après jour, nuit après nuit, est en train de leur assurer, on verra un immense espoir se lever sur cette terre malheureuse. Ici même, le vote du 28 septembre sera un nouveau départ donné à l'œuvre humaine de la France.

De Gaulle de retour à Paris

PARIS, 29 (AFP). — Le général de Gaulle est arrivé à Orly à 21 h. 40.

Le président du R.D.A. enthousiaste du voyage du général

PARIS, 29 (AFP). — M. Houphouët-Boigny, ministre d'Etat, président du Rassemblement démocratique africain, est arrivé ce matin à l'aérodrome d'Orly, venant d'Abidjan.

Le sentiment véritable de l'Afrique, c'est oui

« Je reviens d'Afrique rassuré une fois de plus sur les véritables sentiments des populations laborieuses de notre pays envers la France, a déclaré M. Houphouët-Boigny. Malgré les incidents très regrettables de Dakar, que tous les Africains conscients déplorent sincèrement, je puis vous affirmer sans crainte d'être démenti que les responsables africains et les populations africaines voteront « oui » au référendum.

« On a fait trop largement état, a poursuivi le ministre, de la volonté de ceux qui veulent se libérer de la métropole par la sécession et pas assez de la volonté de l'immense majorité des Africains qui veulent venir à la communauté pour que les liens se resserrent entre leurs pays et la France. Je n'exprime pas ici le sentiment d'un homme, pas plus celui d'un territoire, mais celui de l'immense majorité des populations africaines. Que tous ceux qui ont animé, notamment à partir de la métropole, une minorité d'irresponsables soient déçus. La sagesse, le sens pratique des Africains résisteront à leur campagne.

» Nous remercions le général de Gaulle d'être venu à nous, a conclu M. Houphouët-Boigny.

Chiens dans l'espace

(SUITE DE LA PREMIÈRE PAGE)

Les chiens se sont bien comportés

A l'atterrissage, les chiens se portaient bien. Leur cabine était équipée d'instruments destinés à enregistrer leurs fonctions biologiques et d'une caméra qui filmait leur comportement au cours du vol. « Tass » précise qu'un système de catapulte a été utilisé pour l'atterrissage des animaux et des instruments. Ce système a fonctionné comme prévu. Les chiens avaient été nommés Byelanka (Blanchette) et Pyestraya (Mouchette). Les biologistes qui avaient préparé les chiens au voyage ont déclaré que les animaux s'étaient si bien accoutumés à leur cabine, aux instruments et aux conditions de vol qu'ils ont pénétré dans la cabine calmement et sans contrainte. C'est pourquoi, ajoute « Tass », les résultats obtenus permettent de connaître le comportement d'un organisme vivant à haute altitude non altéré par la crainte.

Les obsèques de policiers victimes du terrorisme F.L.N.

PARIS, 29 (A.F.P.). — Hier matin se sont déroulées, à Paris, les obsèques solennelles de quatre policiers, qui avaient été tués lundi par des terroristes du F.L.N. algérien.

M. Emile Pelletier, ministre de l'intérieur, a prononcé l'éloge funèbre des victimes et évoqué les mesures prises pour lutter contre le plan terroriste. Il a rappelé que ce plan avait pour but, à Paris, d'opérer une attaque en règle du garage de la préfecture de police, d'incendier la cartoucherie de Vincennes et de détruire les dépôts d'essence dans la banlieue. En province cependant cette attaque a provoqué d'importants dégâts au Havre, à Toulouse, dans la région de Rouen et surtout dans le port pétrolier de Marseille.

Lutte par tous les moyens contre les saboteurs

« Le gouvernement, a-t-il dit, est décidé à lutter par tous les moyens pour faire cesser ces menées terroristes qui tendent à atteindre le moral du pays.

Comme l'avait fait précédemment M. Jacques Soustelle, ministre de l'information, M. Pelletier a lancé une mise en garde contre toute réaction raciste de la population française demandant que l'on ne confonde pas « une poignée de terroristes et de fanatiques » avec « cette laborieuse population musulmane vis-à-vis de laquelle nous continuerons à accomplir nos devoirs d'entraide et de solidarité humaine. »

Ne pas tomber dans le piège

Il a ajouté que la lutte contre le terrorisme continuerait à être menée avec vigueur sans que l'on tombe dans le piège tendu par le F.L.N. et qui consite à tenter de dresser irréductiblement l'une contre l'autre la population musulmane et la population européenne.

Sabotage dans la région parisienne

VERSAILLES, 29 (A.F.P.). — La nuit dernière, trois individus, vraisemblablement des musulmans algériens, ont tenté de mettre le feu à des fûts remplis d'essence dans une fabrique de papier, située Conflans - Sainte - Honorine, dans la grande banlieue parisienne. L'incendie a été immédiatement circonscrit par les pompiers. Les dégâts sont assez importants, mais il n'y a pas de victimes.

D'autre part, la nuit dernière, un incendie s'est déclaré dans un des ateliers d'un établissement de forage pétrolier, à Saint-Pierre du Perray, près de Corbeil, au sud de Paris. Il s'agit vraisemblablement d'un sabotage commis par des terroristes algériens. L'incendie, qui a été rapidement circonscrit, a fait des dégâts importants.

Une voiture de police attaquée à Paris

PARIS, 29 (A.F.P.). — Une voiture de police qui faisait une ronde a été attaquée vendredi soir à coups de revolver par trois Algériens. Aucun des occupants de la voiture n'a été atteint et les policiers, qui ont riposté aussitôt, ont abattu l'un des agresseurs. Les deux autres ont été appréhendés peu après.

AVIS TARDIFS

Montmirail
Journée missionnaire
10 h., culte français.
11 h., culte allemand.
14 h. 15, conférence missionnaire.
16 h. 15, sainte cène.

ATTENTION !
Grande vente de prunes bérudges à 1 fr. 15 le kg. à partir de 3 kg., avec beaucoup de poires beurrées « William » pour conserves à 85 ct. le kg. à partir de 3 kg. ; petites tomates 50 ct. le kg. à partir de 3 kg. ; pêches de vigne 1 fr. 70 le kg. à partir de 3 kg. ; une quantité de pruneaux, beaucoup de chanterelles, pommes « Grafenstein » mûres. Ce matin au marché sous la tente du CAMION DE CERNIER.
Se recommandent : les Frères Daglia.

Petit-Cortaillod
30-31 août 1958 (sans renvoi)
GRANDS CONCERTS - CORTÈGE
5 corps de musique
Les deux soirs GRAND BAL
Inauguration des uniformes de la fanfare
Prolongation d'ouverture autorisée.

Demain, sur la place des sports d'Hauterive, à 15 heures
HAUTERIVE - TRAMELAN
Championnat de deuxième ligue
A 13 h. 30, match d'ouverture juniors A
HAUTERIVE - XAMAX

MUSÉE DES BEAUX-ARTS
Les femmes peintres du canton de Neuchâtel
1815 - 1958

Pour cause de vacances
du personnel, il ne sera pas servi de restauration à
l'HOTEL DU RAISIN
du 1er au 15 septembre 1958
Le café et l'hôtel restent ouverts

Serrières I - Colombier I
Dimanche 31 août, 10 h. 15, à Serrières

COURS de JUDO
pour débutants
hommes - femmes - enfants
dès le 9 septembre
Renseignements : tél. 5 85 10

Hôtel Robinson - Colombier
CE SOIR
DANSE

Corsaire
LA TÈNE-PLAGE, Marin
CE SOIR, DANSE
Orchestre
les « Fauvettes neuchâteloises »
Dès 22 heures, ramequins maison.
Se recommande : W. Berner.

AU LIDO
Finales suisses de water-polo
pour l'ascension en ligue nationale
CE SOIR, à 20 h. 15
Swim-Boys Bienne juniors - Red-Fish juniors
à 21 heures
Schaffhouse I-Léman Natation I (Lausanne)
champion Suisse orientale — champion Suisse romande
Dimanche matin à 10 h. 15
Yverdon I - Red-Fish II
à 11 heures
S. K. Bâle I - Schaffhouse I
champion Suisse centrale — champion Suisse orientale
Dimanche après-midi à 15 h. 45
Red-Fish vétérans - Red-Fish juniors
à 16 h. 30
Léman Natation I - S.K. Bâle I
Entrée Fr. 1.50 ; enfant Fr. 1.— membres du Red-Fish Fr. -.50

HOTEL PATTUS, Saint-Aubin
Les derniers soirs de l'orchestre Murillo
★ **DANSE** ★
Dès mardi 2 septembre
le trio Hawaii
avec les deux Noirs Pajianandy et Wiles
Sensationnel — du tonnerre

A NEUCHÂTEL ET DANS LA RÉGION

30 août

Aujourd'hui

SOLEIL lever 05.46 coucher 19.16

LUNE lever 19.31 coucher 06.59

AU JOUR LE JOUR

Un nouveau timbre

Reconnaissons avec plaisir le bel effort de nos P.T.T. dans l'édition de timbres nouveaux. On peut discuter la valeur artistique de certains d'entre eux, comme aussi l'opportunité de leur sujet. Mais, dans l'ensemble, non seulement l'initiative est louable, mais le résultat est bon. Nous sommes sortis de la monotonie de nos timbres-poste, et le visage de la Suisse qui s'exprime sur ces petits papiers colorés est plus souriant.

C'est un thème grave qui a inspiré l'émission du nouveau timbre de 40 centimes : 2me Conférence atomique. Genève 1958. Mais ce timbre qui souligne la gravité d'un des plus lourds problèmes de notre temps — débattu sur notre sol — est tout de même chargé d'espérance dans le beau bleu ciel qui en fait le fond lumineux.

NEMO.

LE MENU DU JOUR...

Consommé à l'œuf
Truites aux amandes
Pommes sautées
Salade mêlée
Tartre aux prunes

... et la manière de le préparer

Truites aux amandes. — Faire fondre du beurre dans une poêle, y cuire le poisson pendant dix minutes en le retournant avec précaution. Egoutter le poisson et le poser sur un plat chaud. Dans le beurre de cuisson, jeter des amandes effilées, les laisser s'imprégner de beurre puis ajouter de la crème fraiche épaisse, du sel, du poivre et laisser réduire quelques minutes. Napper la truite avec cette sauce, servir très chaud.

Etat civil de Neuchâtel

DÉCÈS. — 22 août. Müller née Gutknecht, Adèle-Louise, née en 1895, ménagère à Corcelles, veuve de Müller, Emile. 23. Will, Johann, né en 1878, maître tailleur à Neuchâtel, époux d'Olga-Marie, née Hofmann ; Ehrler, Alfred-Auguste, né en 1877, facteur postal retraité à Saint-Blaise, veuf de Maria-Anna, née Stämpfli ; Benoit, Ulysse-Augustin, né en 1876, horloger retraité à Neuchâtel, veuf de Cécile-Hélène, née Matthey-Junod. 24. Wirz, Maria-Charlotte, née en 1871, ménagère à Neuchâtel, célibataire.

NAISSANCE. — 25 août. Zwahlen, Yolande-Francine, fille de Jules-Henri, employé C.F.F. à Cornaux, et d'Elisabeth, née Stäger.

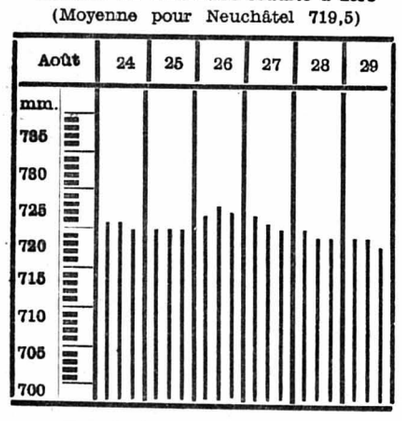
PUBLICATIONS DE MARIAGE. — 26 août. Perregaux, Jean-Pierre, actuaire, et Dubied, Madeleine-Héloïse, les deux à Neuchâtel ; Maillard, Paul-Ferdinand, monteur en chauffage à Neuchâtel, et Voirol, Madeleine-Hélène, à Tramelan ; Fallet, Marcel-Roger, ouvrier d'usine, et Germann, Esther-Anna, les deux à Neuchâtel ; Haymoz, Francis-Pierre, gendarme à Neuchâtel, et Golliard, Anne-Marie-Monique, à Fribourg; Nadenbousch, Hans-Franz, fromager à Hindelbank, et Hilzinger, Gertrud, à Niederwil ; Hardegger, Pino-Wilhelm, employé technique à Berne, et Degrandi, Anne-Marie, à Neuchâtel.

Jeunes époux, jeunes pères, assurez-vous sur la vie à la
Caisse cantonale d'assurance populaire
NEUCHATEL, rue du Môle 3

Observations météorologiques

Observatoire de Neuchâtel. — 29 août. Température: moyenne: 20,3; min.: 15,4; max.: 25,3. Baromètre: moyenne: 718,7. Vent dominant: direction: sud-est; force: calme à faible. Etat du ciel : nuageux à très nuageux.

Hauteur du baromètre réduite à zéro
(Moyenne pour Neuchâtel 719,5)



Température de l'eau 20 ½ °

Niveau du lac, 28 août, à 6 h. 30: 429.36
Niveau du lac, 29 août à 6 h. 30: 429.35

Prévisions du temps. — Nord des Alpes, Valais, nord et centre des Grisons : Ciel variable mais en général très nuageux. Averses ou orages locaux, principalement dans l'ouest et le nord-ouest du pays. Lourd. Températures comprises entre 22 et 27 degrés en plaine l'après-midi. Un peu moins chaud en montagne.

LA VILLE

LES ACCIDENTS

Un enfant contre une auto

Hier, à 17 h. 45, M. A. B., entrepreneur, circulait en voiture à la rue des Fahys en direction de la Coudre. Devant le numéro 6, il dépassa un cycliste qui roulait dans la même direction. A ce moment, le petit Philippe Walther, né en 1952, traversa la route et la collision fut inévitable. L'ambulance de la police transporta l'enfant à l'hôpital des Cadolles. Il souffre de blessures au cuir chevelu.

Un motocycliste blessé

Hier, à 17 h. 45, une fourgonnette conduite par M. S. P. venant de l'avenue de la Gare bifurqua à gauche pour se rendre aux bagages. Au cours de cette manœuvre, il entra en collision avec un scooter que conduisait M. H. M. Ce dernier fit une chute et fut blessé aux deux mains. Il a été transporté à l'hôpital des Cadolles. Les deux véhicules ont subi des dégâts.

LE MOT DE L'ÉGLISE

Le oui et le non

On m'a souvent demandé si, à l'instant des promesses solennelles de leur mariage dans l'Eglise, des époux avaient répondu « non » au lieu du « oui » attendu. Une fois seulement, au cours d'une carrière pastorale déjà longue, j'ai dû renoncer à « bénir » un mariage, alors que la cérémonie avait commencé, le mari n'étant plus disposé à conclure cet acte ecclésiastique. Ces époux ont du reste, par la suite, reçu la bénédiction nuptiale par le ministère d'un autre serviteur de Dieu.

Mais pour être juste, maintenant que je me suis aventuré sur ce terrain, il me faut avouer que j'ai entendu bien des « oui », dont il n'y avait aucune raison de suspecter la sincérité, qui équivalent aujourd'hui à un « non ».

Mon propos n'est pas de soulever ici le problème du divorce, si douloureux à l'Eglise, et sans doute à la plupart de ceux qui y sont mêlés. Je voudrais simplement souligner l'importance, pour la vie de l'Eglise et pour l'honneur de l'humanité (par conséquent de chacun de nous), de la fidélité à une parole donnée. Le oui du baptême (chers parents, parrains et marraines), le oui de la confirmation (chers catéchumènes), le oui du mariage (chers époux), pour ne retenir que ceux-là, suffisent à nous faire réfléchir même en plein été.

Mais s'il est des « oui » qui nous sont demandés et dont l'écho se prolonge jusque dans l'éternité, des « oui » qui répondent, en fin de compte, aux appels de Dieu et à sa volonté, nous savons bien qu'il faut répondre par un non aussi catégorique à d'autres sollicitations. Pour le dire en peu de mots : le « oui » à Dieu exige le « non » au Diable. Le « oui » de la foi et de l'amour entraîne le « non » de la résistance à la tentation.

Dans ce domaine illimité et quotidien, refuser par exemple les honneurs qui nous achètent, les marchés distingués qui donneraient un mari à nos filles, un avenir à nos fils, les compromissions qui nous enlèvent notre liberté, les amitiés intéressées. Plus près encore, c'est à la bête en nous qu'il convient de résister, une bête à plusieurs visages, qui sait si bien nous apprivoiser. Giraudoux fait dire à Electre : « J'ai déjà trop vu de vérités se flétrir, parce qu'elles ont tardé une seconde. Je les connais, les jeunes filles qui ont tardé une seconde à dire non à ce qui était laid, à ce qui était vil, et qui n'ont plus su leur répondre ensuite que par oui et par oui... »

Que votre parole soit : oui, oui ; non, non, dit l'Evangile. Et non pas : ni oui, ni non.

J. V.

La fin du cours de répétition du régiment 8

Dernière image du défilé du groupement du régiment : le bataillon 19 arrive sur la place Numa-Droz.
(Press Photo Actualité)

Les officiers, sous-officiers et soldats du régiment 8 et du groupe d'obusiers 5 sont démobilisés ce matin, après trois semaines de cours de répétition. La journée de vendredi a été consacrée à la reddition de l'armement et du matériel. La remise des drapeaux a eu lieu par bataillon.

Ce cours de répétition a été marqué, dans l'ensemble, par un gros effort, spécialement lorsqu'il s'est agi pour la troupe d'entreprendre les travaux de fortification avant la période de manœuvres. Quant aux manœuvres elles-mêmes, elles ont demandé de l'endurance en raison des longs déplacements accomplis. Néanmoins, le moral a toujours été assez bon.

Un ordre du jour du commandant du Rgt. inf. 8

L'ordre du jour suivant a été adressé par le colonel DuPasquier à toutes les troupes du groupement du régiment 8 :

Au nom du pays,

Au nom du commandant de la 2me Division et en mon nom, je vous remercie pour le service que vous venez d'accomplir.

L'intérêt que vous avez manifesté pendant les semaines d'instruction, l'endurance dont vous avez fait preuve pendant les manœuvres et généralement la belle tenue du défilé après cet effort, ont montré que vous comprenez toute la valeur de l'effort militaire que s'impose le pays tout entier.

Les résultats déjà obtenus par une préparation qui ne doit pas cesser de s'améliorer sont la meilleure illustration de notre inébranlable volonté d'indépendance et de liberté.

Je vous remercie de l'avoir ainsi souligné sans équivoque par votre discipline.

Vous exprimant enfin ma satisfaction et le plaisir que j'ai eu à commander le Grpt. Rgt. Inf. 8, je vous souhaite une bonne rentrée dans vos foyers.

Où étaient nos conseillers d'Etat ?

Différentes personnes se sont étonnées qu'aucun conseiller d'Etat n'ait été présent lors du défilé du régiment neuchâtelois renforcé, jeudi après-midi. L'absence d'un ou de plusieurs membres du gouvernement était d'autant plus remarquée qu'il s'agissait d'une manifestation militaire exceptionnelle. Renseignements pris, nous pouvons révéler que jeudi tous les conseillers d'Etat étaient absents de Neuchâtel ; MM. Leuba et Guinand étaient à Winterthour, M. Clottu à Lucerne où siégeait une commission parlementaire, M. Barrelet à Saint-Moritz où avait lieu la conférence des chefs des départements militaires cantonaux. M. Sandoz était en vacances. Le Conseil d'Etat s'était excusé auprès du commandant du régiment et s'était fait représenter par le lieutenant-colonel Roulet, commandant d'arrondissement. Ajoutons que trois membres du gouvernement avaient été visiter les troupes neuchâteloises la semaine précédente.

Le concert de la fanfare du régiment a obtenu un plein succès

Près de 2000 personnes se pressaient hier soir sur le quai Osterwald pour écouter le brillant concert donné par la fanfare du régiment 8. Arrivés à 20 heures exactement, les 42 musiciens se sont produits avec succès jusqu'à 21 h. 15 sous la direction du sergent Sciboz. Puis la fanfare joua encore la Retraite jusqu'à l'hôtel de ville.

VIGNOBLE

AUVERNIER

Noces d'or

(c) Aujourd'hui 30 août, M. et Mme Robert Bachelin, entourés de leurs enfants, petits-enfants et de membres de leur famille, fêtent leurs noces d'or. Que les heureux jubilaires agréent les vœux et félicitations de la population du village.

SAINT-BLAISE

Avec le bat. PA 5

(c) L'état-major du bat. PA 5 sous les ordres du major Max Haller de Fontainemelon a pris son quartier vendredi dans notre localité. Dès lundi, seront aussi dans nos murs les hommes de la compagnie 1 commandée par le capitaine Laubscher.

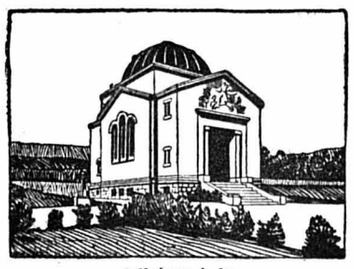
La prise du drapeau du bataillon aura lieu à Saint-Blaise lundi 2 septembre à 18 h. 45, sur l'emplacement de la Rive de l'Herbe. Cette cérémonie sera suivie d'un défilé de la troupe et ne manquera pas d'intéresser toute la population du village et des environs.

VAL-DE-RUZ

LES GENEVEYS-sur-COFFRANE

Un motocycliste contre un char de moisson

Rentrant le soir de Cernier où il travaille, un habitant de Chambrelien, M. William Botteron, a été victime d'une violente collision près des Geneveys-sur-Coffrane, mercredi dernier. Alors qu'il roulait à moto, il fut sans doute ébloui par le soleil et ne vit pas un char de moisson garé au bord de la route et contre lequel il se jeta. Il fut projeté sur le sol où il resta inanimé un long moment. Ce n'est que vers 19 heures qu'un automobiliste de passage secourut M. Botteron et avisa la gendarmerie. L'infortuné a été transporté à l'hôpital de Landeyeux, souffrant d'une très forte commotion et d'une blessure à la tête.



Adhérez à la
Société de Crémation de Neuchâtel
Avenue des Alpes 84 - Tél. 5 53 52

RÉGIONS DES LACS

MORAT

Le Conseil général vote un crédit pour l'achat d'un nouveau bateau

(c) Sur la proposition du Conseil communal, le Conseil général, réuni vendredi soir, a accordé un crédit de 15.000 francs à la Société de navigation des lacs de Neuchâtel et de Morat pour l'achat d'un nouveau bateau. D'autre part, l'hôtellerie et quelques commerçants de la ville verseront une somme de 4300 fr. et deux membres du Conseil communal se chargeront de trouver quelques centaines de francs dans le Vully pour que la somme globale de 20.000 fr., demandée par la Société de navigation, soit atteinte.

Les conseillers ont cependant posé une condition pour que le versement du crédit demandé soit effectif : la Société de navigation des lacs de Neuchâtel et de Morat devra garantir le stationnement du nouveau bateau à Morat, chaque année, d'avril jusqu'après la Fete des vendanges.

BIENNE

Un jeune cycliste heurte une fontaine

(c) Au début de l'après-midi de vendredi, un élève de l'école secondaire des Prés Ritter, le jeune François Fallet, 12 ans, qui circulait à bicyclette, est allé heurter une fontaine à l'Allée de la Champagne. Il a subi une commotion cérébrale et a dû être transporté à l'hôpital Wildermeth.

VAL-DE-TRAVERS

SAINT-SULPICE

A l'école

(c) Après cinq semaines de vacances, nos élèves de l'école primaire ont repris le chemin de leurs classes jeudi 28 août au village et lundi matin 18 août au Parc.

Durant les vacances, le Conseil communal a fait procéder à la remise en état du toit du collège du village.

Les premières semaines d'école seront coupées, le lundi 1er septembre, par la visite du sergent-major de gendarmerie Troyon qui donnera à nos élèves des leçons de circulation routière et, le 10 septembre, pour les élèves de 7me, 8me et 9me années, par le voyage inaugural de la locomotive Ae 6/6 Neuchâtel, à travers le Lœtschberg. Enfin, les vacances d'automne auront lieu du 13 au 25 octobre 1958.

VALLÉE DE LA BROYE

CORCELLES-PRÈS-PAYERNE

Accident de travail

(sp) On a transporté à l'hôpital de Payerne, souffrant de contusions aux côtes et à un genou, M. F. Marti, un ouvrier déjà âgé d'une entreprise de Corcelles, qui a été victime d'un accident de travail.

Collision d'autos

(sp) Deux autos sont entrées en collision près du café de la gare transversale. L'une des voitures se dirigeait vers Payerne et l'autre débouchait d'un chemin de campagne. Il y eut seulement des dégâts matériels.

A LA FRONTIÈRE

PONTARLIER

Le pasteur Jornod a quitté sa paroisse

(c) Le pasteur Jornod, qui était à la tête de la paroisse protestante de Pontarlier depuis 1950, a pris congé le 24 août de tous ses paroissiens.

Le pasteur Jornod, qui avait été élu il y a quatre ans président du Conseil régional de l'Est, a été choisi pour organiser une nouvelle paroisse à Chêne-Bourg, près de Genève. C'est le pasteur J.-P. Borel, venant des Deux-Sèvres, qui a été désigné pour succéder à la tête de la paroisse protestante de Pontarlier.

JOUGNE

Une fillette tombe dans un tonneau et s'y noie

(c) La petite Annick Dessort, âgée de quatre ans, dont la mère est morte il y a un mois, et qui habitait avec son père à Haubourdin (Nord), se trouvait en vacances à Jougne avec une de ses tantes.

L'autre jour, en fin d'après-midi, la fillette jouait en compagnie de petits camarades. Elle les quitta on ne sait pour quelle raison. On devait retrouver la petite Annick inanimée au fond d'un tonneau, la tête baignant dans l'eau et les pieds en l'air.

Tous les efforts pour la ranimer furent vains.

La journée cantonale neuchâteloise de la Saffa qui s'est déroulée hier à Zurich fut une parfaite réussite

(SUITE DE LA PREMIÈRE PAGE)

Après un message de bienvenue prononcé par Mme Keller, du comité d'organisation et par M. Sieber, Mme Jacques Ribaux, la présidente du comité neuchâtelois, déclara notamment :

Lorsqu'en janvier dernier fut arrêtée la date du 29 août, la journée cantonale neuchâteloise était à peine esquissée. Notre stand dans la maison des cantons apparaissait comme un espace nu et impersonnel.

Et ce fut bientôt le printemps : les collaboratrices des Montagnes s'attachèrent à l'habillement du stand, celles du Bas se préoccupèrent de la Journée cantonale.

Malgré un certain scepticisme initial, l'industrie, le commerce, les particuliers permirent peu à peu par leurs dons la réalisation de notre programme dont l'Etat et les communes avaient bien voulu assurer les bases.

Ces réalisations sont dues à l'effort commun de toutes les parties du canton. Si l'exposition est, sans doute, une réussite par elle-même, sa préparation fut une autre réussite : la création de liens d'amitié, d'estime et de compréhension entre femmes de formation, de culture, de milieux, de langues et de religions différentes. Tels sont, peut-être, l'hommage et le témoignage essentiels à rendre aux initiatrices de cette œuvre qui, l'exposition fermée, se perpétuera par des actions d'entraide en faveur des femmes de notre pays. Sur le plan moral et affectif, le souvenir demeurera des possibilités de la femme suisse, prête aujourd'hui comme demain à participer dans toute la possibilité de ses moyens au développement harmonieux et humain du pays tout entier.

« Et si nous changions les rôles ? » propose M. P.-A. Leuba

M. P.-A. Leuba remercia tout d'abord le comité de la SAFFA d'avoir invité le sexe dit fort. Il s'éleva énergiquement contre la formule « la femme au foyer », qui semble cantonner le beau sexe entre quatre murs. Faible la femme ? Il se permit d'en douter en déclarant que « l'homme gouverne en effet le foyer, mais c'est la femme qui y règne ». Du reste, poursuivit-il, « les autorités accepteraient toutes probablement de délaisser leurs activités et de changer leurs occupations contre celles de leurs femmes. Celles-ci regretteraient bien vite, prévoit-il, les thés, les réunions de bienfaisance dans lesquels se prélasseraient alors leurs maris ! ». Hum... nous lui donnons raison !

M. Leuba fut chaleureusement applaudi, comme tous les orateurs auxquels il faut encore ajouter Mlle Emma Roulet, de l'Alliance féminine suisse, qui eut des mots aimables à l'adresse de Mme Ribaux, hommage pleinement mérité par notre présidente cantonale.

Tous les artistes neuchâtelois remportent un grand succès

L'après-midi fut bien remplie. Tandis que certains s'en allaient visiter l'exposition et s'arrêtaient spécialement devant le stand neuchâtelois à la maison des cantons, d'autres — qui auraient pu être plus nombreux, mais la chaleur faisait chercher l'air frais — se rendaient au spectacle fort copieux donné au théâtre de la SAFFA. Les Tréteaux d'Arlequin, de la Chaux-de-Fonds, présentaient un acte d'Heinrich von Kleist, « La cruche cassée », dans lequel le metteur en scène Jacques Cornu jouait magistralement le rôle d'un juge finissant sur le banc des accusés. Jacques Cornu — substitut du procureur au civil ! — était dignement entouré.

En seconde partie du programme, l'ensemble de cordes Pascale Bonet charma le public avec une Mélodie élégiaque, le Concerto en mi majeur de Bach et Simple symphony de Britten. Cet excellent orchestre, fort d'une quinzaine de musiciennes, avait fait appel à cette occasion à la merveilleuse soliste Blanche Honegger.

L'ensemble vocal Charlotte Jequier et Marion Junaut se partageaient la scène pour la troisième partie. Les chants pleins de fraîcheur étaient variés à souhait. Quant à Marion Junaut, elle remporta tous les suffrages par ses danses chorégraphiques. Sa présentation « Une vielle boite à musique » qui la transforme en poupée dansante aurait dû être bissée pour satisfaire les spectateurs. Relevons que l'artiste était accompagnée au piano par Mme Marie-Louise de Marval.

Conférence et farandoles

« Les Neuchâteloises du siècle de Voltaire et de Rousseau », tel était le thème de la conférence que donna Mlle Gabrielle Berthoud, professeur à Neuchâtel. Cette causerie mériterait une large place dans nos colonnes. Instructive, relevant des faits fort peu connus, elle prouva que Mlle Berthoud a pris sa tâche à cœur pour présenter un sujet captivant et des plus intéressants.

Quant à la «Chanson neuchâteloise», elle charma et enchanta les visiteurs du jour. Elle donna un premier spectacle le matin sur une place de Zurich et ne cessa de chanter et de danser, tant pendant le banquet qu'à la conférence de Mlle Berthoud — la vieille mélodie « Le cœur du canari » est à retenir — ou dans l'enceinte de l'exposition. Conduite par Mme Huguenin, dirigée par M. Jean-Pierre Luther et accompagnée à l'accordéon par M. Mentha, la « Chanson du costume neuchâtelois » réussit le tour de force de faire danser un grandiose picoulet à nos amis de la Suisse allemande !

Mais les heures passent vite à la SAFFA et, à 20 heures, les participants se retrouvaient à la gare pour rentrer au pays par le train spécial mis à leur disposition. Un train qui retentit de chants, tous les visiteurs montrant ainsi leur joie d'avoir assisté à une Journée cantonale neuchâteloise des plus sympathiques et réussie à la perfection.

R. WIDMER-SYDLER.

†

Madame Charles Pélabon ;
Monsieur et Madame Francis Auberty ;
Monsieur et Madame Max Fuhrmann ;
Monsieur et Madame Georges Le Marrec et leurs enfants ;
Monsieur André Vilcot ;
Monsieur et Madame Jean Pélabon et leurs enfants ;
Monsieur et Madame Jacques Auberty et leur fils ;
Monsieur David Fuhrmann ;
Mademoiselle Maryse Fuhrmann ;
Monsieur Marc-Olivier Fuhrmann ;
les familles Pélabon, Hayez-Pélabon et Derasse-Leconte,

ont la douleur de faire part de la perte cruelle qu'ils viennent d'éprouver en la personne de

Monsieur Charles PÉLABON

officier de la Légion d'honneur,
président des Usines et Aciéries de Sambre-et-Meuse

leur époux, frère, beau-frère et oncle, décédé, muni des sacrements de l'Eglise, dans sa 77me année, Domaine des Varennes, à Nançay (Cher).

8, rue de Marnes, à Ville-d'Avray, Seine-et-Oise.
11, avenue du Mail, à Neuchâtel, Suisse .

La cérémonie religieuse a été célébrée en l'église de Ville-d'Avray (Seine-et-Oise), le 25 août 1958.

L'inhumation a eu lieu au cimetière de Marnes-la-Coquette (Seine-et-Oise), dans le caveau de famille.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part

Madame Marcel Favre-Dubois ;
Monsieur et Madame Marcel Favre-Beutler et leurs enfants, Marcel et Josiane ;
Madame et Monsieur E. Berchten-Favre, à Corcelles,
ainsi que les familles parentes et alliées,

ont la profonde douleur de faire part de la perte cruelle qu'ils viennent d'éprouver en la personne de leur cher et regretté époux, papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami

Monsieur Marcel FAVRE-DUBOIS

que Dieu a repris à Lui, après une longue et pénible maladie supportée avec courage et résignation, dans sa 70me année.

Le Locle, le 28 août 1958.

Que ton repos soit doux, comme ton cœur fut bon.

L'incinération aura lieu samedi 30 août 1958, à 11 heures, au crématoire de la Chaux-de-Fonds.

Culte, à 10 heures, à la Maison de paroisse du Locle.

Une urne funéraire sera déposée devant le domicile mortuaire : rue de la Côte 7.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part